

# **MediByte / MediByte Jr**

## **Mode d'emploi**



**BRAEBON**



BRAEBON™ est une entreprise conforme à la norme ISO 13485

**Intertek**

## Mentions légales

© 2006-2023 par BRAEBON™ Medical Corporation. Tous droits réservés. MediByte® est une marque de commerce déposée de BRAEBON Medical Corporation. Windows® et Microsoft Word® sont des marques de commerce déposées de Microsoft® Corporation. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

**Mise en garde :** Selon la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.

**BRAEBON**



**BRAEBON Medical**  
1-100 Schneider Road  
Kanata, Ontario,  
Canada, K2K 1Y2

Soutien technique : 1-888-462-4841 (9 am - 5 pm EST)

- Courriel : support@braebon.com

Ventes ou service à la clientèle : 1 888 462-4841 • Courriel : info@braebon.com

[www.braebon.com](http://www.braebon.com)

# Table des matières

## Chapitre 1 : Introduction

Quoi de neuf dans le logiciel MediByte 9.0? .....	1-2
Indications d'utilisation .....	1-3
Conventions utilisées dans le présent guide .....	1-4
Avertissements et mises en garde .....	1-5
Contenu de la trousse MediByte .....	1-7
Contenu de la trousse MediByte Jr .....	1-8
Vue d'ensemble du MediByte et du MediByte Jr .....	1-11

## Chapitre 2 : Installer le logiciel

Installer le logiciel MediByte .....	3-2
Activer le logiciel MediByte .....	3-4

## Chapitre 3 : Préparer le MediByte pour une étude

Préparer le MediByte pour une étude .....	4-2
Insérer une pile neuve dans le MediByte/MediByte Jr .....	4-2
Brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur .....	4-3
Sélectionner une opération l'assistant .....	4-3
Entrer les renseignements du patient.....	4-4
Sélectionner un dispositif auxiliaire (MediByte seulement) .....	4-5
Sélectionner l'heure de début.....	4-6
Réviser les paramètres et configurer le MediByte.....	4-7
Préparer une trousse MediByte pour le patient.....	4-8

## Chapitre 4 : Préparer le patient

Étude avec le MediByte Jr.....	5-2
Étude sur la pression de la CPAP (MediByte Jr).....	5-6
Étude sur le ronflement (MediByte) .....	5-8
Ceintures pour l'effort thoracique et abdominal.....	5-9
Microphone pour ronflements.....	5-11
Placement de la canule .....	5-12
Placement de la canule avec la thermistance .....	5-13
Capteur pour la SpO <sub>2</sub> .....	5-14
Placement de l'électrode ECG .....	5-15

# Table des matières

Placement des électrodes pour le bruxisme.....	5-17
Placement des électrodes pour les MPM .....	5-18
Placement des électrodes pour une étude sur le sommeil.....	5-19
Sommeil + ECG.....	5-20
Sommeil + ECG.....	5-21
Commencer l'étude .....	5-22
Terminer l'étude .....	5-22

## Chapitre 5 : Examiner les données

Télécharger des données du MediByte/MediByte Jr .....	6-2
Écran d'affichage des données .....	6-5
Modifier la langue utilisée dans le logiciel .....	6-6
Examiner les données .....	6-7
Notation assistée des évènements .....	6-23
Notation manuelle des évènements .....	6-28
Imprimer des rapports .....	6-44

## Chapitre 6 : Gestion des données

Gestion des données .....	7-2
---------------------------	-----

## Chapitre 7 : Mots de passe, affichages et entretien

Mots de passe et sécurité .....	9-2
Éditer l'affichage .....	9-5
Nettoyer le MediByte .....	9-9
Entretien du MediByte et des accessoires .....	9-10
Résolution de problèmes .....	9-11
Garantie .....	9-12

## Chapitre 8 : Caractéristiques

# **Chapitre 1 : Introduction**

---

Le présent guide de l'utilisateur décrit la manière d'utiliser le MediByte, le MediByte Jr et le logiciel MediByte les accompagnant. Le guide de l'utilisateur comporte neuf chapitres :

1. IntroductionCaractéristiques techniques
2. Installer le logiciel
3. Préparer le MediByte pour une étude
4. Préparer le patient
5. Examiner les données
6. Gestion des données
7. Mots de passe, affichage et entretien
8. Caractéristiques

## **Dans ce chapitre**

Le présent chapitre décrit le MediByte, le MediByte Jr et leurs accessoires. Inclus dans le présent chapitre :

- Quoi de neuf dans le logiciel MediByte 9.0?
- Indications d'utilisation
- Conventions utilisées dans le présent guide
- Avertissements et mises en garde
- Contenu des trousse MediByte et MediByte Jr
- Vue d'ensemble du MediByte, du MediByte Jr et de leurs accessoires

## Quoi de neuf dans le logiciel MediByte 9.0?

- Un seul logiciel pour le MediByte et le MediByte Jr.
- Compatibilité avec Windows 10.
- Sécurité et enregistrement des données améliorés.
- Enregistrer une dérivation sur le sommeil qui affiche des formes d'ondes EEG, EOG et EMG sur l'écran d'affichage de données.
- Montage d'une collecte de données Sommeil + EEG
- Montage d'une collecte de données Sommeil + ECG
- IAH et IER à l'écran.
- La capacité d'ajouter manuellement des étiquettes de notation des phases de sommeil à l'écran d'affichage des données.
- Hypnogramme des phases de sommeil dessiné en temps réel comme les données des phases de sommeil sont marquées.
- Marquage manuel des événements d'hypopnées centrales et de Cheyne-Stokes.
- Marquage manuel des réveils en glissant la souris sur la forme d'onde de l'EEG.
- Option de largeur d'affichage de dix minutes.
- Visualiser le photopléthysmographe (signal PPG) au bas de l'écran d'affichage des données.
- Marquage et signalement de la variabilité du pouls.
- Mesures métriques dans l'assistant de configuration.
- Capacité de modifier des RERA auto-marqués à des RERA auto-marqués/sous-hypopnées.
- Le gestionnaire de données d'études possède désormais une fonction de tri. Trier par nom de patient, date d'étude et type d'enregistreur.
- Le gestionnaire de données d'étude montre l'IAH, l'IER et les bonnes valeurs de données dans une étude.
- Capacité à modifier et à déplacer les formes d'onde.
- Excel n'est plus requis pour les rapports; les mises à jour comprennent la fréquence respiratoire; statistiques sur la SpO<sub>2</sub> avec et sans désaturation.
- Visualiser l'IAH, l'IER et le nombre de minutes de bonnes données dans la barre d'état de l'étude.
- MediByte et MediByte Jr peuvent maintenant travailler avec des dispositifs à PAP à deux niveaux.
- Une étude est démontrée être NON VALIDÉE (marquée uniquement par des algorithmes de notation assistée) ou VALIDÉE (marquée par une personne qualifiée).
- Les événements ne peuvent être marqués que dans des phases de non-éveil.
- Les valeurs d'AI, d'IAH, d'IER et de bonnes données dans la barre d'état sont mises à jour en temps réel au fur et à mesure que l'utilisateur note l'étude.
- L'utilisateur peut passer la souris au-dessus de toute forme d'onde et voir les données réelles de forme d'onde dans la barre d'état.

## Indications d'utilisation

Le MediByte est un enregistreur portatif de données sur le sommeil pour enregistrer des signaux physiologiques pendant le sommeil alors que le patient est soit à la maison ou soit dans un environnement clinique. Les données sont téléchargées après la fin de l'enregistrement et le logiciel auto-assisté permet à un professionnel qualifié - habituellement un technologue du sommeil accrédité ou un médecin - d'examiner et de vérifier les résultats de l'étude et de générer un rapport.

**Population cible :** Les patients pédiatriques et adultes qui sont sélectionnés lors d'études sur les troubles du sommeil.

**Environnement d'utilisation :** La plupart des tests sont réalisés à la maison ou dans un milieu clinique.

## Symboles utilisés sur l'appareil et les guides

### Symboles pour le MediByte et le MediByte Jr

Ce sont les symboles utilisés sur le MediByte et le MediByte Jr, ou sur les étiquettes de l'emballage. Le tableau ci-dessous répertorie le symbole, le nom ou la signification du symbole.

	Pièce appliquée de type BF : pièce appliquée de type F conforme aux exigences spécifiées de la norme CEI 60601-1 pour fournir un degré de protection plus élevé contre les chocs électriques que celui fourni par les pièces appliquées de type B.  Les pièces appliquées de type BF ne conviennent pas à une application cardiaque directe.
<b>REF</b>	Numéro de catalogue/numéro de référence.
<b>SN</b>	Numéro de série de l'appareil.
<b>MD</b>	Dispositif médical.
	Fabriqué au Canada.
	Informations du fabricant.
	Lisez le manuel de l'opérateur.

	Consulter les instructions d'utilisation.
	Conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) 2002/96/CE, ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés.
	Limite de température de fonctionnement.
	Limite d'humidité de fonctionnement.
	Garder au sec.
	Limite de température de transport et de stockage.
	Limite d'humidité pour le transport et le stockage.
IP22	Indice de protection : IP22 ; tel que défini par la norme CEI 60529, est protégé contre le contact avec les doigts et les objets de plus de 12,5 mm de diamètre, ainsi que contre les liquides pulvérisés à moins de 15 degrés de la verticale.
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne.
	Marquage évalué selon la conformité au Royaume-Uni.

## Conventions for the User and Patient Guides

Following are document and safety conventions.

	Avertissement: ce symbole signale un avertissement sérieux. Il est essentiel que vous teniez compte de tous les avertissements pour éviter de vous blesser ou de blesser votre patient.
	Attention: ce symbole signale une mise en garde. Tenez compte de toutes les précautions pour éviter d'endommager votre équipement.
	Remarque : Ce symbole signale une note. Les notes fournissent des informations importantes sur l'utilisation du MediByte/MediByte Jr, de ses accessoires et du logiciel.
	Protéger de la chaleur et des sources radioactives.
	Garder au sec.
	Pas de vernis à ongles.

## Avertissements et mises en garde



### Mises en garde

**Ce produit sert à des fins diagnostiques seulement et NE vise PAS à être utilisé comme un moniteur d'apnée ou dans des applications de maintien de la vie ou de soutien de la vie.**

- Le MediByte/MediByte Jr enregistre des signaux destinés à être utilisés pour évaluer des troubles du sommeil.
- Pour protéger le patient, ne jamais connecter le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur alors que le patient est encore branché au MediByte/MediByte Jr.
- Toujours utiliser une nouvelle canule BRAEBON et un nouveau filtre hydrophobe (de sécurité) BRAEBON pour chaque patient.
- NE PAS utiliser ou tenter de réparer les pièces endommagées.
- L'ouverture non autorisée du MediByte/MediByte Jr annulera la sécurité du MediByte/MediByte Jr ainsi que les modalités de la garantie du MediByte.
- Conserver le MediByte/MediByte Jr et ses composants à l'écart des flammes.
- NE PAS utiliser le MediByte/MediByte Jr en présence de composés inflammables comme des anesthésiques.
- NE PAS immerger le MediByte/MediByte Jr dans un quelconque liquide, car il en résulterait des dommages. Aviser tous les patients de garder le MediByte/MediByte Jr éloigné de l'eau. La garantie sera annulée à la suite de dommages causés par l'eau.
- NE PAS stériliser le MediByte/MediByte Jr.
- NE PAS effectuer d'études sur le sommeil sans surveillance sur des patients qui ne sont pas physiquement capables d'utiliser le MediByte et ses accessoires.
- Pour empêcher un étranglement, s'assurer que tous les câbles et fils sont bien attachés et fixés avec du ruban adhésif.
- Une mauvaise application d'une sonde SpO2 avec une pression excessive pendant des périodes prolongées peut provoquer des escarres.
- Les parties conductrices des électrodes et les connecteurs associés pour les parties appliquées, y compris l'électrode neutre, ne doivent pas entrer en contact avec d'autres parties conductrices, y compris la terre.
- MediByte ne doit pas être utilisé avec des instruments chirurgicaux HF.
- Assurez-vous que le capteur SpO2 n'est pas trop serré. Une mauvaise application d'une sonde avec une pression excessive pendant des périodes prolongées peut provoquer des lésions de pression.
- Le capteur SpO2 ne contient aucune alarme.
- Portez le MediByte ou MediByte Jr par-dessus vos vêtements pour réduire le risque de réaction allergique.

#### Avertissement - Pile Saft LS14250 :

- Ne pas essayer de recharger la pile Saft LS14250.
- La pile doit être remplacée par un personnel qualifié seulement.

- Retirer la pile si le dispositif n'est pas utilisé pour une période prolongée.
- Danger d'incendie, d'explosion et de brûlure grave. **Ne pas recharger**, court-circuiter, broyer, démonter, chauffer à plus de 100 °C (212 °F), incinérer ou exposer le contenu à l'eau.

### Avertissement - pile BRAEBON rechargeable :

- La pile doit être remplacée par un personnel qualifié seulement.
- Retirer la pile si le dispositif n'est pas utilisé pour une longue période.
- Danger d'incendie, d'explosion et de brûlure grave. Ne pas court-circuiter, broyer, démonter, chauffer à plus de 100 °C (212 °F), incinérer ou exposer le contenu à l'eau.



## Mises en garde

- Utiliser *uniquement* des sondes et accessoires BRAEBON.
- Utiliser *uniquement* les ceintures d'effort respiratoire BRAEBON (modèles 8572, 8572PED, 8572L). Les autres ceintures NE fonctionneront PAS avec le MediByte.
- Toujours utiliser une nouvelle canule et un nouveau filtre hydrophobe (de sécurité) BRAEBON pour chaque patient.
- Il N'est PAS requis de stériliser le MediByte. NE PAS stériliser le MediByte à la vapeur ou cela entraînera des dommages et annulera la garantie.
- NE PAS immerger le MediByte dans un quelconque liquide, car il en résulterait des dommages. Aviser tous les patients de garder le MediByte éloigné de l'eau. La garantie sera annulée à la suite de dommages causés par l'eau.
- NE PAS laisser tomber le MediByte.
- N'utiliser que des piles 3,6 V 1/2 AA, modèle Saft LS14250 (PN 0410-3) ou une pile rechargeable 1/2 AA Li-Ion fournie par BRAEBON.
- NE PAS recharger la pile Saft LS14250 (PN 0410), car elle n'est pas rechargeable.
- S'assurer que la polarité de la pile est correcte lors de son insertion. Autrement, le dispositif ne fonctionnera pas.
- Faire fonctionner et stocker le MediByte dans les conditions environnementales suivantes :

	<b>Conditions de fonctionnement</b>	<b>Conditions de stockage</b>
<b>Température</b>	10 °C – 35 °C	0 °C – 50 °C
<b>Humidité relative</b>	30 % - 95 % (Sans condensation)	10 % à 100 %

## Contenu de la trousse MediByte

Vérifier que vous avez reçu les articles indiqués dans la trousse MediByte et qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si un article est endommagé ou manquant, veuillez communiquer immédiatement avec BRAEBON au 1-888-462-4841. NE PAS utiliser des articles endommagés.

### MediByte Contenu de la trousse

Quantité	Article
1	Enregistreur MediByte (modèle MP8)
2	Ceinture d'effort Q-RIP de BRAEBON (modèle 8572)
1	Trousse de préparation des électrodes MediByte (modèle 8128)
1	Trousse de préparation des électrodes MediByte - cinq pièces (modèle 8128-5)
6	Électrodes auto-adhésives, bande de cinq (modèle 8501-5)
1	Microphone pour ronflements BRAEBON avec entrée pour thermistance (modèle 8541)
1	Boîte à électrodes BRAEBON (modèle 8611)
1	Trousse de fils de connexion de 24 po et de 60 po (modèle 8620)
1	Thermistance à canule cTherm de BRAEBON (modèle 8514)
1	Capteur pour la SpO <sub>2</sub> BRAEBON pour MediByte (modèle 8900)
1	Mallette de transport pour le MediByte
1	Câble USB pour le MediByte (modèle 8890)
2	Guide destiné aux patients pour le MediByte (modèle 8925)
1	Manuel de l'utilisateur pour le MediByte (installé avec le logiciel)
1	Tournevis hexagonal pour le MediByte (modèle 8870)
1	Guide de première installation du MediByte destiné au patient

Le kit de batterie rechargeable est un module complémentaire disponible. Voir la page 1-11 pour la liste de contenu.

## Contenu de la trousse MediByte Lite

Vérifier que vous avez reçu les articles indiqués dans la trousse MediByte et qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si un article est endommagé ou manquant, veuillez communiquer immédiatement avec BRAEBON au 1-888-462-4841. NE PAS utiliser des articles endommagés.

### MediByte Contenu de la trousse

Quantité	Article
1	Enregistreur MediByte (modèle MP8)
2	Ceinture d'effort Q-RIP de BRAEBON (modèle 8572)
1	Trousse pour le patient (modèle 8110)
1	Trousse pour le patient - cinq pièces (modèle 8110-5)
1	Capteur pour la SpO <sub>2</sub> BRAEBON pour MediByte (modèle 8900)
1	Mallette de transport pour le MediByte
1	Câble USB pour le MediByte (modèle 8890)
2	Guide destiné aux patients pour le MediByte/MediByte Jr (modèle 8940)
1	Manuel de l'utilisateur pour le MediByte/MediByte Jr (8920)
1	Tournevis hexagonal pour le MediByte (modèle 8870)
1	Guide de première installation du MediByte/MediByte Jr destiné au patient

Le kit de batterie rechargeable est un module complémentaire disponible. Voir la page 1-11 pour la liste de contenu.

## Contenu de la trousse MediByte Jr

Vérifier que vous avez reçu les articles indiqués dans la trousse MediByte Jr et qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si un article est endommagé ou manquant, veuillez communiquer immédiatement avec BRAEBON au 1-888-462-4841. NE PAS utiliser des articles endommagés.

### Contenu de la trousse MediByte Jr.

Quantité	Article
1	Enregistreur MediByte Jr (modèle MBJR)
1	Ceinture d'effort Q-RIP de BRAEBON (modèle 8572)
1	Capteur pour la SpO <sub>2</sub> BRAEBON pour MediByte (modèle 8900)
1	Trousse pour le patient (modèle 8110)
1	Mallette de transport pour le MediByte Jr
1	Câble USB pour le MediByte (modèle 8890)
2	Guide destiné aux patients pour le MediByte Jr (modèle 8926)
1	Manuel de l'utilisateur pour le MediByte (installé avec le logiciel)
1	Guide de première installation du MediByte Jr destiné au patient

Le kit de batterie rechargeable est un module complémentaire disponible.

### Kit de chargeur de batterie (modèles 0444-N.A., 0445-E.U.)

Quantity	Item
1	Kit de chargeur de batterie au lithium 1/2 AA (modèle 0429) : contient un chargeur de batterie 1/2 AA (modèle 0422) et des piles au lithium 1/2 AA - paquet de 2 (modèle 0412-2)
un des	Adaptateur d'alimentation AD/DC, 12 V, 0,5 A, Europe, Type C (Modèle 0426) Adaptateur d'alimentation AD/DC, 12 V, 0,5 A, Amérique du Nord, Type A (Modèle 0424)
Aussi disponible	Adaptateur d'alimentation AD/DC, 12 V, 0,5 A, Royaume-Uni, Type G (Modèle 0428)

## Composants et accessoires pour le MediByte (\* disponible, non offert dans la

Article	Nom du dispositif	Description
8572 8572PED* 8572L*	Ceintures d'effort Q-RIP, moyenne, petite*, grande* (MediByte/ MediByte Jr)	Se branchent dans les ports thoracique et abdominal sur le MediByte, utilisées pour détecter l'effort respiratoire.
8541	Microphone pour ronflements avec entrée pour thermistance (MediByte seulement)	Se branche au port AUX sur le MediByte, utilisé pour détecter des sons de ronflements.
8611	Boîte à électrodes pour le MediByte (MediByte seulement)	Se branche au port AUX sur le MediByte, utilisée pour brancher les électrodes au MediByte.
8612*	Boîte à électrodes SE pour le MediByte (MediByte seulement)	Se branche au port AUX sur le MediByte, utilisée pour brancher les électrodes au MediByte pour les montages Sommeil + ECG et Sommeil + EEG.
8620	Trousse de fils de connexion pour le MediByte (MediByte seulement)	Se branche dans la boîte à électrodes sur le MediByte, fils de connexion pour brancher les électrodes auto-adhésives. Contient neuf fils de connexion : cinq fils de connexion de 24 po et quatre fils de connexion de 60 po.
8514	Thermistance à canule cTherm (MediByte seulement)	Se branche dans le port d'entrée blanc sur le microphone pour ronflements ou la boîte à électrodes; utilisée pour mesurer l'écoulement de l'air.
8896*	Capteur pour la SpO <sub>2</sub> (MediByte/ MediByte Jr)	Se branche dans le port SpO <sub>2</sub> sur le MediByte, mesure la saturation en oxygène du sang et la fréquence du pouls (style Flexiwrap).
8900	Capteur pour la SpO <sub>2</sub> , prise douce sur le bout des doigts (MediByte/ MediByte Jr)	Se branche dans le port SpO <sub>2</sub> sur le MediByte, mesure la saturation en oxygène du sang et la fréquence du pouls (style pochette pour doigt en silicone).
8890	Câble USB (MediByte/ MediByte Jr)	Branche le MediByte à l'ordinateur; utilisé pour programmer le MediByte pour une étude ou télécharger des données.
8110-25*	Trousse pour le patient (MediByte/ MediByte Jr)	Emballage contenant 25 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, rubans Micropore.
8115-25*	Trousse pour le patient (MediByte/ MediByte Jr)	Emballage contenant 25 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, piles au lithium 3,6 V 1/2 AA.

<b>Article</b>	<b>Nom du dispositif</b>	<b>Description</b>
8119-25	Trousse pour le patient (MediByte/ MediByte Jr)	Emballage contenant 25 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, piles au lithium 3,6 V 1/2 AA, rubans Micropore.
8120-25	Trousse pour le patient (MediByte/ MediByte Jr)	Emballage contenant 25 de chacun des éléments suivants : rubans pour sonde Nonin Flexiwrap, piles au lithium 3,6 V 1/2 AA, canules bucco-nasales 8597. Pour utilisation avec le capteur pour la SpO <sub>2</sub> 8896 pour le MediByte ou le MediByte Jr.
8128-5	Trousse de préparation des électrodes MediByte (MediByte seulement)	Emballage contenant 5 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, tampons de préparation des électrodes et rubans Micropore.
8501-5	Électrodes auto-adhésives Vermed (MediByte seulement)	Emballage contenant 5 de chacun des éléments suivants : électrodes jetables à appliquer au patient pour des études sur les MPM, les ECG, le bruxisme et du sommeil.
8128-20*	Trousse de préparation des électrodes MediByte (MediByte seulement)	Emballage contenant 25 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, électrodes auto-adhésives (25 x 5), tampons de préparation des électrodes et rubans Micropore. Non recommandé pour le MediByte Jr.
8129-20*	Trousse de préparation des électrodes MediByte (MediByte seulement)	Emballage contenant 20 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, électrodes auto-adhésives (5 x 20), tampons de préparation des électrodes, rubans Micropore, piles au lithium 1/2 AA. Non recommandé pour le MediByte Jr.
8130-20*	Trousse de préparation des électrodes MediByte (MediByte seulement)	Emballage contenant 20 de chacun des éléments suivants : canules bucco-nasales 8597 jetables, électrodes auto-adhésives (5 x 20), rubans Micropore, piles au lithium 1/2 AA. Non recommandé pour le MediByte Jr.
8870	Tournevis hexagonal pour le MediByte	Tournevis pour serrer la vis sur le compartiment à piles.
	Mallette de transport	Mallette pour transporter le MediByte ou le MediByte Jr.
8920	Manuel de l'utilisateur pour le MediByte	Guide de l'utilisateur pour le clinicien (téléchargé avec le logiciel)
8925/8926	Guide pour le patient	Guide de l'utilisateur pour le patient.
	Guide de première installation du MediByte destiné au patient	Guide de démarrage rapide pour les nouveaux utilisateurs (clinicien).

**trousse)**

## Vue d'ensemble du MediByte et du MediByte Jr

Le MediByte et le MediByte Jr sont conçus pour une rotation rapide entre le clinicien et le patient. Le clinicien prépare l'enregistreur pour la collecte de données en utilisant le logiciel MediByte fourni. Une fois que le clinicien a terminé de préparer le MediByte (ou le MediByte Jr), le patient dort avec le dispositif et le retourne au clinicien pour le téléchargement et l'analyse des données. Le téléchargement et l'analyse des données sont effectués à l'aide du logiciel MediByte. Après examen des données, le clinicien génère un rapport à l'aide du logiciel.

### Description du MediByte et du MediByte Jr

Le MediByte et le MediByte Jr sont des dispositifs ambulatoires compacts conçus pour aider efficacement à la détection d'un certain nombre de troubles du sommeil, comme l'apnée, la résistance des voies aériennes supérieures et le ronflement. En raison de la faible taille et de la portabilité du MediByte, les cliniciens ne sont plus limités à enregistrer des données dans un environnement artificiel de sommeil. La collecte de données peut se produire dans l'environnement naturel du patient, sur une période plus longue que celle qui pourrait autrement être pratique dans un laboratoire du sommeil.

Le MediByte est offert en deux modèles : le MediByte et le MediByte Jr.

Le MediByte enregistre jusqu'à quinze dérivations de signaux physiologiques : oxymétrie; rythme cardiaque; photopléthysmographie; pression (écoulement); ronflements (dérivé de la pression); flux thermique; effort thoracique RIP; effort abdominal RIP; SUM (dérivé); marqueur d'évènement; position du corps, EEG, EOG, EMG et ECG (utilisant le port AUX); ou ECG ou EMG ou signal audio de ronflements (utilisant le port AUX), niveau sonore; flux CPAP et pression CPAP.

Le MediByte Jr enregistre jusqu'à sept dérivations de signaux physiologiques : oxymétrie; rythme cardiaque, pression (écoulement); ronflements (dérivé de la pression); effort thoracique RIP; marqueur d'évènement; position du corps; flux CPAP et pression CPAP. Le MediByte Jr ne possède pas de port AUX.

Le MediByte et le MediByte Jr comprennent les composants principaux suivants :

- l'enregistreur MediByte/MediByte Jr.
- le câble USB
- BRAEBON des capteurs
- MediByte Software.

### L'enregistreur MediByte

L'enregistreur MediByte a une mallette moulée en plastique avec un bouton évènement et une DEL d'état à l'avant. Sur la partie supérieure de l'enregistreur se trouvent un port auxiliaire (AUX) pour le volume des ronflements ou des capteurs ECG/EMG, un port pour la pression et un port pour la SpO<sub>2</sub>. Sur la partie inférieure de l'enregistreur se trouvent un port de communication, un port pour l'effort thoracique, un

port pour l'effort abdominal et un commutateur marche/arrêt pour la collecte de données. Voir la figure 1.2 sur la page 1-16 pour l'emplacement des ports.

**Le bouton Évènement**, situé sur le devant de l'enregistreur, permet au patient d'enregistrer un évènement en enfonçant le bouton. Le marqueur d'évènement est défini par le clinicien dans le logiciel. Des évènements communs sont : éteindre les lumières, allumer les lumières, aller aux toilettes.

La **DEL d'état** est une petite lumière située sur le devant de l'enregistreur. Elle clignote en vert ou en rouge pour indiquer l'état actuel de l'unité. Par exemple, la DEL clignote en vert toutes les six secondes pour montrer que l'enregistreur attend de collecter des données et il clignote en vert *deux fois* toutes les six secondes pour montrer que l'enregistreur recueille des données. Un clignotement rouge continu indique que la pile est trop faible pour enregistrer une étude, même s'il peut rester une charge suffisante pour télécharger des données.



Figure 1.1: MediByte  
MARCHE/ARRÊT (ON/OFF)

**Le port auxiliaire (AUX)**, situé sur le dessus de l'enregistreur, relie le microphone pour ronflements (avec ou sans thermistance) ou l'une des versions de la boîte à électrodes au MediByte.

**Le Port de pression**, situé sur le dessus de l'enregistreur, relie la canule orale/nasale à l'enregistreur. Vous pouvez également utiliser ce port pour enregistrer la pression CPAP.

**Le Port pour la SpO<sub>2</sub>**, situé sur le dessus de l'enregistreur, relie le capteur pour la SpO<sub>2</sub> à l'enregistreur.

**Le Port de communication**, situé sous l'enregistreur, reçoit le câble USB BRAEBON. Utilisez ce port pour relier l'enregistreur à l'ordinateur pour configurer une étude et télécharger les données de l'enregistreur. **Ne jamais relier l'unité à l'ordinateur quand celle-ci est déjà reliée au patient.**

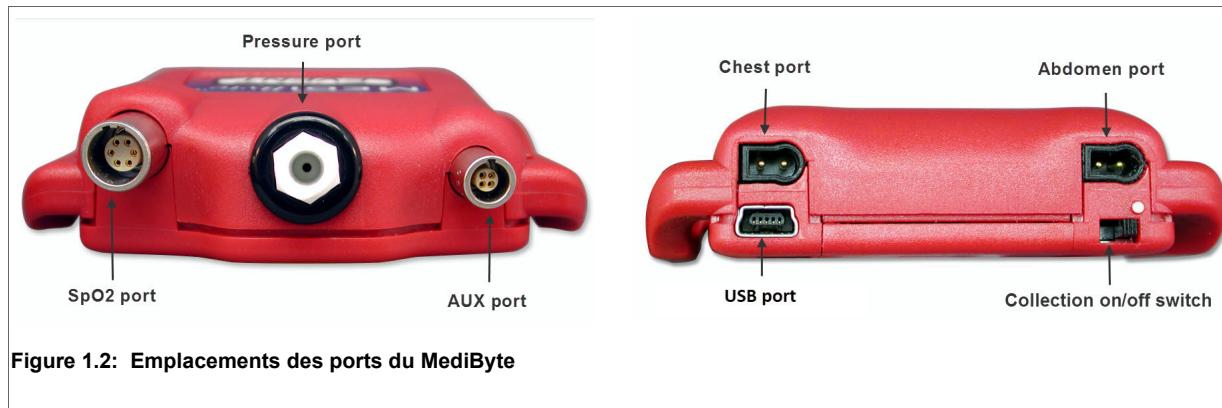
**Le Port d'effort thoracique** relie la ceinture d'effort thoracique (RIP) à l'enregistreur.

**Le Port d'effort abdominal** relie la ceinture d'effort abdominal (RIP) à l'enregistreur.

**Le Commutateur marche/arrêt (On/Off) de collecte** règle l'unité à enregistrer quand celle-ci est en mode manuel. Pour démarrer l'enregistrement, poussez le commutateur vers la droite (point blanc). Ce commutateur ne fonctionne que lorsque l'unité a été préréglée dans le logiciel pour enregistrer manuellement. Le commutateur marche/arrêt de collecte est désactivé si l'unité est préréglée dans le logiciel pour enregistrer automatiquement. Il est également désactivé quand l'unité est connectée à l'ordinateur.



Pour un rendement optimisé et une facilité d'utilisation, BRAEBON recommande le mode autom



## Capteurs BRAEBON

Le **MediByte** utilise les capteurs BRAEBON suivants :

- Deux ceintures d'effort respiratoire (RIP) (modèle 8572). Les ceintures d'effort respiratoire (RIP) se branchent dans les ports thoracique et abdominal sur le MediByte. Les ceintures détectent l'expansion et la contraction de l'abdomen et du thorax (effort) et contribuent au diagnostic de l'apnée du sommeil.
- Un capteur de ronflements (modèle 8541). Le capteur de ronflements, lequel se branche dans le port AUX sur le MediByte, détecte les sons de ronflement.
- Une boîte à électrodes (modèle 8611). La boîte à électrodes, laquelle se branche dans le port AUX sur le MediByte, relie les électrodes au MediByte. Elle est utilisée pour des études sur le sommeil, l'ECG, les MPM et le bruxisme.
- Une boîte à électrodes SE (facultative) (modèle 8612). La boîte à électrodes SE, laquelle se branche dans le port AUX sur le MediByte, relie les électrodes aux MediByte. Elle est utilisée pour des études Sommeil + ECG et Sommeil + EEG.
- Une sonde à doigt pour la SpO<sub>2</sub> (modèle 8900). La sonde à doigt pour la SpO<sub>2</sub>, laquelle se branche dans le port pour la SpO<sub>2</sub> sur le MediByte, mesure la saturation en oxygène du sang et la fréquence du pouls. Elle est utilisée pour aider au diagnostic de l'apnée du sommeil.
- Une canule orale/nasale (modèle 8597). La canule orale/nasale, laquelle se branche dans le port pour la pression sur le MediByte, mesure l'écoulement de l'air. Elle est utilisée pour aider au diagnostic de l'apnée du sommeil.
- Une thermistance à canule cTherm (modèle 8514). La thermistance à canule cTherm, laquelle se branche dans le port d'entrée blanc sur le microphone à ronflements (8541) ou la boîte à électrodes (8611), mesure l'écoulement de l'air à l'aide de thermistances. Elle est utilisée pour aider au diagnostic de l'apnée du sommeil.

## L'enregistreur MediByte Jr.

L'enregistreur MediByte Jr comporte une mallette moulée en plastique avec un bouton Évènement et une DEL d'état à l'avant. Sur la partie supérieure de l'enregistreur se trouvent un port pour la pression et un port pour la SpO<sub>2</sub>. Sur la partie inférieure de l'enregistreur se trouvent un port de communication, un port pour l'effort thoracique et un commutateur marche/arrêt pour la collecte de données. Voir la figure 1.4 sur la page 1-19 pour l'emplacement des ports.

**Le bouton Évènement**, situé sur le devant de l'enregistreur, permet au patient d'enregistrer un évènement en enfonçant le bouton. Le marqueur d'évènement est défini par le clinicien dans le logiciel. Des évènements communs sont : éteindre les lumières, allumer les lumières, aller aux toilettes.

**La DEL d'état** est une petite lumière située sur le devant de l'enregistreur. Elle clignote en vert ou en rouge pour indiquer l'état actuel de l'unité. Par exemple, la DEL clignote en vert toutes les six secondes pour montrer que l'enregistreur attend de collecter des données et il clignote en vert *deux fois* toutes les six secondes pour montrer que l'enregistreur recueille des données. Un clignotement rouge continu indique que la pile est trop faible pour enregistrer une étude, même s'il peut rester une charge suffisante pour télécharger des données.



Figure 1.3: MediByte Jr

**Le Port de pression**, situé sur le dessus de l'enregistreur, relie la canule orale/nasale à l'enregistreur. Vous pouvez également utiliser ce port pour enregistrer la pression CPAP.

**Le Port pour la SpO<sub>2</sub>**, situé sur le dessus de l'enregistreur, relie le capteur pour la SpO<sub>2</sub> à l'enregistreur.

**Le Port de communication**, situé sous l'enregistreur, reçoit le câble USB BRAEBON. Utilisez ce port pour relier l'enregistreur à l'ordinateur pour configurer une étude et télécharger les données de l'enregistreur. **Ne jamais relier l'unité à l'ordinateur quand celle-ci est déjà reliée au patient.**

**Le Port d'effort thoracique** relie la ceinture d'effort thoracique (RIP) à l'enregistreur.

**Le Commutateur marche/arrêt (On/Off) de collecte** règle l'unité à enregistrer quand celle-ci est en mode manuel. Pour démarrer l'enregistrement, poussez le commutateur vers la droite (point blanc). Ce commutateur ne fonctionne que lorsque l'unité a été préréglée dans le logiciel pour enregistrer manuellement. Le commutateur marche/arrêt de collecte est désactivé si l'unité est préréglée dans le logiciel pour enregistrer automatiquement. Il est également désactivé quand l'unité est connectée à l'ordinateur.

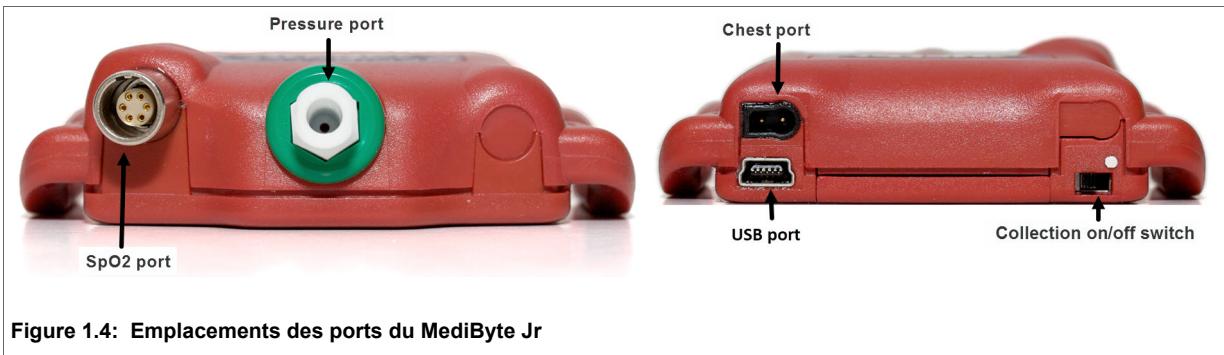


Figure 1.4: Emplacements des ports du MediByte Jr

Le **MediByte Jr** utilise les capteurs BRAEBON suivants :

- Une ceinture d'effort respiratoire (RIP) (modèle 8572). La ceinture d'effort respiratoire (RIP) se branche dans le port thoracique sur le MediByte Jr. La ceinture détecte l'expansion et la contraction du thorax (effort) et contribue au diagnostic de l'apnée du sommeil.
- Une sonde à doigt pour la SpO<sub>2</sub> (modèle 8900). La sonde à doigt pour la SpO<sub>2</sub>, laquelle se branche dans le port pour la SpO<sub>2</sub> sur le MediByte, mesure la saturation en oxygène du sang et la fréquence du pouls. Elle est utilisée pour aider au diagnostic de l'apnée du sommeil.
- Une canule orale/nasale (modèle 8597). La canule orale/nasale, laquelle se branche dans le port pour la pression sur le MediByte, mesure l'écoulement de l'air. Elle est utilisée pour aider au diagnostic de l'apnée du sommeil.

## Piles BRAEBON

Le MediByte/MediByte Jr utilise une pile AA 3,6 v 1/2, modèle Saft LS14250 (PN 0410-3) ou une pile rechargeable au Li-Ion 1/2 AA fournie par BRAEBON. La pile non rechargeable Saft peut être utilisée pour une étude de deux nuits alors que la pile rechargeable n'est bonne que pour une étude d'une nuit.

Pour recharger les piles rechargeables, utilisez le chargeur de pile fourni. Ne chargez que les piles rechargeables. Les piles Saft **ne peuvent pas** être rechargées. Les piles non rechargeables amèneront le chargeur à surchauffer et peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

Le chargeur de pile présente une séquence DEL comme le montre le tableau suivant.

**Table 1-1: Séquence DEL du chargeur de pile**

DEL	Signification
<b>Rouge</b> , toujours allumée	La pile est en train de se charger
<b>Bleu</b> , toujours allumée	La pile est complètement chargée
<b>Bleu</b> clignote, <b>rouge</b> clignote	La polarité des piles est incorrecte : inversez la direction des piles pour poursuivre.
<b>Bleu</b> clignote, <b>rouge</b> clignote	Si la polarité des piles est correcte, ceci indique une tension inférieure à 2,7 V. Laissez les piles dans le chargeur jusqu'à ce que la tension monte à plus de 2,7 V. La DEL passera alors au rouge pour indiquer que les piles sont en train de se charger.

## Logiciel MediByte

Le logiciel MediByte est le logiciel conçu pour travailler exclusivement avec le MediByte/MediByte Jr. Le logiciel possède un assistant de configuration pratique pour vous aider à configurer rapidement l'enregistreur pour une étude. Entrez le nom, l'identification et le poids du patient et sélectionnez le type d'étude que vous voulez réaliser. Le logiciel enverra cette information à l'enregistreur, lui disant quels types de dérivations doivent être enregistrés et à qui associer les données. Une fois que le patient a terminé l'étude, téléchargez les données de l'enregistreur sur l'ordinateur. Le logiciel aidera à analyser les données. Après avoir examiné l'analyse et apporté des modifications, vous pouvez entrer davantage de renseignements dans la fenêtre Renseignements sur le patient et ensuite générer et imprimer un rapport.



# Chapitre 2 : Installer le logiciel

---

## Dans ce chapitre

Le présent chapitre décrit la manière d'installer le logiciel MediByte sur votre ordinateur. Après avoir installé le logiciel, vous pouvez configurer le MediByte/MediByte Jr et commencer à collecter des données. Vous ne pouvez pas collecter de données avant d'avoir installé le logiciel et configuré l'enregistreur. Quand vous configurez l'enregistreur, vous lui transmettez le nom du patient et les paramètres de l'étude.

Ce chapitre comprend :

- Installer le logiciel MediByte
- Brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur
- Activer le logiciel MediByte

## Installer le logiciel MediByte

Le logiciel MediByte est installé depuis le site Web [Braebon.com](http://Braebon.com). Après avoir installé le logiciel, une icône



sera placée sur votre bureau.

### Pour installer le logiciel :

L'installation du logiciel est facile. Un assistant d'installation vous guidera tout au long du processus.

1. Dans votre navigateur Web (p. ex., Internet Explorer, Firefox), tapez [braebon.com/setup](http://braebon.com/setup).
2. Cliquez sur MediByte.
  - Cliquez sur le lien rouge **Télécharger** à côté de Logiciel MediByte. Le système est conçu pour démarrer le processus d'installation, mais votre navigateur Web pourrait empêcher ce processus. Une nouvelle fenêtre pourrait s'ouvrir pour savoir si vous souhaitez sauvegarder ce fichier. Cliquez sur **Enregistrer le fichier**. Le logiciel se téléchargera alors sur votre ordinateur, habituellement dans le dossier *Téléchargements*.
3. Cliquez deux fois sur le fichier d'installation MediByte.
4. Une fenêtre d'installation pourrait s'ouvrir pour vous demander si vous voulez exécuter le fichier. Cliquez sur **Exécuter**. L'assistant d'installation MediByte s'ouvrira.
5. Cliquez sur **Suivant** pour ouvrir la licence d'utilisation du logiciel.
6. Lisez la licence d'utilisation du logiciel, et si vous acceptez les modalités, cliquez sur le bouton radio *J'accepte les modalités de la licence d'utilisation* et cliquez sur **Suivant**.
7. Cliquez sur **Installer**.
8. Cliquez sur **Terminer** pour sortir de l'assistant d'installation. Par défaut, le logiciel s'installe dans le répertoire **C:\Program Files (x86)\MediByte v9.0**. Vous trouverez l'icône MediByte , le guide de l'utilisateur du MediByte et le guide pour le patient sur votre bureau.

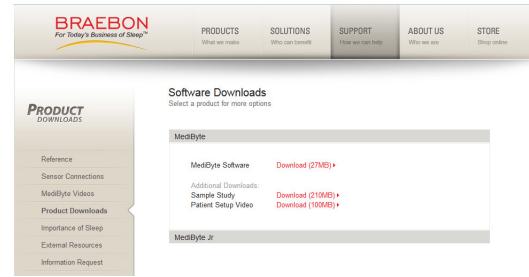


Figure 2.1: Télécharger le logiciel MediByte

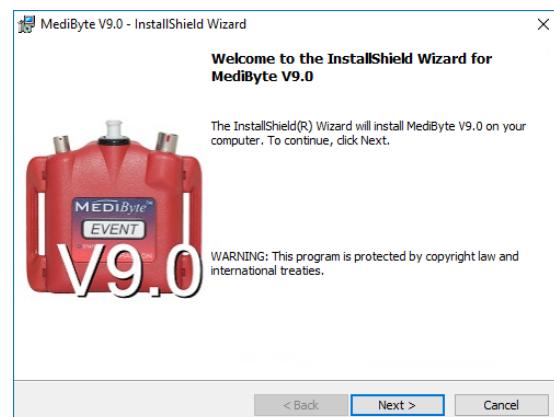


Figure 2.2: Assistant d'installation

## Branchez le MediByte à l'ordinateur.



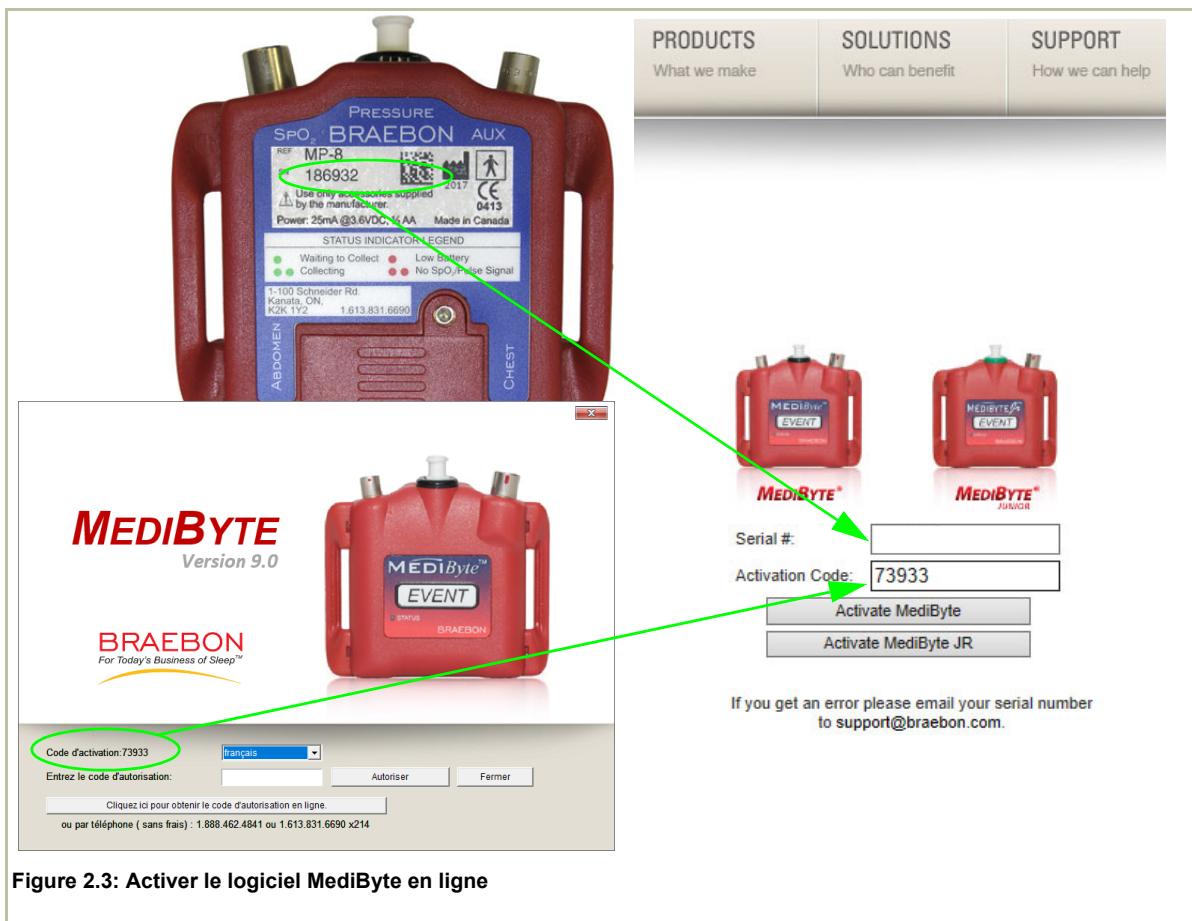
Installez le logiciel avant de brancher le MediByte à l'ordinateur.

1. Insérez une pile dans le MediByte.
2. À l'aide du câble USB du MediByte, branchez le grand connecteur au port USB de votre ordinateur et branchez le petit connecteur au port de communication du MediByte. La première fois que vous branchez un MediByte à l'ordinateur, les pilotes matériels du MediByte s'installeront automatiquement.
3. Cliquez deux fois sur l'icône du logiciel MediByte pour lancer le logiciel MediByte.

## Activer le logiciel MediByte

La première fois que vous utilisez le logiciel MediByte, vous devez l'autoriser. Autoriser le logiciel consiste à entrer le numéro de série de votre MediByte et un code d'activation dans la page d'activation en ligne de BRAEBON. La page générera un code d'autorisation à taper dans la page d'activation du logiciel. Si vous n'avez pas accès à Internet, appelez le 1 888 462-4841 (9 h - 17 h HNE).

1. Cliquez deux fois sur l'icône du logiciel MediByte  sur votre bureau. Cette action ouvrira la page d'activation du logiciel.
2. À l'aide du menu déroulant, sélectionnez la langue que vous voulez utiliser. Sélectionnez la langue *avant* d'activer le MediByte. Vous pouvez également changer la langue dans l'écran Analyse dans le logiciel MediByte.
3. Notez le **Code d'activation** montré à l'écran.
4. Sélectionnez le bouton **Cliquez ici** pour ouvrir la page d'activation en ligne de BRAEBON.

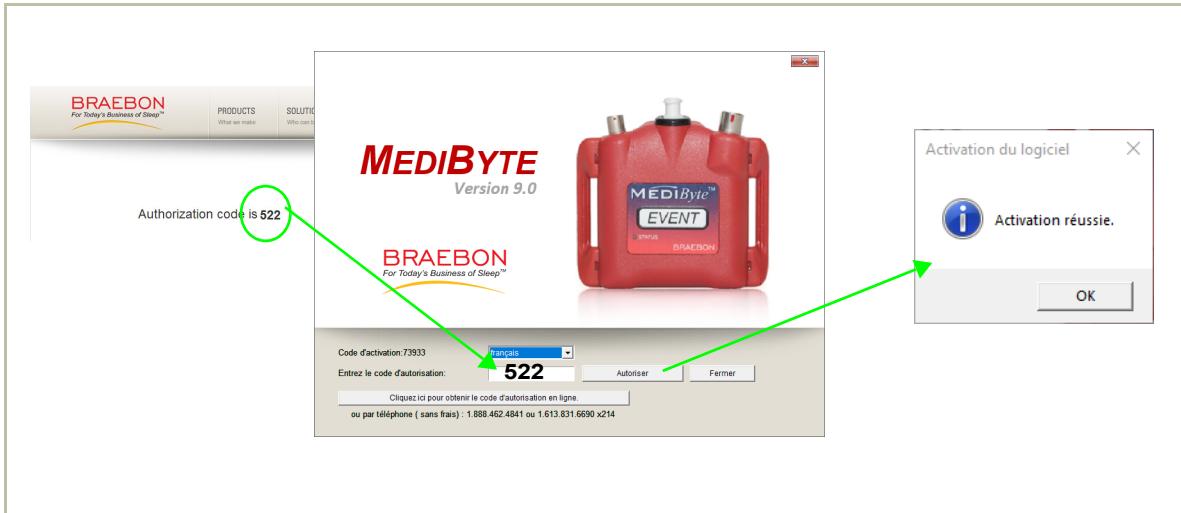


The figure illustrates the steps to activate the MediByte software. It shows a red MediByte device with its serial number (186932) circled in green. Below it, the MediByte software interface is shown with the activation code '73933' circled in green. A green arrow points from the device's serial number to the activation code field on the software interface. Another green arrow points from the activation code field on the software interface to the 'Activation Code:' field on the online activation page. The online activation page also features two MediByte devices, one labeled 'EVENT' and the other 'JUNIOR'. The activation fields are labeled 'Serial #' and 'Activation Code: 73933'. Buttons for 'Activate MediByte' and 'Activate MediByte JR' are visible. A note at the bottom says: 'If you get an error please email your serial number to support@braebon.com.'

Figure 2.3: Activer le logiciel MediByte en ligne

5. Tapez le **Code d'activation** dans le champ **Code d'activation** sur la page d'activation en ligne.

6. Tapez le numéro de série situé à l'arrière de votre MediByte/MediByte Jr dans le champ No de série sur la page d'activation en ligne.
7. Cliquez sur **Activer MediByte**. Vous recevrez un **Code d'autorisation**. Entrez-le dans le champ Entrez le code d'autorisation sur l'écran d'activation du logiciel et cliquez sur *Autoriser*.
8. Une fenêtre contextuelle confirmera votre réussite. Vous êtes maintenant prêt(e) à utiliser le logiciel MediByte.





# Chapitre 3 : Préparer le MediByte pour une étude

---

## Dans ce chapitre

Le présent chapitre décrit la manière de préparer le MediByte et le MediByte Jr pour une étude. Pour préparer un enregistreur, vous devez le brancher à l'ordinateur et utiliser l'assistant MediByte pour le programmer.

Ce chapitre comprend des renseignements sur la manière de :

1. Insérer une nouvelle pile dans le MediByte/MediByte Jr;
2. Brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur et démarrer le logiciel;
3. Sélectionner une opération;
4. Entrer les renseignements sur le patient;
5. Sélectionner un dispositif auxiliaire (MediByte seulement);
6. Sélectionner l'heure de début;
7. Réviser les paramètres et configurer le MediByte/MediByte Jr;
8. Préparer une trousse pour le patient.

## Préparer le MediByte pour une étude

### Avant de commencer

1. Installez le MediByte Software (voir Chapitre 3).
2. Insérez une nouvelle pile dans le MediByte/MediByte Jr.
3. Assurez-vous que le patient n'est pas relié au MediByte/MediByte Jr.

**Préparer le MediByte/MediByte Jr pour une étude comporte les étapes suivantes :**

1. Insérez une nouvelle pile dans le MediByte/MediByte Jr.
2. Utilisez le câble USB pour brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur et cliquez sur l'icône du logiciel MediByte pour démarrer le logiciel MediByte.
3. Sélectionnez une opération dans l'assistant MediByte.
4. Entrez le nom, l'identification et le poids du patient.
5. Sélectionnez un dispositif auxiliaire (MediByte seulement).
6. Sélectionner l'heure de début.
7. Révisez les paramètres et configurez le MediByte/MediByte Jr.

### 1. Insérer une pile neuve dans le MediByte/MediByte Jr

La pile Saft LS14250, PN 0410-3, dure au moins deux nuits d'études. Pour vous assurer de ne pas perdre l'alimentation électrique au cours d'une étude, prenez l'habitude d'insérer une pile neuve *avant* de configurer le MediByte/MediByte Jr. Si vous utilisez des piles rechargeables, vous ne pouvez pas effectuer une étude sur deux nuits sans changer les piles entre les deux nuits.

1. Utilisez le tournevis hexagonal fourni avec votre trousse pour retirer la vis du compartiment à pile.
2. Retirez le couvercle du compartiment à pile en le poussant vers le bas et en l'éloignant de vous. Utilisez le ruban pour extraire la pile usée.
3. Avec le ruban au fond du compartiment à pile, insérez une nouvelle pile en vous assurant que la polarité de la pile correspond au diagramme dessiné au fond du compartiment.
4. Replacez le couvercle du compartiment à pile, puis réinsérez et serrez la vis. Ne serrez pas trop la vis, car vous pourriez endommager les filets.

## 2. Branchez le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur.



**NE PAS brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur tandis qu'il est contact avec le patient. Cela pourrait blesser gravement le patient.**

### Pour brancher le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur :

1. Branchez l'extrémité la plus large du câble USB ou port USB de l'ordinateur et branchez l'autre extrémité du câble USB au MediByte/MediByte Jr.
2. Cliquez deux fois sur l'icône du logiciel MediByte  sur votre bureau pour lancer le logiciel. Le logiciel détectera automatiquement si l'enregistreur est un MediByte ou un MediByte Jr.

## 3. Sélectionner une opération l'assistant MediByte

Le logiciel possède un assistant MediByte qui vous guide à travers les paramètres du système. Ici, vous choisirez si vous voulez configurer le MediByte/MediByte Jr pour une étude, télécharger des données ou examiner un fichier de données existant.

1. L'assistant MediByte demande que vous confirmiez que votre patient n'est pas branché au MediByte/MediByte Jr en cliquant sur la case à cocher.
- Cliquez sur **Suivant** pour continuer.

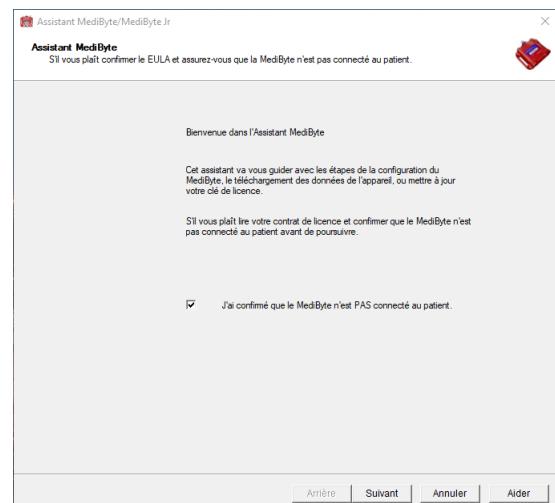


Figure 3.1: Écran

2. Dans la fenêtre de sélection de l'opération, sélectionnez l'opération parmi la liste des activités.
- Pour préparer l'enregistreur pour une étude, sélectionnez *Configurer le MediByte pour une étude* et cliquez sur **Suivant** pour passer à l'écran du patient.
- Pour extraire des données de l'enregistreur, sélectionnez *Télécharger des données du MediByte* et cliquez sur **Suivant** pour démarrer le téléchargement des données.
- Pour examiner un fichier de données stocké sur l'ordinateur, sélectionnez *Examiner un fichier de données existant* et cliquez sur **Suivant** pour ouvrir la fenêtre Charger et examiner pour sélectionner un fichier de données.
- La licence MediByte renouvelée (dispositif à utilisation illimitée) est inactive, car votre dispositif a un nombre illimité d'utilisations.

## 4. Entrer les renseignements du patient

Dans la fenêtre Renseignements sur le patient, entrez le nom, le numéro d'identification et le poids du patient. Entrez ces renseignements correctement, car le nom du fichier du patient est créé à partir du nom et de l'ID du patient.

1. Tapez le nom de famille du patient dans le champ *Nom*. Le champ est limité à vingt caractères.
2. Tapez le prénom du patient dans le champ *Prénom*. Le champ est limité à douze caractères.
3. Tapez le code unique du patient dans le champ *ID du patient*. Ce champ est limité à dix caractères.
4. Tapez le poids du patient en kilogrammes ou en livres. Le poids saisi détermine si le patient est un patient adulte ou pédiatrique; c.-à-d., un poids supérieur à 25 kg (55 lb) est considéré être un poids d'adulte. Le poids par défaut est 45 kg (100 lb).
5. Cliquez sur **Suivant** pour passer à l'écran suivant. Vous ne pouvez pas utiliser le bouton Suivant pour avancer avant d'avoir entré les renseignements dans tous les champs.

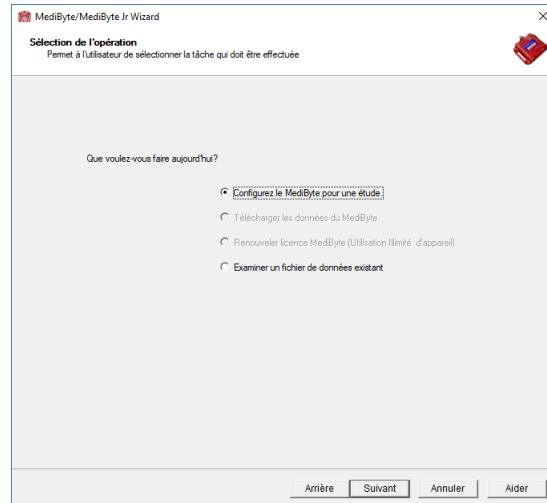


Figure 3.2: Fenêtre de sélection d'une opération

Figure 3.3: Fenêtre de renseignements

## 5. Sélectionnez un Dispositif auxiliaire (MediByte seulement)

L'assistant MediByte vous invitera à sélectionner la fonction du port auxiliaire. Utilisez cet écran pour sélectionner l'accessoire externe que vous voulez utiliser pour l'enregistrement. Il s'agit de l'accessoire qui se branche dans le port AUX.



Si vous sélectionnez Ne pas utiliser AUX, ne sélectionnez pas Utiliser la

1. Sélectionnez le dispositif auxiliaire dans la liste et cliquez sur **Suivant** pour vous rendre à l'écran de l'heure de début.

- Microphone pour ronflements
- ECG
- EMG pour le bruxisme
- EMG pour les MPM
- Sommeil
- Sommeil + ECG\*
- Sommeil + EEG\*
- Ne pas utiliser un canal AUX

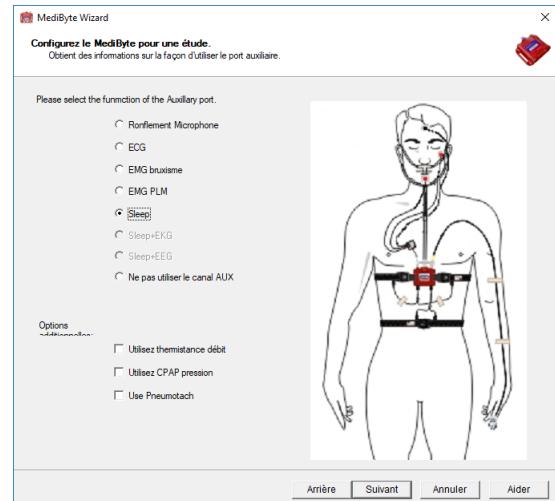


Figure 3.4: Fenêtre du dispositif

Autres options :

- Utiliser une thermistance à écoulement d'air
- Utiliser la pression CPAP

Comme chaque élément est sélectionné, l'image correspondante à la sélection change.

**\* Ces montages nécessitent la boîte à électrodes SE 8612. Vous ne pouvez pas utiliser la thermistance avec ces montages.**

## 6. Sélectionner Heure de début.

Indiquez si l'enregistrement démarrera automatiquement ou manuellement. Automatiquement signifie que le MediByte/MediByte Jr démarrera l'enregistrement des données à l'heure indiquée; le commutateur marche/arrêt de collecte est désactivé. Manuellement signifie que le commutateur marche/arrêt de collecte est activé et le patient doit commencer l'enregistrement des données en poussant le commutateur marche/arrêt de collecte sur le MediByte/MediByte Jr vers la droite (point blanc).



Pour un enregistrement réussi sur deux nuits, sélectionnez le mode automatique.  
Ce mode préserve la pile.

1. Sélectionnez le démarrage automatique ou manuel. Si vous sélectionnez le mode automatique, vous devez sélectionner la date et l'heure de début.
2. Sélectionnez une étude sur une nuit ou deux nuits et cliquez sur **Suivant** pour passer à l'écran du sommaire. Si vous avez choisi d'effectuer une étude sur l'ECG, vous aurez également l'option de sélectionner une étude de 24 heures.

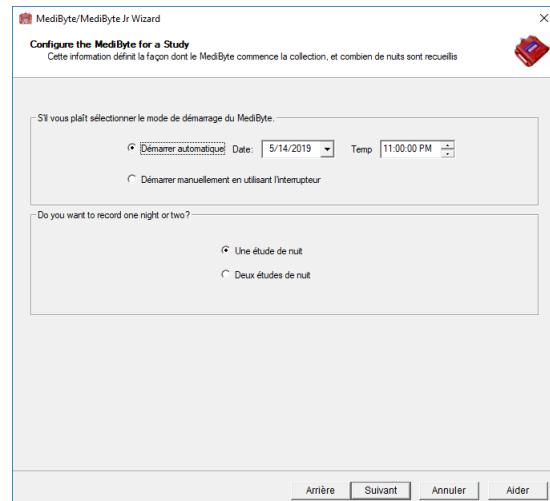


Figure 3.5: Sélectionner l'heure de début.

## 7. Révisez les paramètres et configurez le MediByte

L'écran Sommaire vous permet de réviser les paramètres avant que vous configuriez le MediByte/MediByte Jr. Si les paramètres sont corrects, lancez la configuration en cliquant sur **Suivant**. Si vous devez modifier un des paramètres, utilisez le bouton **Précédent** pour revenir aux écrans précédents.



Quand vous configurez le MediByte/MediByte Jr, le logiciel envoie les renseignements du patient et les paramètres de l'étude à l'enregistreur. Vous devez configurer l'enregistreur avant de commencer une étude.

1. Réviser l'écran du sommaire. Si les paramètres sont corrects, cliquez sur **Suivant**. Le logiciel confirmera que vous avez terminé et qu'il est prêt à configurer l'enregistreur.

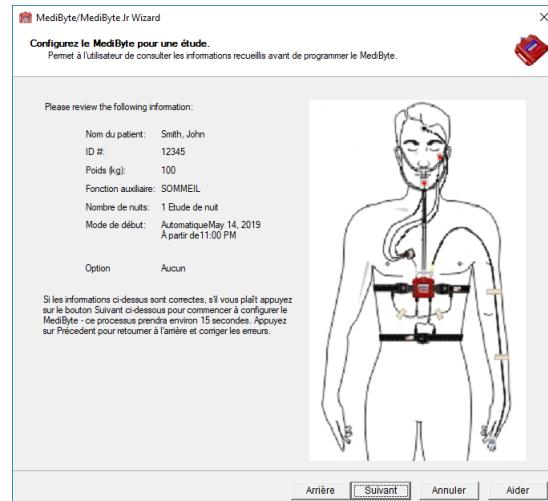


Figure 3.6: Écran Sommaire

2. Sélectionnez **Terminé**. Le logiciel enverra les renseignements sur le patient et les paramètres de l'étude à l'enregistreur. Cette action est appelée *configurer* le MediByte/MediByte Jr. Une fois l'enregistreur configuré, le logiciel se ferme automatiquement et vous pouvez débrancher l'enregistreur de l'ordinateur.

Le MediByte/MediByte Jr est maintenant prêt à enregistrer une étude.

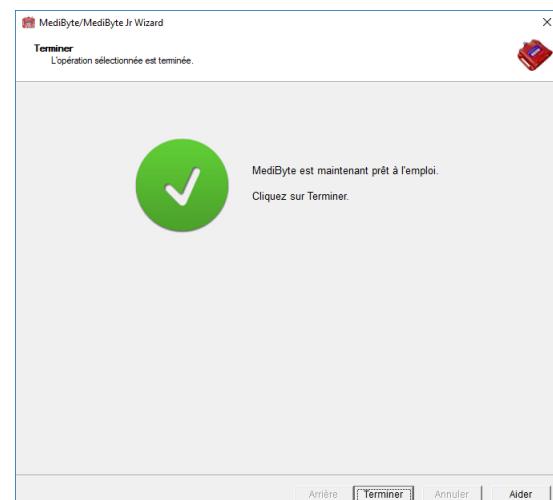


Figure 3.7: Dernier écran

## 8. Préparer une trousse pour le patient

La trousse MediByte Jr possède tous les éléments requis pour une étude. Pour le MediByte, emballez la trousse uniquement avec les capteurs dont le patient a besoin pour réaliser l'étude.

### Dans ce chapitreContenu de la trousse requis pour une étude

Type d'étude	Exigences
<b>Aucun Aux (étude avec canule)</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Trousse pour le patient
<b>Ronflements</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Microphone pour ronflements Trousse pour le patient
<b>ECG</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Boîte à électrodes 3 fils de connexion pour ECG (24 po) Trousse de préparation des électrodes
<b>BRUX ou SOMMEIL</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Boîte à électrodes 4 fils de connexion pour ECG (24 po) Trousse de préparation des électrodes
<b>MPM</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Boîte à électrodes 4 fils de connexion pour ECG (60 po) 1 fil de connexion pour ECG (24 po) Trousse de préparation des électrodes
<b>Sommeil + ECG ou Sommeil + EEG</b>	MediByte 2 ceintures RIP avec câbles Capteur pour la SpO <sub>2</sub> Boîte à électrodes SE 5 fils de connexion pour ECG (24 po) Trousse de préparation des électrodes

# Chapitre 4 : Préparer le patient

---

## Dans ce chapitre

Le présent chapitre décrit la manière de placer les capteurs sur le patient, où brancher les capteurs dans le MediByte/MediByte Jr, comment commencer et terminer une étude.

Ce chapitre comprend :

- Étude avec le MediByte Jr
  - Ceinture pour l'effort thoracique
  - Capteur pour la SpO<sub>2</sub>
  - Canule
- Étude sur la pression de la CPAP (MediByte Jr)
- Étude sur le ronflement (MediByte)
  - Ceintures pour l'effort thoracique et abdominal
  - Microphone pour ronflements
  - Placement de la canule ou
  - Placement de la canule avec thermistance
  - Capteur pour la SpO<sub>2</sub>
- Placement de l'électrode du canal auxiliaire (MediByte)
  - Étude de l'ECG
  - Étude du bruxisme par EMG
  - Étude des MPM par EMG
  - Étude sur le sommeil
  - Étude sur Sommeil + ECG
- Commencer l'étude
- Terminer l'étude

## Étude avec le MediByte Jr

L'étude avec le MediByte Jr utilise une canule, une ceinture pour l'effort thoracique et un capteur pour la SpO<sub>2</sub>.

La préparation d'une étude avec le MediByte Jr est tellement facile que le patient peut habituellement la faire à domicile.

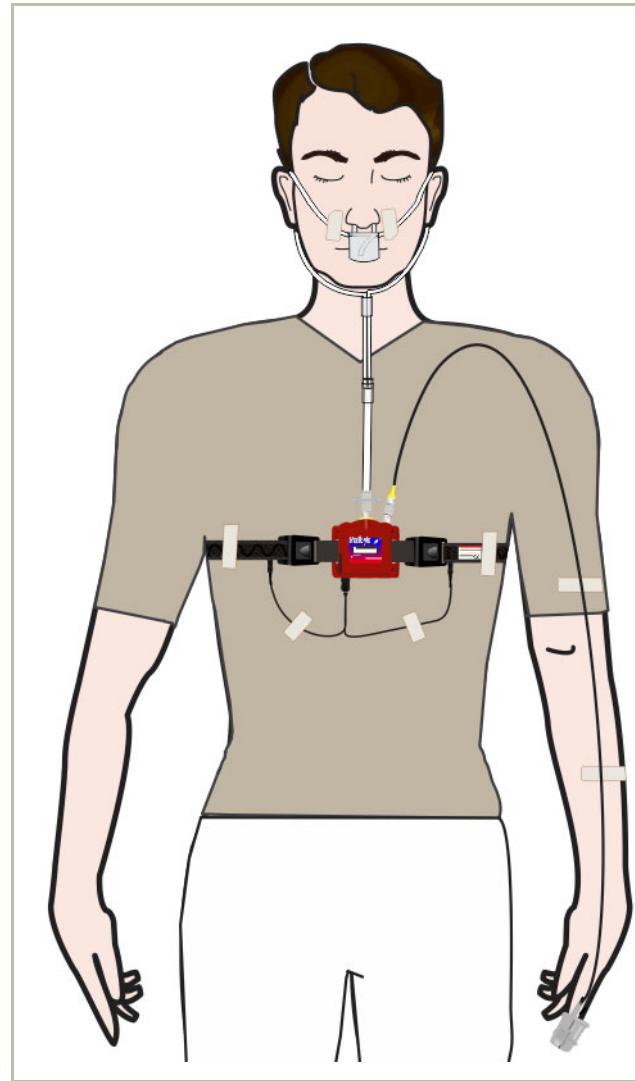


Figure 4.1: Étude avec le MediByte Jr

## 1. Placer la ceinture thoracique (MediByte Jr)

La ceinture thoracique se fixe sur le MediByte Jr, selon l'illustration ci-dessous.

1. Avec le MediByte Jr en position verticale et vous faisant face, fixez la ceinture noire sur la pince droite du MediByte Jr.
2. Serrez la ceinture autant que possible. Il est beaucoup plus facile de desserrer une ceinture serrée sur le corps que de serrer une ceinture lâche.
3. Passez la ceinture autour du thorax et accrochez-la à la pince restante du MediByte Jr.
4. Assurez-vous que la ceinture est placée au-dessus ou au-dessous de la ligne médioclaviculaire et relâchée pour un port ferme, mais confortable.
5. Prenez le câble noir en Y et branchez un connecteur à goupille de sûreté dans la prise gauche située sur la ceinture et l'autre connecteur à goupille de sûreté dans la prise droite.
6. Branchez le connecteur d'entrée dans la prise d'entrée noire sur la partie inférieure droite (pour le porteur) du MediByte Jr, étiquetée **THORAX**.

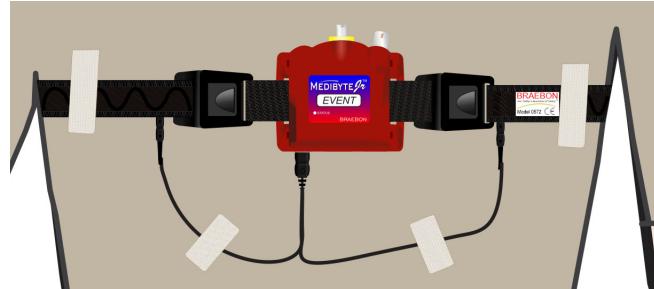
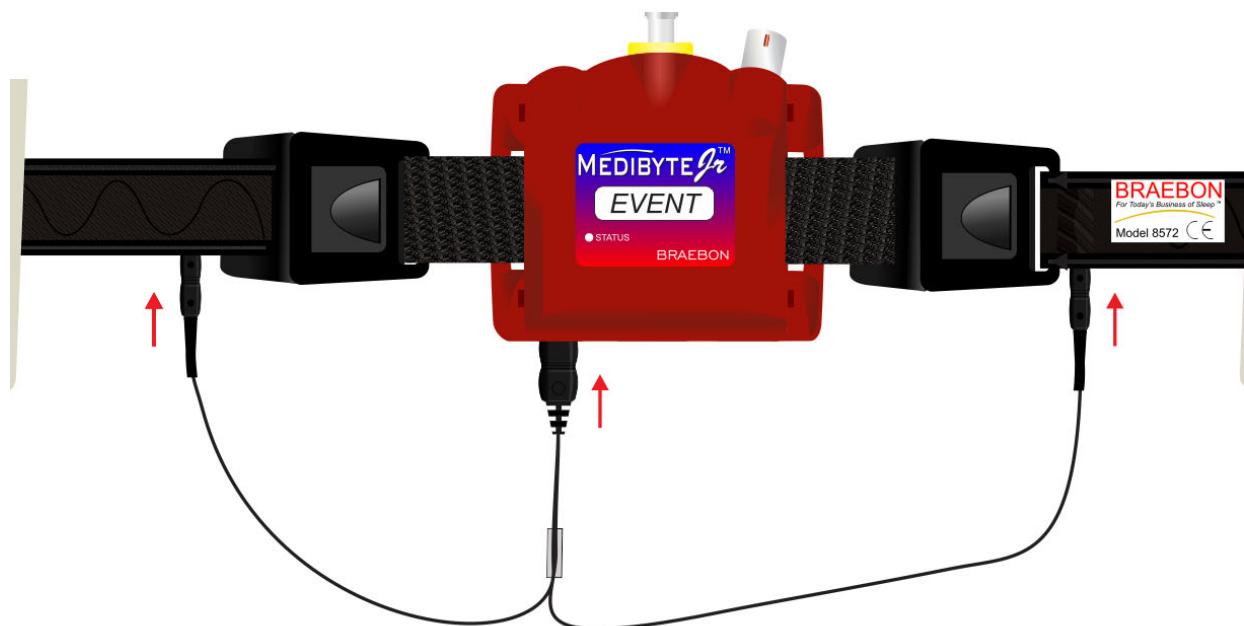


Figure 4.2: Placement de la ceinture thoracique (RIP)



**Placer la canule (MediByte Jr) :**

1. Positionnez les pinces nasales dans les narines du patient et enroulez les tubes au-dessus des oreilles et sous le menton.
2. Utilisez un ruban médical pour fixer les tubes au visage du patient.
3. Réglez la glissière pour un port confortable sous le menton.
4. Sur le MediByte Jr, vissez le filtre sur l'extrémité de la canule jusqu'à la prise marquée **PRESSION**. NE PAS trop serrer le filtre.

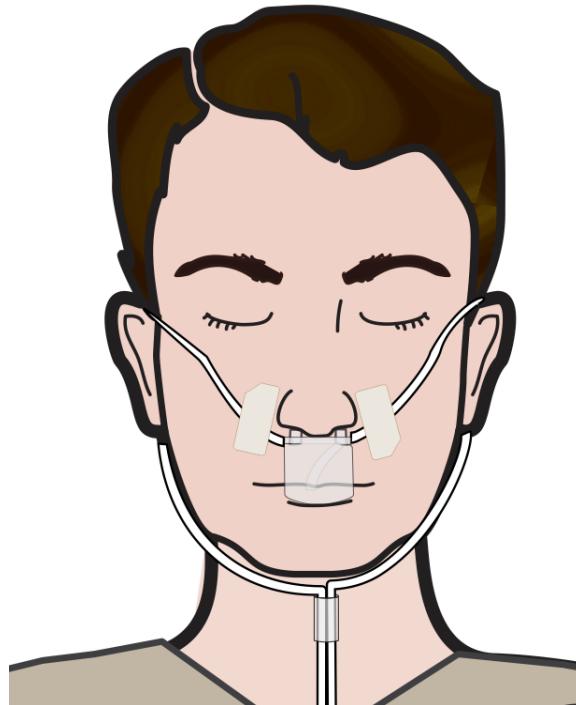


Figure 4.3: Placement de la canule à pression

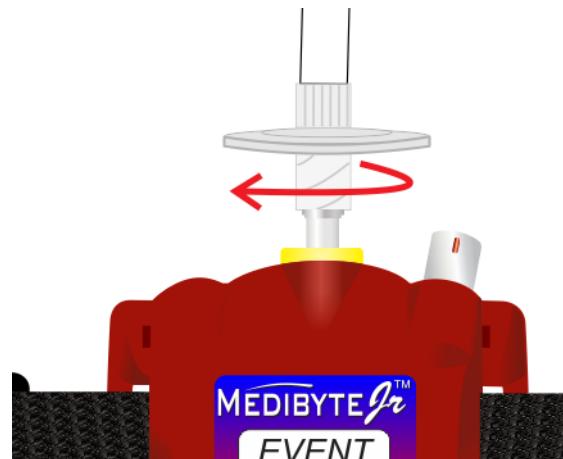


Figure 4.4: Branchez le filtre à pression au raccord de la canule à pression

## Placer le capteur pour la SpO<sub>2</sub> (MediByte Jr)



Avant de commencer, retirez les ongles artificiels et le poli à ongles du doigt choisi.

1. Placez le majeur (recommandé) propre dans la pochette de silicone. Alignez le capteur électroluminescent sur le lit de l'ongle. Le bout de l'ongle ne doit pas traverser l'extrémité de la pochette.
2. Fixez le câble du capteur avec un ruban médical après la seconde jointure. Assurez-vous que le doigt peut plier librement et que le mouvement n'est pas restreint.
3. Sur le MediByte Jr, glissez le connecteur du capteur dans la prise marquée SpO<sub>2</sub>, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur la prise de SpO<sub>2</sub>.

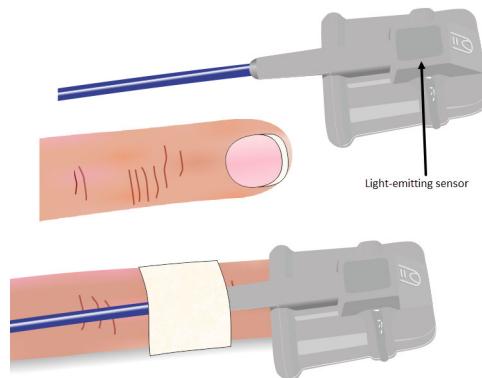


Figure 4.5: Utiliser le capteur pour



Assurez-vous que le point rouge sur le connecteur de la sonde à doigt est aligné avec le point rouge sur le MediByte Jr. NE PAS entortiller le connecteur. Il entrera et sortira plus facilement du port une fois les points alignés. Donnez un *léger* coup au connecteur pour s'assurer qu'il est bien raccordé et qu'il ne se libérera pas durant la nuit.

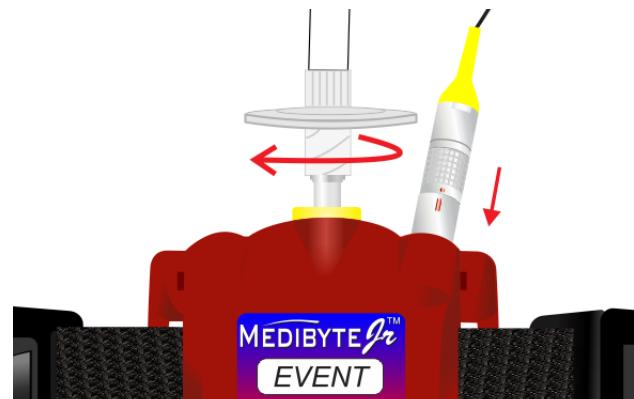
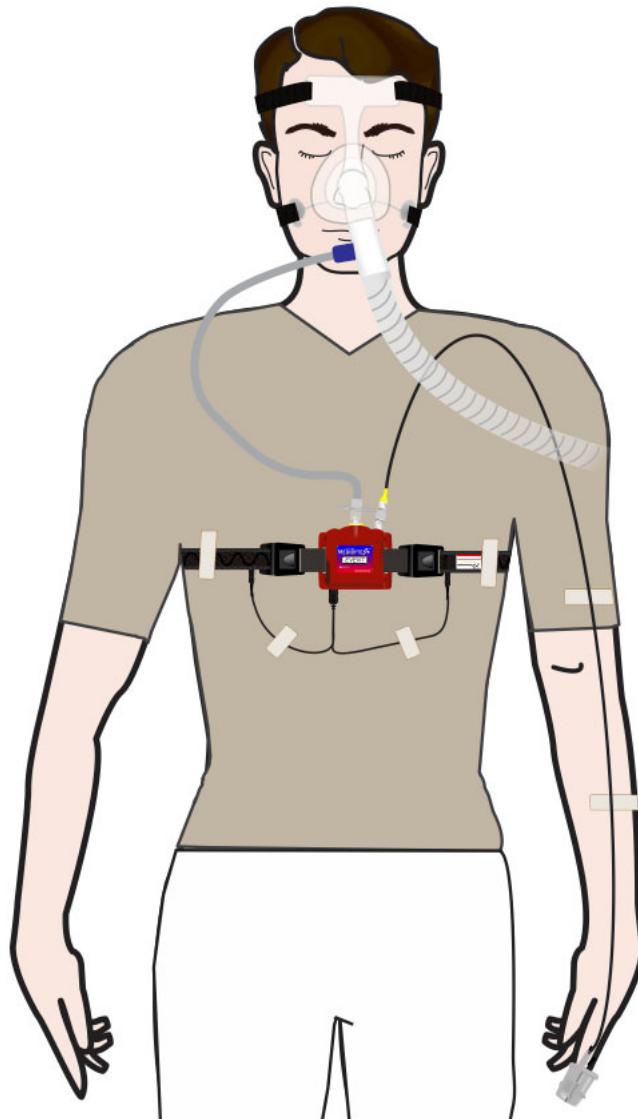


Figure 4.6: Brancher le capteur au port du SpO<sub>2</sub>

## Étude sur la pression de la CPAP (MediByte Jr)

Pour l'étude sur la pression de la CPAP, le patient porte un casque CPAP relié au MediByte Jr avec le tube de pression de la CPAP et le capteur pour la SpO<sub>2</sub>. La page suivante illustre la manière de relier le MediByte à l'adaptateur de la CPAP (modèle 8552) au casque de la CPAP. Pour placer le capteur SpO<sub>2</sub> pour la sur le patient, voir la page 4-5.

La préparation d'une étude sur la pression de la CPAP est tellement facile que le patient peut habituellement la faire à domicile.



### Fixer le tube de pression de la CPAP :

1. Positionnez le masque de la CPAP sur le patient. Le diagramme illustre un masque de CPAP générique. Votre masque peut présenter un aspect différent.
2. Attachez le MediByte à l'adaptateur de la CPAP (modèle 8552) à la buse de sortie de la CPAP.
3. Sur le MediByte Jr, vissez l'extrémité du filtre du MediByte à l'adaptateur de la CPAP (modèle 8552) à la prise marquée **PRESSION**. NE PAS trop serrer le filtre.

**Autre moyen de fixation** : fixez le tube de pression au mamelon sur le masque de la CPAP (montré). En variante, vous pouvez fixer le MediByte à l'adaptateur pour la CPAP (modèle 8552) à un adaptateur intégré.



Figure 4.8: Branchez le MediByte à l'adaptateur de la CPAP (modèle 8552) à la buse de sortie de la CPAP

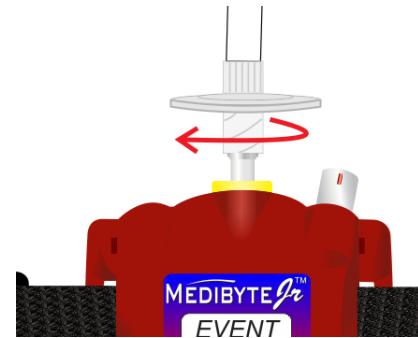


Figure 4.8: Branchez le tube de pression de la CPAP au raccord de pression

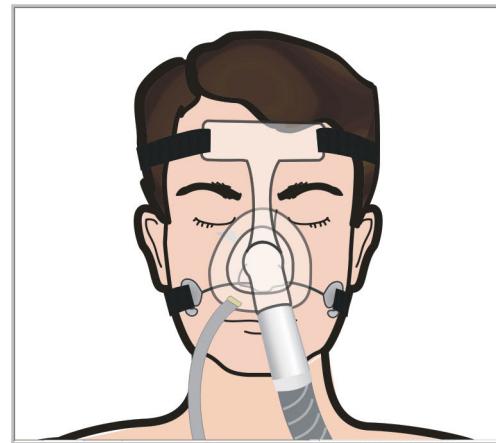


Figure 4.8: Autre moyen de fixation

## Étude sur le ronflement (MediByte)

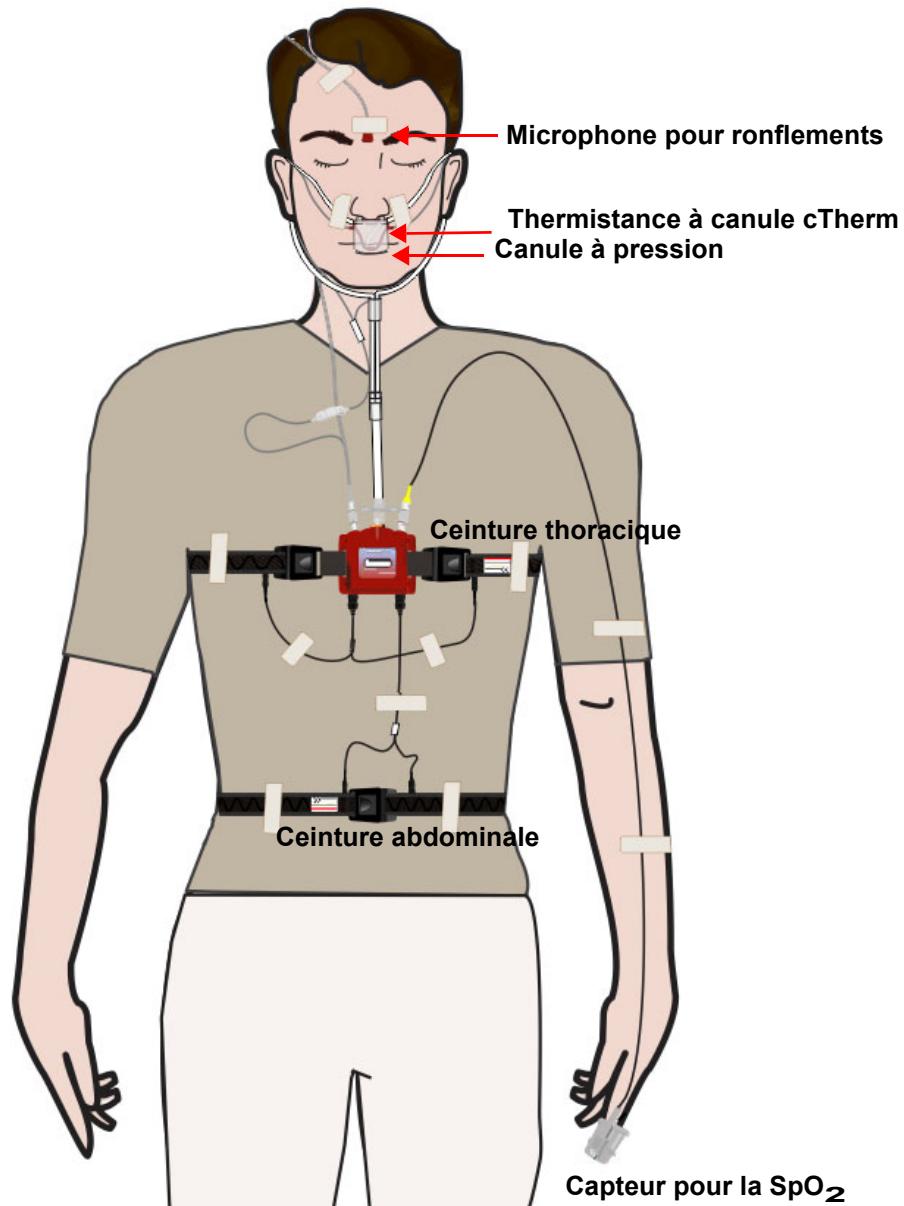


Figure 4.9: Étude sur le ronflement

## Ceintures pour l'effort thoracique et abdominal

Les ceintures pour l'effort thoracique et abdominal enregistrent l'effort respiratoire.

### Placer la ceinture thoracique

La ceinture thoracique se fixe sur le MediByte, selon l'illustration ci-dessous.

1. Avec le MediByte en position verticale et vous faisant face, fixez la ceinture noire sur la pince droite du MediByte.
2. Serrez la ceinture autant que possible. Il est beaucoup plus facile de desserrer une ceinture serrée sur le corps que de serrer une ceinture lâche.
3. Passez la ceinture autour du thorax et accrochez-la à la pince restante du MediByte.
4. Assurez-vous que la ceinture est placée au-dessus ou au-dessous de la ligne médioclaviculaire et relâchée pour un port ferme, mais confortable.
5. Prenez un des câbles noirs en Y et branchez un connecteur à goupille de sûreté dans la prise gauche située sur la ceinture (encerclé) et l'autre connecteur à goupille de sûreté dans la prise droite (encerclé).
6. Utilisez un ruban médical pour fixer les fils, au besoin.
7. Branchez le connecteur d'entrée dans la prise d'entrée noire sur la partie inférieure droite du MediByte, étiquetée **CHEST**.

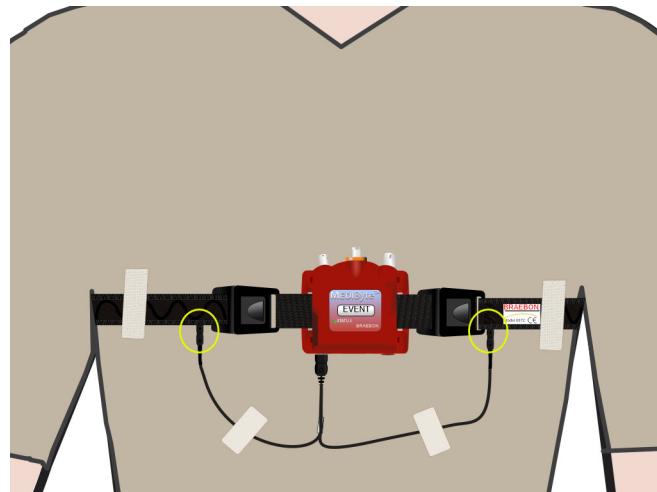
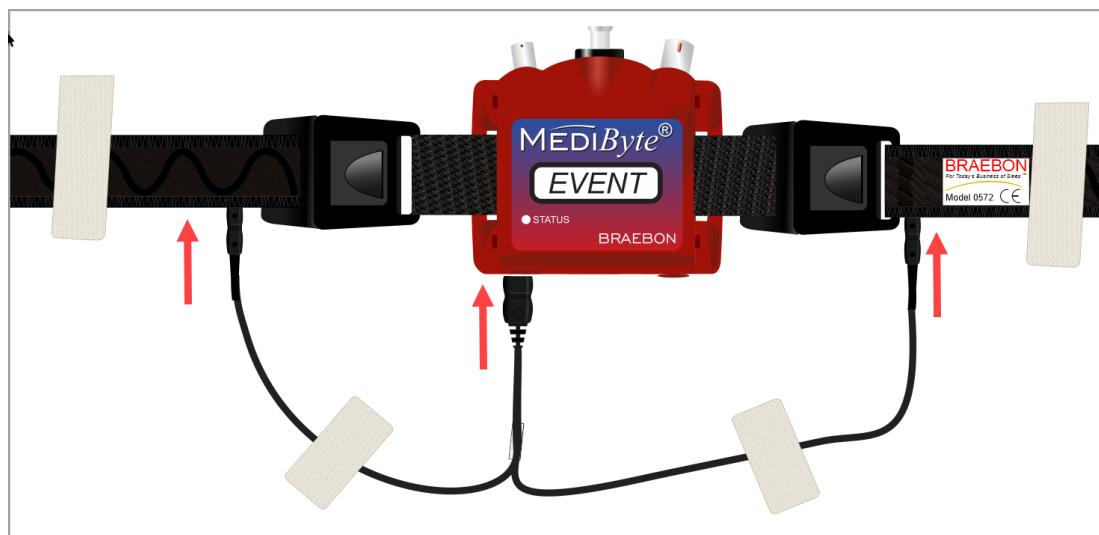


Figure 4.10: Placement de la ceinture thoracique



### Placer la ceinture abdominale

La ceinture abdominale est placée sous la cage thoracique.

1. Comme avec la ceinture thoracique, serrez la ceinture autant que possible avant de la mettre.
2. Passez la ceinture autour de l'abdomen du patient et fermez par pression. Desserrez pour un port ferme, mais confortable.
3. Prenez le câble noir en Y restant et branchez un connecteur à goupille de sûreté dans la prise gauche située sur la ceinture et l'autre connecteur à goupille de sûreté dans la prise droite.
4. Utilisez un ruban médical pour fixer les fils, au besoin.
5. Branchez le connecteur d'entrée dans la prise d'entrée noire sur la partie inférieure gauche du MediByte, étiquetée **ABDOMEN**.

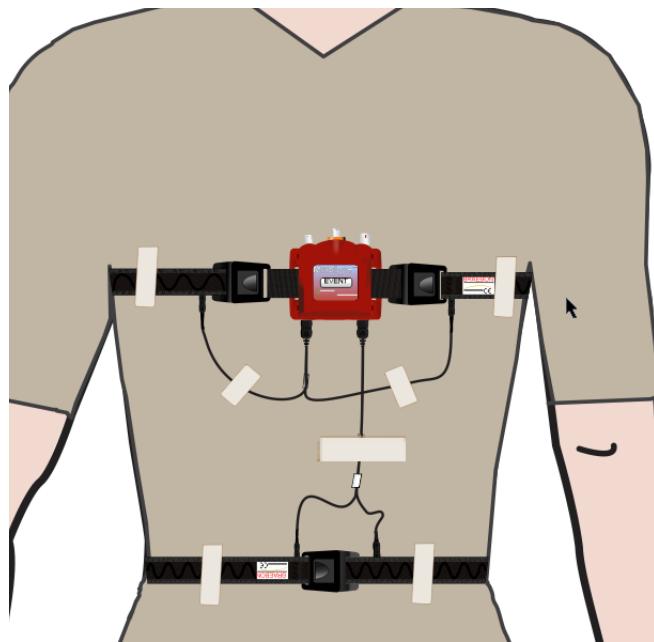


Figure 4.11: Placement de la ceinture abdominale

## Microphone pour ronflements

Le microphone pour ronflements collecte le son des ronflements.

1. Positionnez le Snore Microphone sur le front ou une joue du patient.
2. Fixez le Snore Microphone avec un ruban médical.
3. Branchez le Snore Microphone dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que la marque rouge sur le connecteur s'aligne avec la marque rouge sur le port (encerclé).
4. Si vous utilisez une thermistance à canule cTherm, branchez le connecteur de la thermistance à canule cTherm dans le connecteur blanc sur le Snore Microphone. Voir la page 4-13 pour placer la thermistance à canule cTherm.

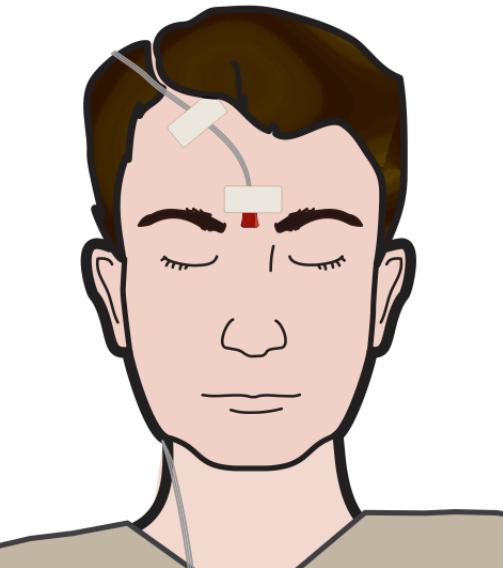


Figure 4.12: Placement du microphone pour

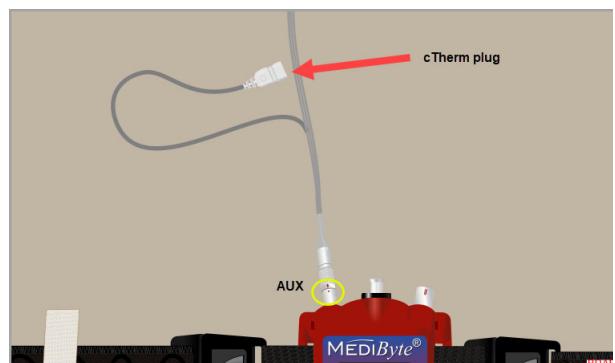


Figure 4.13: Branchez le microphone à ronflements dans AUX.

## Placement de la canule

La canule mesure l'écoulement de l'air.

1. Positionnez les pinces nasales dans les narines du patient et enroulez les tubes au-dessus des oreilles et sous le menton.
2. Utilisez un ruban médical pour fixer les tubes aux joues du patient.
3. Réglez la glissière pour un port confortable sous le menton.
4. Sur le MediByte, vissez le filtre sur l'extrémité de la canule jusqu'à la prise marquée **PRESSION**. NE PAS trop serrer le filtre.



Figure 4.14: Placement de la canule à pression

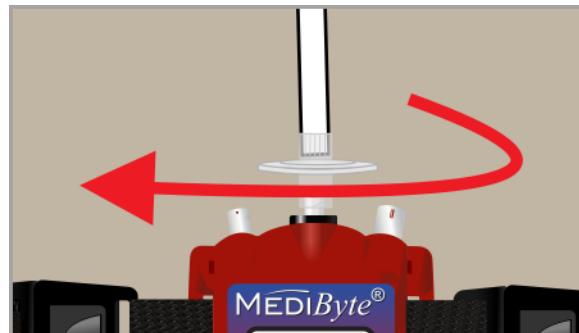


Figure 4.15: Branchez le filtre à pression au raccord de la canule à pression

## Placement de la canule avec la thermistance

La canule et la thermistance mesurent l'écoulement de l'air.

1. Positionnez la thermistance à canule cTherm sur la canule de sorte que la thermistance à canule cTherm fait face au patient. En d'autres mots, la thermistance à canule cTherm est derrière la canule quand elle est appliquée au patient.
2. Positionnez les pinces nasales dans les narines du patient. L'embout buccal de la thermistance à canule cTherm est sur l'intérieur, plus près de la bouche.
3. Saisissez doucement le tube de la canule et les fils de la thermistance à canule cTherm ensemble, et faites-les passer au-dessus des oreilles et sous le menton.
4. Réglez les glissières sur la canule et la thermistance à canule cTherm pour un port confortable sous le menton.
5. Sur le MediByte, vissez le filtre sur l'extrémité de la canule jusqu'à la prise marquée **PRESSION**. NE PAS trop serrer le filtre.
6. La thermistance à canule cTherm se branche dans le microphone pour ronflements.



Figure 4.18: Placement de la cTherm sur la canule

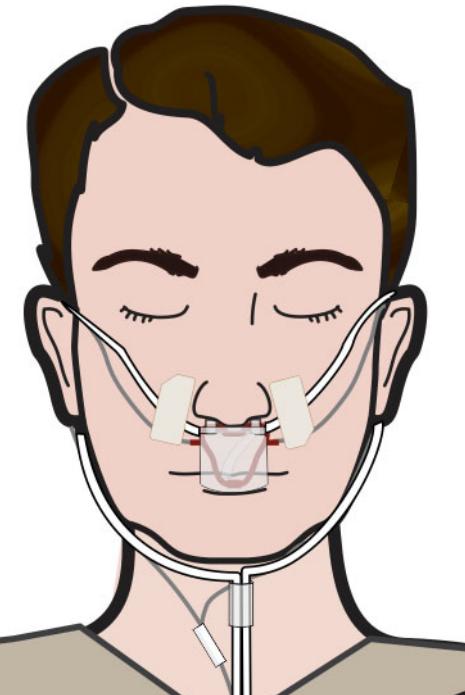


Figure 4.16: Canule à pression avec

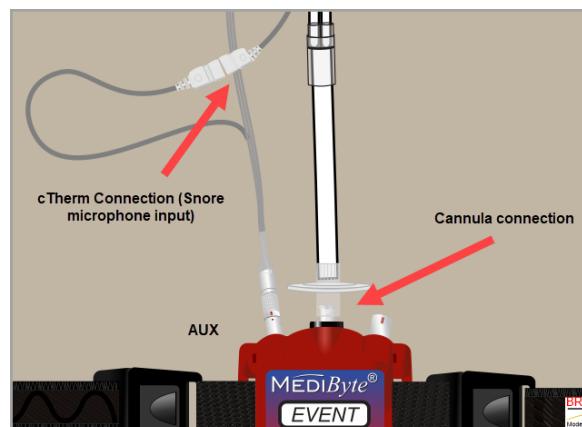


Figure 4.17: Brancher la canule à pression et la thermistance

## Capteur pour la SpO<sub>2</sub>



Avant de commencer, retirez les ongles artificiels et le poli à ongles du doigt choisi.

1. Placez le majeur (recommandé) propre dans la pochette de silicone. Alignez le capteur électroluminescent sur le lit de l'ongle. Le bout de l'ongle NE doit PAS traverser l'extrémité de la pochette.
2. Fixez le câble du capteur avec un ruban médical après la seconde jointure. Assurez-vous que le doigt peut plier librement et que le mouvement n'est pas restreint.
3. Sur le MediByte, glissez le connecteur du capteur dans la prise marquée SpO<sub>2</sub>, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur la prise de SpO<sub>2</sub>.

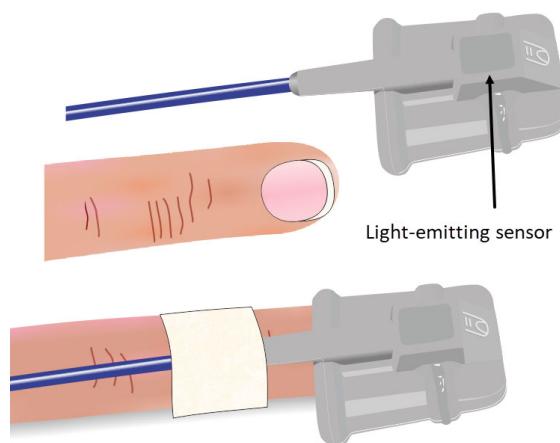


Figure 4.19: Utiliser le capteur pour la SpO<sub>2</sub>



Assurez-vous que le point rouge sur le connecteur de la sonde à doigt est aligné avec le point rouge sur le MediByte. NE PAS entortiller le connecteur. Il entrera et sortira plus facilement du port une fois les points alignés. Donnez un **léger** coup au connecteur pour s'assurer qu'il est bien raccordé et qu'il ne se libérera pas durant la nuit.

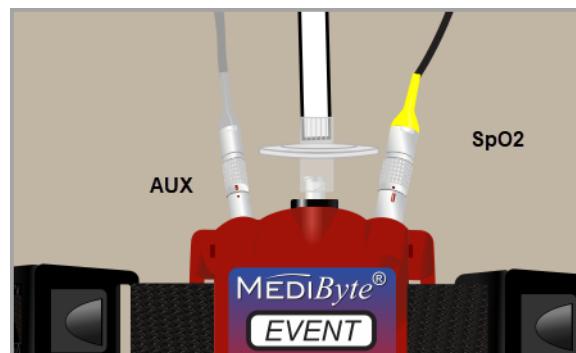


Figure 4.20: Brancher le capteur au port du SpO<sub>2</sub>

## Placement de l'électrode ECG

Le système d'électrode ECG utilise des électrodes peler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8611). La boîte à électrodes est branchée dans le port AUX sur le MediByte.

### Utiliser des électrodes à peler et coller :

1. Branchez les fils de connexion, selon leur couleur, dans la boîte à électrodes.
2. Poncez la zone avec un tampon imbibé d'alcool pendant dix secondes et laissez la zone sécher.
3. Pelez l'arrière du tampon adhésif et appliquez le tampon sur la surface abrasée.
4. Clipsez l'électrode au tampon adhésif.

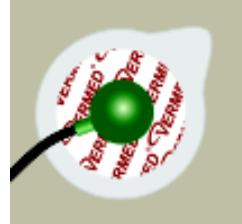


Figure 4.21: Électrodes à peler et coller

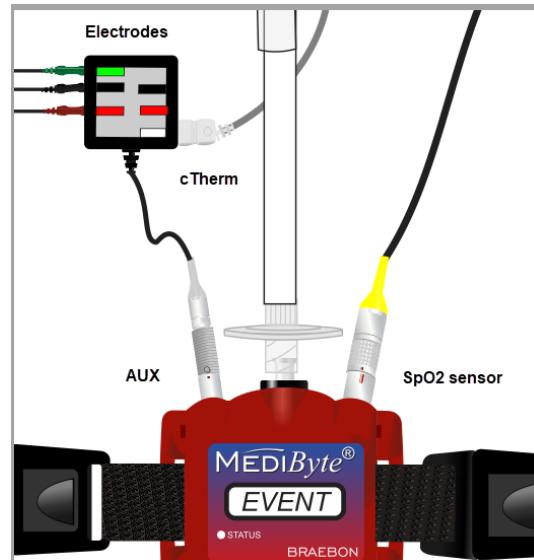


Figure 4.22: Boîte à électrodes branchée au port AUX

### Utiliser le système d'électrode ECG

1. Placez un tampon adhésif sur la cage thoracique gauche et fixez l'électrode noire au tampon.
2. Placez un tampon adhésif sur l'épaule droite et fixez l'électrode rouge au tampon.
3. Placez un tampon adhésif sur l'épaule gauche (il s'agit de la mise à la terre) et fixez l'électrode verte au tampon.
4. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes.
5. Branchez le fil de la boîte à électrodes dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.
6. Si vous utilisez la thermistance à canule cTherm, branchez le connecteur de la cTherm dans le port blanc situé sous de la boîte à électrodes.

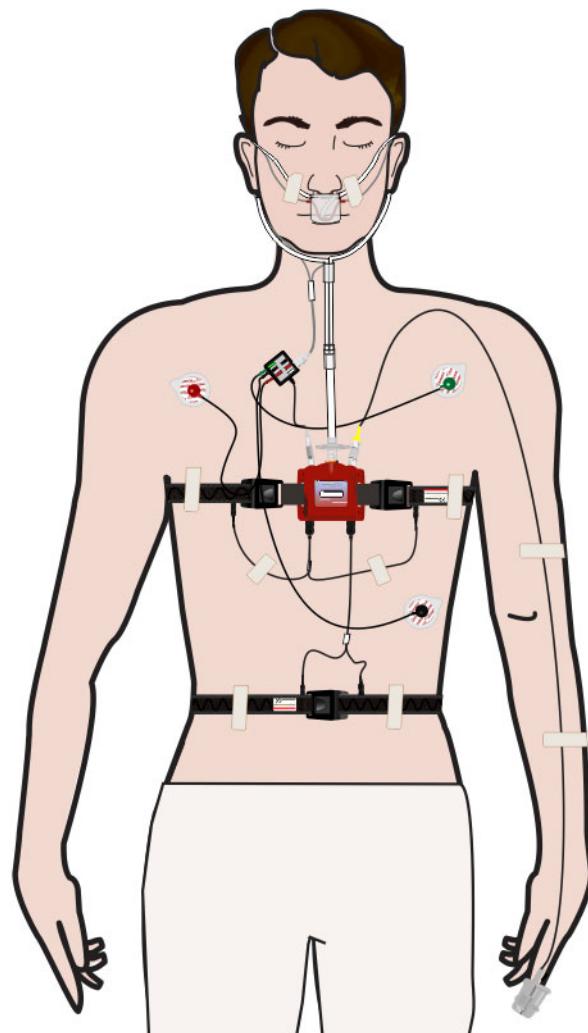


Figure 4.23: Placement de l'électrode ECG

## Placement des électrodes pour le bruxisme

Le système d'électrodes pour le bruxisme utilise quatre électrodes peeler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8611). La boîte à électrodes est branchée dans le port AUX sur le MediByte. Pour utiliser des électrodes à peeler et coller, voir la page 4-15.

### Pour utiliser le système pour le bruxisme

1. Pour localiser le point temporal, demandez au patient de légèrement serrer la mâchoire et placez un tampon d'électrode adhésif au haut du renflement du muscle : 1 sur le diagramme.  
• Fixez une électrode noire au tampon.
2. Fixez un tampon d'électrode adhésif sur l'arcade zygomatique (pommette) : 2 sur le diagramme.  
• Fixez une électrode rouge au tampon.
3. Pour localiser le masséter, demandez au patient de légèrement serrer la mâchoire et placez un tampon d'électrode adhésif au haut du renflement du muscle : 3 sur le diagramme.  
• Fixez une électrode noire au tampon.
4. Fixez un tampon d'électrode adhésif sur l'apophyse mastoïde : 4 sur le diagramme.  
• Fixez l'électrode verte au tampon. Il s'agit de la mise à la terre.
5. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes.
6. Branchez le fil de la boîte à électrodes dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.

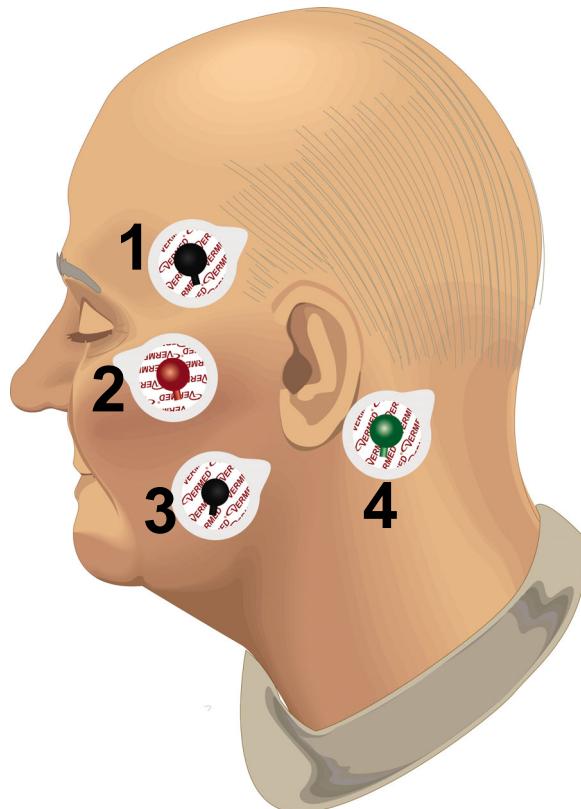


Figure 4.24: Placement du système pour le bruxisme (fils non montrés)

## Placement des électrodes pour les MPM

Le système d'électrodes pour les MPM utilise des électrodes peler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8611). La boîte à électrodes est branchée dans le port AUX sur le MediByte. Pour utiliser des électrodes à peler et coller, voir la page 4-15.

### Utiliser le système d'électrodes pour les MPM :

1. Sur la jambe avant droite, placez un tampon adhésif et fixez une électrode rouge au tampon.
2. Placez un second tampon adhésif 5 cm (2 po) au-dessus du premier et fixez une électrode noire au tampon.
3. Répétez pour la jambe gauche.
4. Placez un tampon adhésif sur l'épaule gauche (il s'agit de la mise à la terre) et fixez l'électrode verte au tampon.
5. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes.
6. Branchez le fil de la boîte à électrodes dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.
7. Avec un ruban, fixez les fils de connexion lâches.

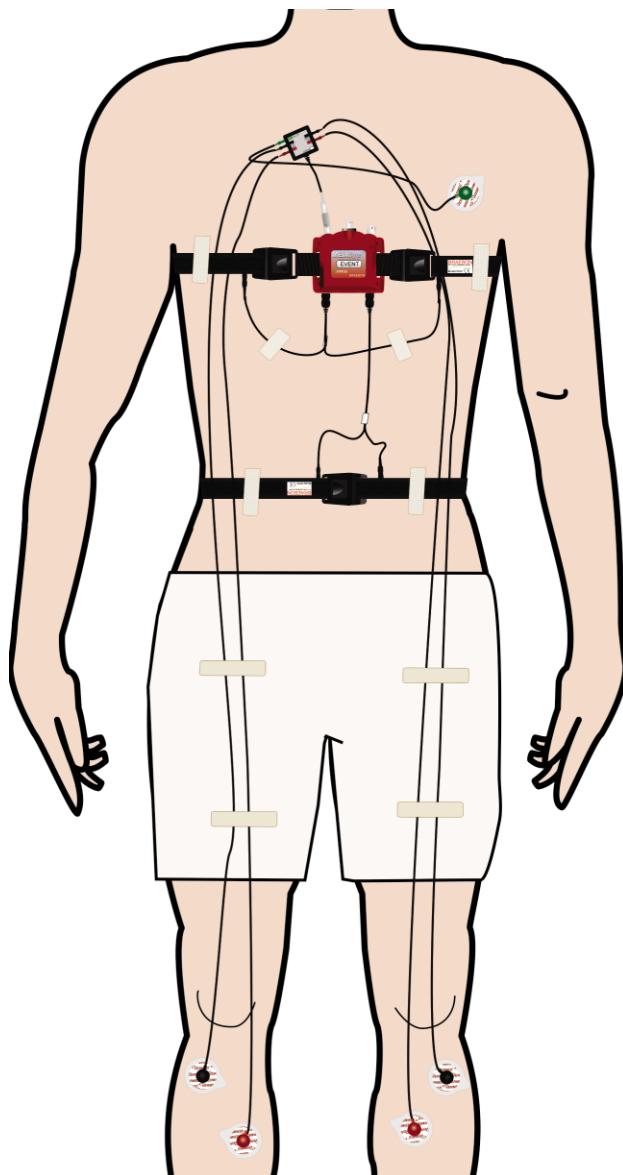


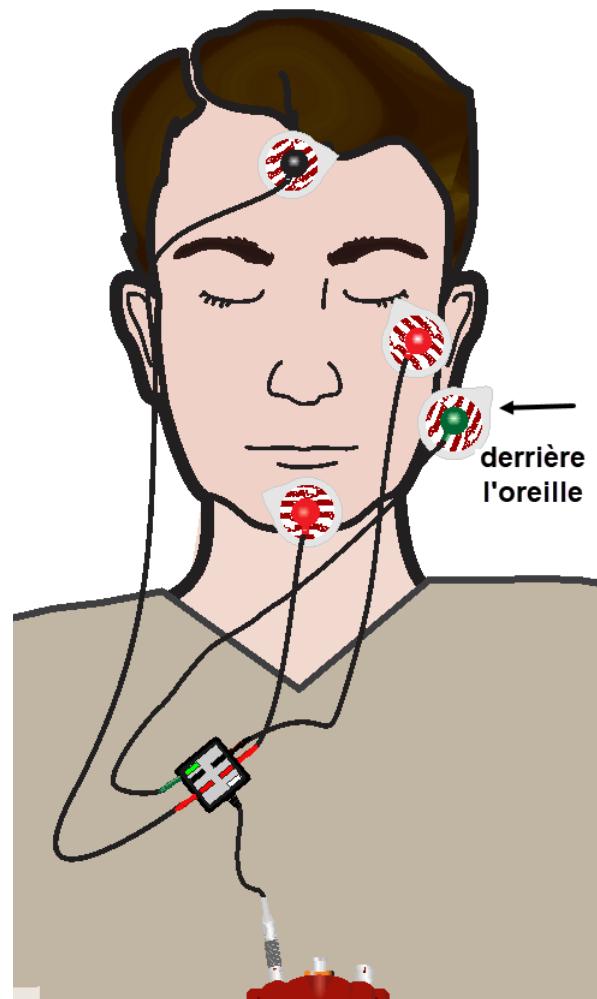
Figure 4.25: Placement des capteurs pour l'étude sur les MPM; fils en court-circuit

## Placement des électrodes pour une étude sur le sommeil

Le système d'électrodes pour l'étude sur le sommeil utilise quatre électrodes peler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8611). La boîte à électrodes est branchée dans le port AUX sur le MediByte. Pour utiliser des électrodes à peler et coller, voir la page 4-15.

### Utiliser le système pour l'étude sur le sommeil

1. Placez un tampon d'électrode adhésif sur l'emplacement FPz au centre du front.
  - Fixez une électrode noire au tampon.
2. Placez un tampon d'électrode adhésif sur E1 (à 1 cm de l'œil gauche, au canthus externe, 1 cm au bas).
  - Fixez une électrode rouge au tampon.
3. Placez un tampon d'électrode adhésif sur le menton.
  - Fixez une électrode rouge au tampon.
4. Fixez un tampon d'électrode adhésif sur M1 : l'apophyse mastoïde.
  - Fixez l'électrode verte au tampon. Il s'agit de la mise à la terre.
5. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes.
6. Branchez le fil de la boîte à électrodes dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.



**Figure 4.26: Placement des électrodes pour une étude sur le sommeil**

## Sommeil + ECG\*

Le système d'électrode pour l'étude Sommeil + ECG utilise cinq électrodes peler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8612). La boîte à électrodes SE est branchée dans le port AUX sur le MediByte. Pour utiliser les électrodes à peler et coller, voir la page 4-15.

### Utiliser le système Sommeil + ECG

1. Placez un tampon d'électrode adhésif sur l'emplacement FPz au centre du front.
  - Fixez une électrode rouge au tampon.
2. Placez un tampon d'électrode adhésif sur E1 (à 1 cm de l'œil gauche, au canthus externe, 1 cm au bas).
  - Fixez une électrode noire au tampon.
3. Placez un tampon d'électrode adhésif sur le menton.
  - Fixez une électrode rouge sur le tampon.
4. Placez un tampon adhésif sur M1, l'apophyse mastoïde.
  - fixez une électrode verte (mise à la terre) au tampon.
5. Placez un tampon adhésif sur la cage thoracique gauche ou droite.
  - fixez l'électrode orange au tampon.
6. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes SE.
7. Branchez le fil de la boîte à électrodes SE dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.

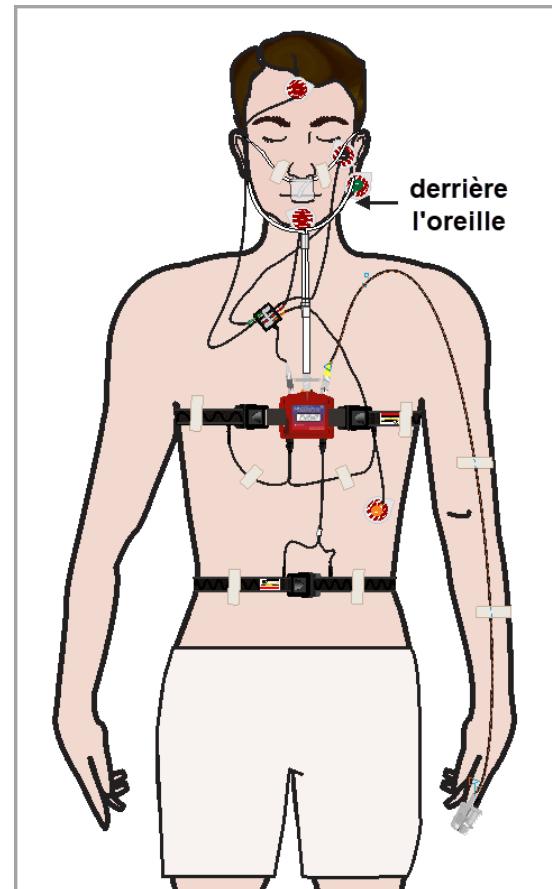


Figure 4.27: Placement des électrodes Sommeil + ECG\*

## Sommeil + EEG

Le système d'électrode pour l'étude Sommeil + EEG utilise cinq électrodes peler et coller qui se branchent dans la boîte à électrodes (PN 8612). La boîte à électrodes SE est branchée dans le port AUX sur le MediByte. Pour utiliser les électrodes à peler et coller, voir la page 4-15



De dix à vingt autres emplacements d'électrodes EEG peuvent être utilisés, mais ils nécessitent d'utiliser des techniques différentes d'application des électrodes.

### Utiliser le système Sommeil + EEG

1. Placez un tampon d'électrode adhésif sur l'emplacement FPz au centre du front.
  - Fixez une électrode rouge au tampon.
2. Placez un tampon d'électrode adhésif au-dessus du sourcil gauche
  - fixez l'électrode orange au tampon.
3. Placez un tampon d'électrode adhésif sur E1 (à 1 cm de l'œil gauche, au canthus externe, 1 cm au bas).
  - Fixez une électrode noire au tampon.
4. Placez un tampon d'électrode adhésif sur le menton.
  - Fixez une électrode rouge au tampon.
5. Placez un tampon adhésif sur M1, l'apophyse mastoïde.
  - fixez une électrode verte (mise à la terre) au tampon.
6. Branchez les fils de connexion selon leur couleur dans la boîte à électrodes SE.
7. Branchez le fil de la boîte à électrodes SE dans le port **AUX** sur le MediByte, en vous assurant que le point rouge sur le connecteur est aligné avec le point rouge sur le port.

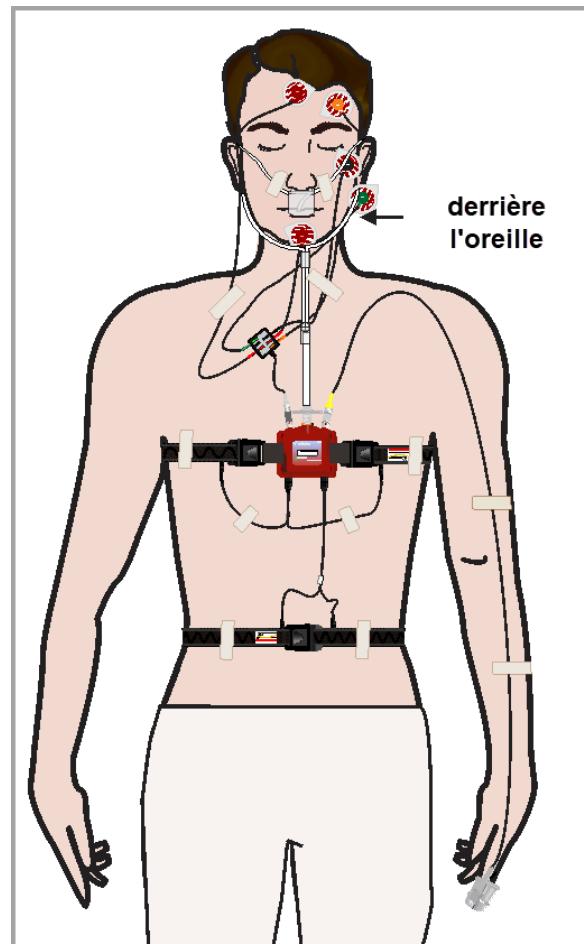


Figure 4.28: Placement des électrodes Sommeil +

## Commencer l'étude

Une fois que le patient porte tous les capteurs et que les fils sont raccordés au MediByte/MediByte Jr, l'enregistreur est prêt à collecter des données. Si l'enregistreur est réglé pour démarrer automatiquement (recommandé), il démarrera de lui-même au temps de début désigné. Si l'enregistreur est réglé pour démarrer manuellement, demandez au patient de mettre le commutateur marche/arrêt à la position marche (point blanc) au moment de se coucher. Il n'est pas recommandé d'utiliser le démarrage manuel.

Le bouton évènement est utilisé pour marquer des événements significatifs au cours de la nuit. Par exemple, demandez au patient de presser le bouton évènement quand il ferme les lumières, quand il se lève au milieu de la nuit, lorsqu'il retourne se coucher, etc. Les données comprendront un marqueur d'appui sur le bouton qui s'affichera sur l'écran lors de l'analyse des données.

## Terminer l'étude

Le matin, demandez au patient de pousser le bouton Évènement, de faire passer le commutateur marche/arrêt de collecte à la position arrêt et de retirer les capteurs.

L'unité est maintenant prête pour l'extraction des données.

# Chapitre 5 : Examiner les données

---

## Dans ce chapitre

Le présent chapitre décrit la manière de télécharger des données du MediByte/MediByte Jr, d'examiner les données affichées, de les marquer avec des étiquettes d'évènement, de les marquer avec des étiquettes de notation, de régler les étiquettes d'évènement et les étiquettes de notation et d'imprimer un rapport. Vous ne pouvez ouvrir l'écran d'affichage des données sans des données stockées sur votre ordinateur ou téléchargées du MediByte/MediByte Jr.

Ce chapitre comprend :

- Télécharger des données du MediByte/MediByte Jr
- Écran d'affichage des données
- Modifier la langue utilisée dans le logiciel
- Examiner les données
- Notation assistée des évènements
- Notation manuelle des évènements
- Imprimer des rapports

## Télécharger des données du MediByte/MediByte Jr



**NE branchez PAS le MediByte/MediByte Jr à l'ordinateur alors qu'il est contact avec le patient. Cela pourrait blesser gravement le patient.**

1. Si vous ne l'avez pas déjà fait, débranchez le MediByte/MediByte Jr du patient.
2. Assurez-vous que la pile fonctionne encore (la DEL d'état clignote en vert toutes les six secondes).
3. Branchez le câble USB dans l'ordinateur et ensuite dans le MediByte/MediByte Jr.
4. Cliquez deux fois sur l'icône du logiciel MediByte sur votre bureau pour lancer le logiciel.
5. Dans la fenêtre Sélection de l'opération, sélectionnez **Télécharger les données du MediByte**. Une fenêtre de renseignements apparaît pour vous informer que des données ont été trouvées et que le MediByte les télécharge.
  - La fonction d'aide à la notation traite les données et génère des événements de notation.
  - Le dernier écran de l'assistant apparaît lorsque le téléchargement des données est terminé. L'écran affiche ce qui suit : *Veuillez vous assurer que les données sont examinées par un professionnel qualifié.*
6. Cliquez sur **Terminé**. Le logiciel affichera les données à l'écran de l'ordinateur.

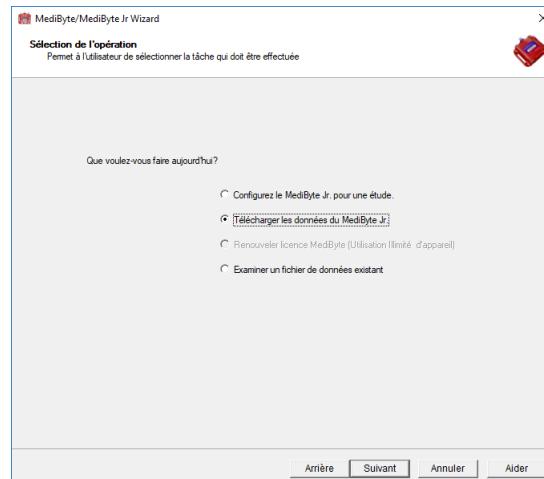


Figure 5.1: Sélectionnez Télécharger des données du MediByte

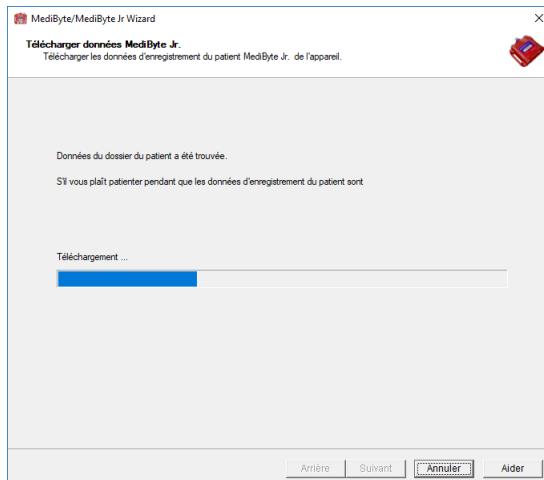


Figure 5.2: Fenêtre Télécharger les données

## Ouvrir un nouveau fichier de données

Vous pouvez ouvrir un autre fichier de données depuis l'écran Affichage des données. Quand vous ouvrez un nouveau fichier, le fichier actuel est remplacé. Vous ne pouvez pas ouvrir deux fichiers de données en même temps.

### Pour ouvrir un nouveau fichier de données :

1. Cliquez sur **Fichier>Ouvrir** pour activer le gestionnaire de données d'étude. Le gestionnaire de données d'études affiche les fichiers disponibles dans le dossier Essais par défaut.
2. Pour sélectionner un dossier de stockage différent, cliquez sur le bouton déroulant et sélectionnez un nouveau dossier.
3. Cliquez deux fois sur le fichier de données que vous souhaitez ouvrir. Le nouveau fichier s'ouvrira dans l'écran Affichage des données.

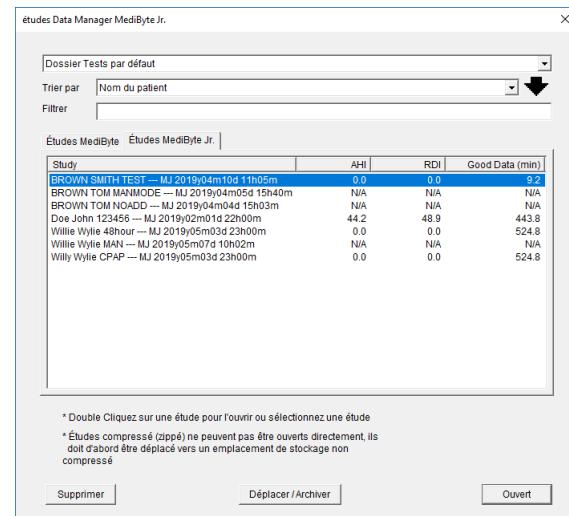


Figure 5.3: Gestionnaire de données d'études

## Ouvrir une étude sans le MediByte

Vous pouvez ouvrir une étude sans relier le MediByte à l'ordinateur.

### Pour ouvrir une étude :

1. Cliquez deux fois sur l'icône MediByte sur le bureau.  

2. Tapez le mot de passe **MASTER** dans le champ Mot de passe. Le mot de passe est sensible à la casse et doit être tapé en majuscules.
3. Cliquez sur le bouton **Analyser une étude** pour ouvrir la fenêtre Charger et examiner.
4. Cliquez deux fois sur l'étude que vous souhaitez examiner. En variante, cliquez pour surligner l'étude et cliquez sur **Terminé**. L'écran Affichage des données s'ouvrira avec l'étude sélectionnée.



Figure 5.4: Écran d'ouverture

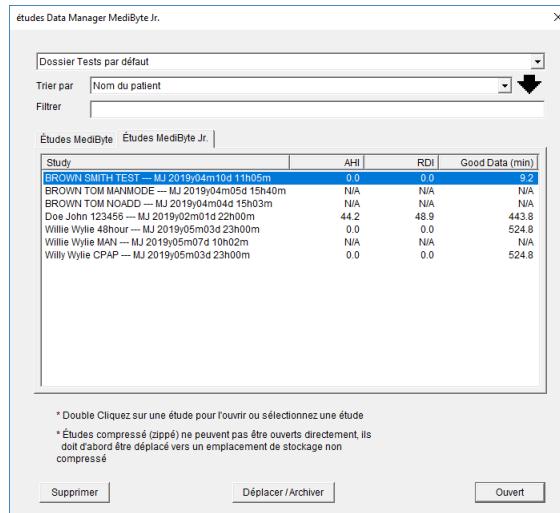


Figure 5.5: La fenêtre Charger et examiner avec un fichier de données sélectionné

## Écran Affichage des données

Le logiciel MediByte utilise une interface utilisateur graphique (GUI) standard de Microsoft® Windows® avec une barre d'outils, une barre d'état et des menus déroulants.



Figure 5.6: Écran Affichage des données

## Boutons à l'écran

	Renseignements sur le patient		Marquer les mauvaises données		Audio - Analyse par TFR
	Consulter l'histogramme		Supprimer un marqueur de notation		Enregistrer des observations
	Ouvrir la fenêtre des marqueurs d'événement		Restaurer un marqueur supprimé		Imprimer un rapport
	Mettre l'affichage à l'échelle		Marquer et lire un fichier audio		Imprimer l'écran actuel

## Modifier la langue utilisée dans le logiciel

Vous pouvez modifier la langue depuis l'écran Affichage des données. Le logiciel offre les langues suivantes : arabe, chinois, allemand, anglais, espagnol, français, italien, néerlandais, portugais et russe.

### Pour modifier la langue utilisée dans le logiciel :

1. Cliquez sur Outils>Langue pour ouvrir le menu de sélection de la langue.
2. Cliquez sur une langue pour modifier la langue utilisée dans le logiciel. Il est préférable de redémarrer le logiciel pour s'assurer que tous les champs et toutes les fenêtres sont traduits.

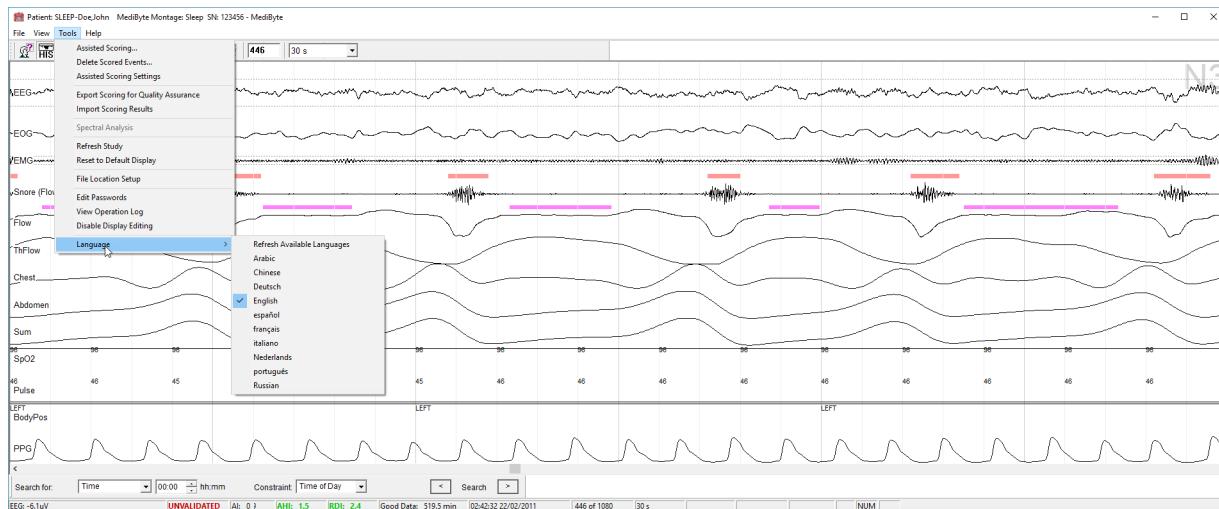


Figure 5.7: Menu de sélection de la langue

## Examiner les données

Le logiciel MediByte étiquette automatiquement les données avec des évènements de notation. Examinez les étiquettes de notation suggérées en parcourant les données ou en visualisant l'histogramme.

### Pour examiner les écrans de données :

-  ou  permet d'avancer d'une page d'écran complète de données.
-  ou  +  permet d'avancer d'une demi-page d'écran de données.
-  ou  permet de reculer d'une page d'écran complète de données.
-  ou  +  permet de reculer d'une demi-page d'écran de données.
-  permet d'aller au premier écran.
-  permet d'aller au dernier écran.

## Examiner les données avec l'histogramme

Vous pouvez examiner les données à l'aide de l'histogramme.

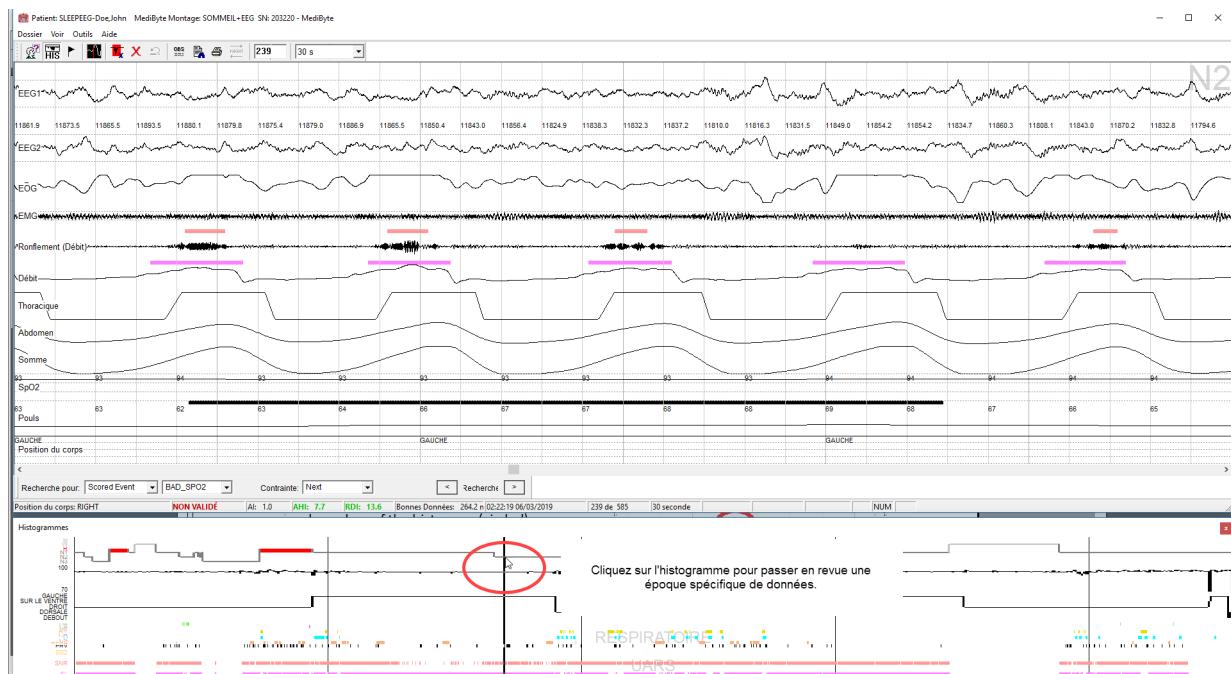


Figure 5.8: Cliquez sur l'histogramme pour consulter les données de façon plus détaillée

### Pour passer à un écran de données depuis l'histogramme :

1. Élargissez l'histogramme en faisant glisser la bordure supérieure de l'histogramme (encerclé).
1. Pointez la section de l'histogramme que vous voulez examiner de façon plus détaillée (comme ci-dessus) et cliquez. L'affichage principal des données montrera la zone de données sélectionnée.

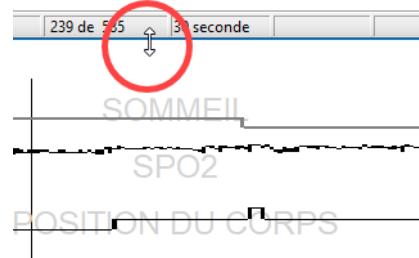


Figure 5.9: Faites glisser la bordure supérieure de l'histogramme pour l'élargir.

## Modifier les propriétés de l'histogramme.

Vous pouvez sélectionner le type de données que vous souhaitez voir sur l'histogramme à l'aide de la fenêtre Paramètres de l'histogramme.

### Pour modifier les propriétés de l'histogramme :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'histogramme pour activer le bouton des Propriétés des renseignements de l'histogramme.
2. Cliquez sur le bouton **Propriétés des renseignements de l'histogramme** pour ouvrir la fenêtre Paramètres de l'histogramme.
3. Sélectionnez le type de forme d'onde, le signal, les unités inférieures et supérieures et si vous souhaitez voir une Étiquette.
4. Cliquez sur **OK**.



Figure 5.10: Fenêtre Paramètres de l'histogramme.

## Utiliser le navigateur d'études

Le navigateur d'études est situé sous l'écran Affichage des données. Utilisez-le pour faire une recherche dans les données à l'aide d'un des paramètres suivants : temps, signal ou évènement marqué.

### Naviguer en fonction du temps

Cette fonction effectue une recherche pour un moment particulier dans l'étude. Vous pouvez régler la contrainte à *heure de la journée* ou *heure au cours de l'étude*.



Figure 5.11: Naviguer en fonction du temps

1. Cliquez sur le bouton **Rechercher** et sélectionnez **Heure**.
2. Cliquez sur la section heure à surligner et appuyez sur les flèches pour modifier l'heure.
3. Cliquez sur la section minute à surligner et appuyez sur les flèches pour modifier les minutes.
4. Sélectionnez la contrainte, c.-à-d., heure de la journée ou heure dans l'étude.
5. Sélectionnez le bouton de recherche avant ou de recherche arrière .

### Naviguer en fonction d'un signal

Cette fonction effectue une recherche pour un signal particulier dans l'étude. Vous pouvez régler la contrainte par rapport à une valeur de pourcentage du signal, à la valeur minimale ou à la valeur maximale du signal.



Figure 5.12: Naviguer en fonction d'un signal

1. Cliquer sur le bouton **Rechercher** et sélectionnez **Signal**.
2. Cliquez sur la flèche pour sélectionner le type de signal.
3. Sélectionnez la contrainte . Si vous entrez une contrainte relationnelle (par exemple, =), entrez la valeur de pourcentage.
4. Sélectionnez le bouton de recherche avant ou de recherche arrière .

## Naviguer en fonction d'un évènement marqué

Cette fonction effectue une recherche pour un évènement marqué particulier dans l'étude.



Figure 5.13: Naviguer en fonction d'un évènement marqué

1. Cliquer sur le bouton **Rechercher et sélectionnez Évènement marqué.**
2. Cliquez sur la flèche pour sélectionner le type d'évènement marqué.
3. Sélectionnez la contrainte.
4. Sélectionnez le bouton de recherche avant ou de recherche arrière .

## Barre d'état de l'étude

La barre d'état de l'étude est située sous le navigateur de l'étude. La barre d'état de l'étude fournit les renseignements suivants :

1. Mesure du signal : montre la mesure quantitative d'un signal quand vous déplacez la souris sur celui-ci.
2. État de l'étude : Pour les études effectuées à l'aide de la version 9 du logiciel : NON VALIDÉE signifie que l'étude a été marquée par le logiciel, mais pas par un être humain. VALIDÉE signifie que chaque période entre les lumières éteintes et les lumières allumées a été examinée et au moins un événement a été modifié.  
Pour les études réalisées depuis des versions antérieures du logiciel, elles s'affichent initialement comme NON VALIDÉE, même si elles ont été examinées dans la version antérieure. Après avoir entré le nom et les observations du technicien du sommeil dans l'étude, l'état passe à VALIDÉE.
3. Indicateur d'éveil (AI) : nombre moyen d'éveils par heure. L'AI n'est rapporté que dans une étude qui enregistre le sommeil : Sommeil, Sommeil + EEG ou Sommeil + ECG.
4. Index d'apnées et d'hypopnées (AHI) : nombre moyen d'événements d'apnées et d'hypopnées par heure de sommeil. Ce nombre s'affiche en vert quand l'AHI est inférieur à **15**, en jaune entre **15 et 30** et en rouge quand l'AHI est supérieur ou égal à **30**.
5. RDI : nombre moyen d'épisodes d'apnées, d'hypopnées et de RERA par heure de sommeil. Ce nombre s'affiche en vert quand le RDI est inférieur à **20**, en jaune entre **20 et 40** et en rouge quand le RDI est supérieur ou égal à **40**.
6. Bonnes données : affiche le nombre de minutes de bonnes données dans l'étude.
7. Nombre de périodes : affiche le nombre de périodes comme le nombre de périodes du nombre total de périodes.
8. Largeur de page : affiche la largeur de la page en secondes.



Figure 5.14: Barre d'état de l'étude

## Étiquettes Lumières éteintes/Lumières allumées

Le logiciel MediByte ajoute automatiquement des étiquettes LUMIÈRES ÉTEINTES/LUMIÈRES ALLUMÉES pendant le téléchargement initial des données du MediByte. Le logiciel étiquette les données avec une étiquette LUMIÈRES ÉTEINTES après les dix premières minutes de données stables non permanentes dans lesquelles la SpO<sub>2</sub> est également stable et valide. Le logiciel étiquette les données avec une étiquette LUMIÈRES ALLUMÉES en revenant de la fin de l'ensemble des données aux cinq premières minutes de données stables non permanentes dans lesquelles la SpO<sub>2</sub> est également stable et valide.

Avant de commencer l'examen des données, assurez-vous que les données ont été étiquetées avec des étiquettes LUMIÈRES ÉTEINTES et LUMIÈRES ALLUMÉES. Si le patient a appuyé sur le bouton Évènements sur le MediByte au couche et au réveil, vous trouverez des étiquettes de marquage dans les données. Insérez les étiquettes LUMIÈRES ÉTEINTES et LUMIÈRES ALLUMÉES où des étiquettes d'appui sur le bouton sont situées et retirez ensuite les étiquettes insérées par le logiciel. Voir Supprimer Marqueurs d'évènement on page 5-20.

### Pour étiqueter les données :

1. Au commencement de l'ensemble de données, cliquez deux fois sur les données pour activer la fenêtre Sélectionner un évènement de l'utilisateur.
2. Cliquez sur le bouton **LUMIÈRES ÉTEINTES** pour placer une étiquette de lumières éteintes sur les données.
3. À la fin de l'ensemble de données, cliquez deux fois sur les données pour activer la fenêtre Sélectionner un évènement de l'utilisateur.
4. Cliquez sur le bouton **LUMIÈRES ALLUMÉES** pour placer une étiquette de lumières allumées sur les données.

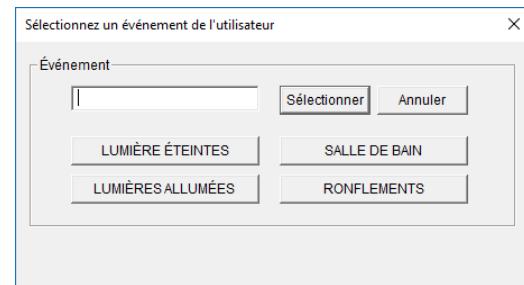


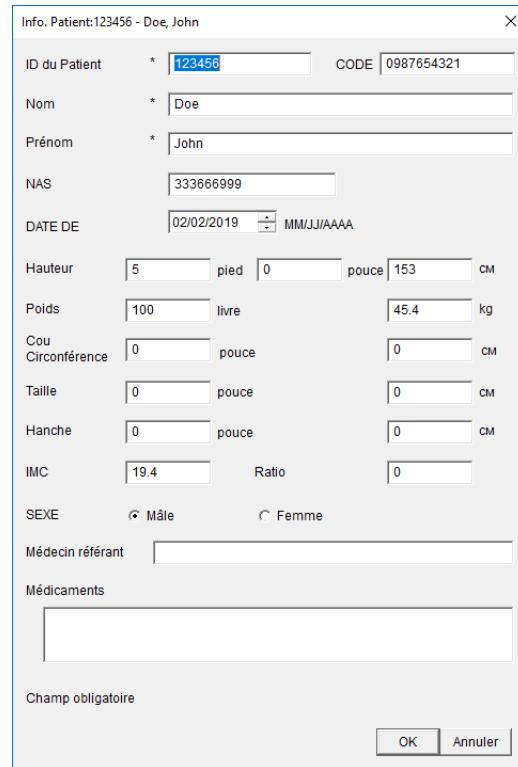
Figure 5.15: Fenêtre Sélectionner un évènement de l'utilisateur

## Renseignements sur le patient

Vous pouvez ouvrir l'écran Renseignements sur le patient et ajouter des renseignements supplémentaires sur le patient. Comme l'assistant MediByte n'accepte que le prénom, le nom, l'ID du patient et le poids, vous aurez probablement besoin de plus de renseignements sur le patient.

### Examiner et ajouter des renseignements sur le patient

1. Cliquez sur  pour ouvrir la Patient Info window.
2. Dans le champ **Code**, tapez un code de patient unique, au besoin.
3. Dans les champs **Nom** et **Prénom**, vérifiez l'exactitude des noms.
4. Dans le champ **NSS/NAS**, tapez le numéro de sécurité sociale (NSS)/numéro d'assurance sociale (NAS) du patient.
5. Dans le champ **DDN** (date de naissance), cliquez la partie de la date que vous voulez modifier et tapez ensuite le mois, la date ou l'année de votre choix.
6. Dans le champ **Hauteur**, tapez la grandeur du patient en pieds (pi) et en pouces (po) ou en centimètres (cm) en utilisant des nombres entiers. Le logiciel calcule la valeur correspondante.
7. Dans le champ **Poids**, tapez le poids du patient en livres (lb) ou en kilogrammes (kg) en utilisant des nombres entiers. Le logiciel calcule l'indice de masse corporelle (IMC).  
Une fois que vous avez entré la hauteur et le poids, le logiciel MediByte calcule l'indice de masse corporelle (IMC).
8. Dans le champ **Circonférence du cou**, tapez la circonférence du cou du patient en pieds (pi) et en pouces (po) ou en centimètres (cm) en utilisant des nombres entiers. Le logiciel calcule la valeur correspondante.
9. Dans le champ **Taille**, tapez la circonférence à la taille du patient en pouces (po) ou en centimètres (cm) en utilisant des nombres entiers. Le logiciel calcule la valeur correspondante.



The screenshot shows the 'Info. Patient:123456 - Doe, John' dialog box. It contains the following fields:

- ID du Patient:** \* 123456 (highlighted in blue)
- CODE:** 0987654321
- Nom:** Doe
- Prénom:** John
- NAS:** 333666999
- DATE DE:** 02/02/2019 (MM/JJ/AAAA)
- Hauteur:** 5 pied 0 pouce 153 CM
- Poids:** 100 livre 45.4 kg
- Cou Circonference:** 0 pouce 0 CM
- Taille:** 0 pouce 0 CM
- Hanche:** 0 pouce 0 CM
- IMC:** 19.4 Ratio 0
- SEXÉ:**  Mâle  Femme
- Médecin référent:** [empty field]
- Médicaments:** [empty field]
- Champ obligatoire**

At the bottom right are 'OK' and 'Annuler' buttons.

Figure 5.16: Écran Renseignements sur le patient

10. Dans le champ **Hanche**, tapez la circonférence aux hanches du patient en pouces (po) ou en centimètres (cm) en utilisant des nombres entiers. Le logiciel calcule la valeur correspondante. Une fois que vous avez entré les mesures de la taille et des hanches, le MediByte Software calcule le rapport taille-hanche.
11. Cliquez sur **Homme** ou **Femme**.
12. Dans le champ **Médecin référent**, tapez le nom du médecin référent, au besoin.
13. Dans le champ **Médicaments**, tapez tous les médicaments utilisés par le patient.
14. Cliquez sur **Enregistrer** et cliquez ensuite sur **OK** pour enregistrer le dossier du patient.

## Mettre l'affichage à l'échelle

La première fois que les données sont affichées à l'écran, les formes d'onde peuvent sembler planes. Vous pouvez modifier l'échelle de l'affichage pour améliorer l'apparence des formes d'onde. La mise à l'échelle demande des valeurs maximales et minimales de formes d'onde et règle proportionnellement les limites supérieures et inférieures des formes d'onde. La mise à l'échelle modifie l'apparence de l'affichage, mais ne modifie pas les données.

### Pour mettre l'affichage à l'échelle :

- Cliquez sur  pour mettre l'affichage à l'échelle : La figure à la droite montre les mêmes données avant et après la mise à l'échelle.

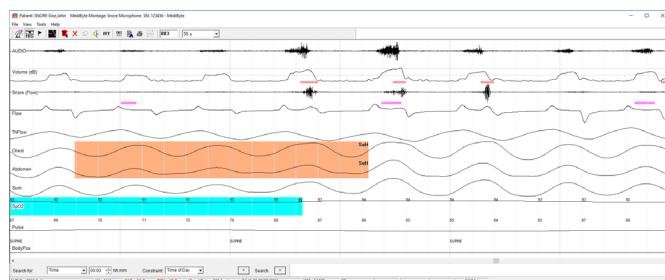
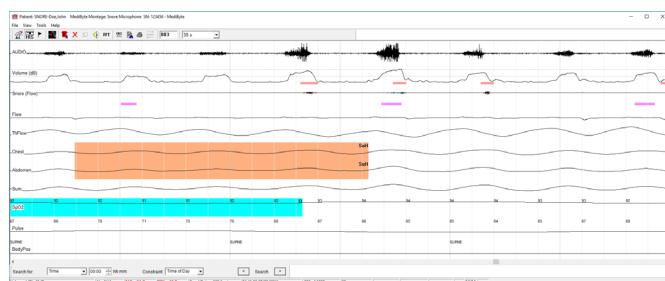


Figure 5.17: Données avant et après la mise à l'échelle

## Modifier l'apparence d'un signal

Vous pouvez modifier la manière dont un signal est affiché à l'écran en utilisant le menu des propriétés du signal. Dans le menu des propriétés du signal, vous pouvez sélectionner l'échelle, l'inversion, le format numérique et la couleur. Modifier l'apparence du signal en utilisant le menu des propriétés du signal ne modifie pas les données, seulement la manière dont elles sont affichées à l'écran.

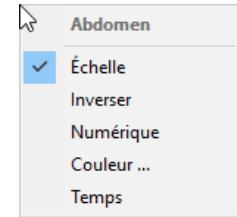


Figure 5.18: Menu des propriétés du signal du canal Abdomen

### Pour mettre un canal à l'échelle :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un canal pour ouvrir le menu des propriétés du signal.
2. Cliquez Mettre à l'échelle pour sélectionner le canal pour une mise à l'échelle.
3. Cliquez sur .

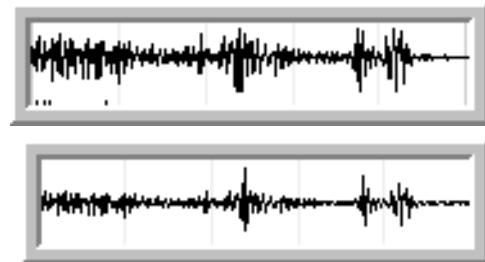


Figure 5.19: Signal avant et après la mise à l'échelle

### Pour inverser un canal :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un canal pour ouvrir le menu des propriétés du signal.
2. Cliquez sur **Inverser** pour inverser le canal.



Figure 5.20: ECG avant et après l'inversion

### Pour afficher la lecture numérique d'un canal :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un canal pour ouvrir le menu des propriétés du signal.
2. Cliquez sur **Numérique** pour afficher la lecture numérique du canal.



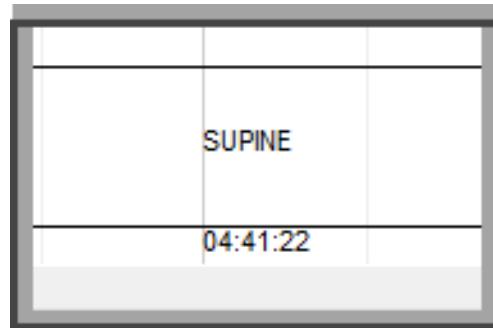
Figure 5.21: Lecture numérique de l'ECG

### Modifier la couleur du canal :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un canal pour ouvrir le menu des propriétés du signal.
2. Cliquez sur **Couleur** pour ouvrir le menu de couleur.
3. Cliquez sur une couleur et sélectionnez **OK**.

### Voir l'heure actuelle sur l'affichage

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un canal pour ouvrir le menu des propriétés du signal.
2. Cliquez sur **Heure** et l'heure actuelle de l'enregistrement est montrée au bas de l'affichage.



### Pour modifier la sensibilité d'un canal :

1. Appuyez sur la touche contrôle et cliquez deux fois sur le bouton gauche de la souris. Le signal passera au jaune.
2. Utilisez les flèches du haut et du bas ou la roue de votre souris pour modifier l'amplitude du signal. Les données elles-mêmes ne changeront pas, seulement la manière de les voir à l'écran.
3. Quand vous êtes satisfait de l'apparence du signal, cliquez sur l'affichage et le signal repassera au noir.

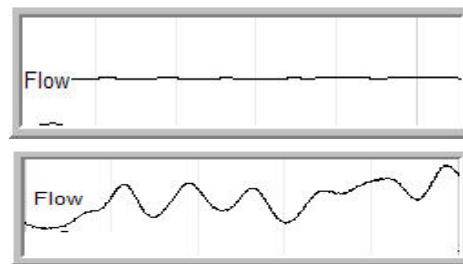


Figure 5.22: Écoulement avant et après la modification de la sensibilité

## Passer directement aux marqueurs d'évènement

Consulter une liste de marqueurs d'évènement dans le Event Markers window. Cliquez deux fois sur un marqueur d'évènement pour passer directement à l'écran pour consulter l'évènement de façon plus détaillée.

### Pour passer directement à un marqueur d'évènement :

1. Cliquez sur  pour ouvrir la fenêtre Marqueurs d'évènement.
2. Cliquez deux fois sur le marqueur d'évènement approprié dans la liste pour passer directement à la période avec le marqueur d'évènement sélectionné.

Marqueur d'évé...	Épo...	Temps
LUMIÈRE ÉTEI...	21	5.0
LUMIÈRES ALL...	1070	24.0

Figure 5.23: Fenêtre Marqueurs d'évènement

## Insérer Marqueurs d'évènement de l'utilisateur

Lors de l'examen d'une étude, vous pouvez insérer des marqueurs d'évènement supplémentaires en cliquant deux fois sur les données et en insérant un nouvel évènement de l'utilisateur. Le MediByte Software insère une ligne verticale et l'étiquette d'évènement de l'utilisateur dans les données. Si vous avez une étude sur la CPAP, vous pouvez insérer une étiquette de pression de la CPAP.

### Insérer un marqueur d'évènement :

1. Allez à la période où vous voulez insérer un évènement de l'utilisateur.
2. Positionnez la souris sur la partie vide (blanche) de l'affichage et cliquez deux fois pour ouvrir la Select a User Event window.
3. Cliquez pour sélectionner le bouton d'évènement de l'utilisateur approprié ou tapez une description de l'évènement de l'utilisateur et cliquez sur **Sélectionner**.

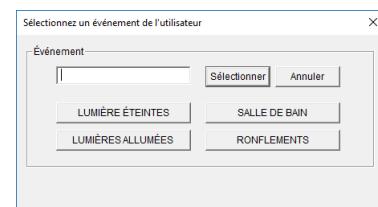


Figure 5.24: Sélectionner une fenêtre d'évènement de l'utilisateur

### Insérer une étiquette de pression pour la CPAP :

1. Allez à la période où vous voulez insérer une étiquette de pression pour la CPAP.
2. Positionnez la souris et cliquez deux fois pour ouvrir la fenêtre Sélectionner un évènement de l'utilisateur
3. Cliquez sur les flèches vers le haut et le bas pour sélectionner le niveau de pression approprié.
4. Cliquez sur **CPAP**. Les étiquettes pour la CPAP ne sont disponibles que dans les études où un signal CPAP est enregistré.

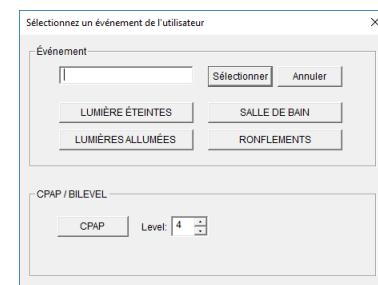


Figure 5.25: Sélectionnez un évènement de l'utilisateur pour la CPAP

## Supprimer Marqueurs d'évènement

Vous pouvez supprimer des marqueurs d'évènement d'une étude. Au lieu de chercher dans les données pour des marqueurs d'évènement que vous voulez supprimer, utiliser la fenêtre des marqueurs d'évènement pour supprimer tous les marqueurs d'évènement dont vous ne voulez plus.

### Supprimer un marqueur d'évènement :

1. Cliquez sur  pour ouvrir la fenêtre Marqueurs d'évènement.
2. Sélectionnez l'évènement que vous souhaitez supprimer de la liste.
3. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'évènement dans la liste pour activer les paramètres de filtre des évènements.
4. Cliquez sur **Supprimer**.

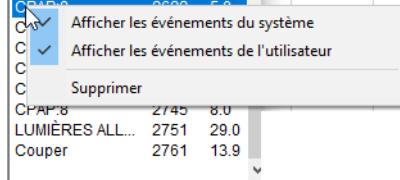
Marqueur d'évé...	Épo...	Temp
CPAP:7	2411	3.0
CPAP:8	2428	22.0
CPAP:8	2428	24.0
CPAP:7	2580	7.0
CPAP:8	2581	28.0
CPAP:7	2611	24.0
CPAP:8	2613	13.0
CPAP:7	2620	25.0
CPAP:7	2620	26.0
CPAP:8	2620	5.0
		
CPAP:8	2745	8.0
LUMIÈRES ALL...	2751	29.0
Couper	2761	13.9

Figure 5.26: Supprimer un marqueur d'évènement

## Entrer des observations

Utilisez la fenêtre Observations\commentaires pour entrer des notes sur le patient. Le technicien de nuit, le technicien de notation et le médecin peuvent tous ajouter des commentaires à l'enregistrement.

### Pour entrer une observation :

1. Cliquez sur  pour ouvrir la Fenêtre Observations\commentaires.
2. Utilisez les onglets pour sélectionner votre appellation d'emploi.
3. Tapez vos observations et cliquez sur **OK**.

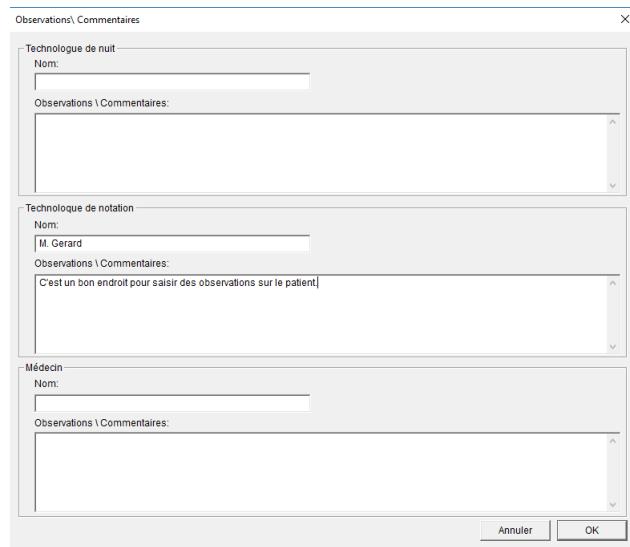


Figure 5.27: Fenêtre Observations\commentaires

## Consulter le signal du photopletysmographe

Vous pouvez afficher le signal du photopletysmographe (PPG) collecté en sélectionnant le signal du photopletysmographe depuis le menu déroulant Consulter. Le signal du PPG est une mesure volumétrique du sang dans les vaisseaux sous-cutanés du bout du doigt ou du lobe d'oreille, selon le site utilisé pour l'enregistrement du MediByte (c.-à-d., capteur du bout du doigt pour la SpO<sub>2</sub> ou capteur du lobe d'oreille pour la SpO<sub>2</sub>). Le sphygmo-oxymètre MediByte collecte le signal en illuminant la peau avec une lumière infrarouge. Du sang est pompé à travers le corps et à la périphérie lors de chaque cycle cardiaque. L'impulsion de pression, bien qu'atténuee, est suffisante quand elle atteint la périphérie pour distendre les vaisseaux sous-cutanés. Comme il est montré dans les figures 5.28 et 5.29, les contractions ventriculaires prématuées (CVP) peuvent être facilement détectées dans la forme d'onde du PPG et le PPG peut être utile pour détecter certaines arythmies cardiaques quand le montage ECG du MediByte n'est pas utilisé.

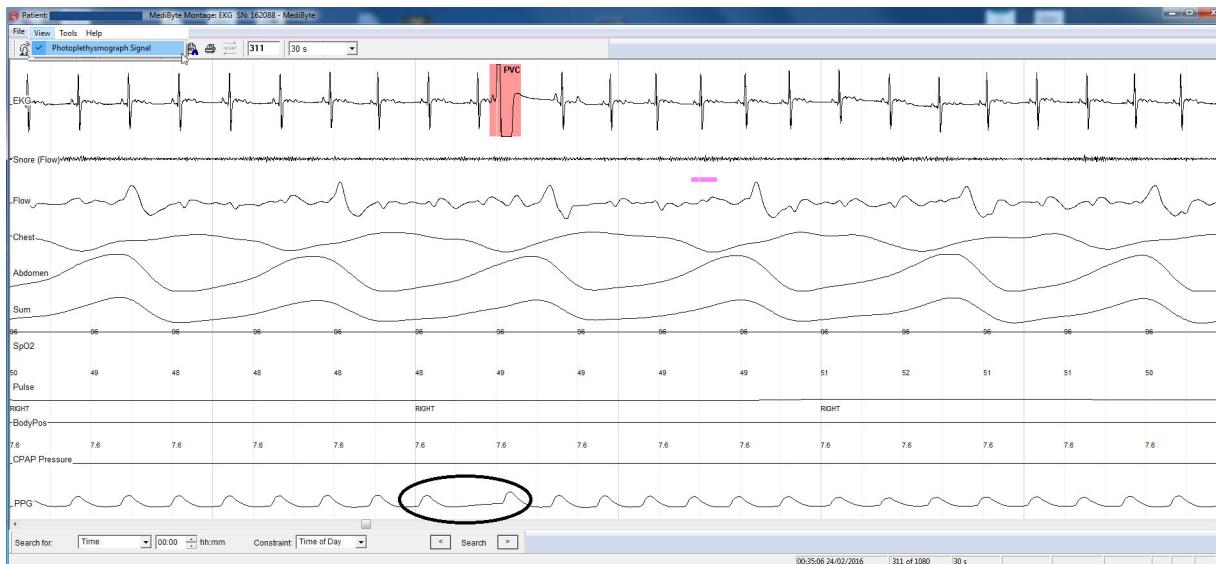


Figure 5.28: CVP sur le signal du PPG et l'ECG

- Pour consulter le signal du photopletysmographe, cliquez sur Visualisation>signal du photopletysmographe.  
Le signal est dessiné au bas de l'écran d'affichage des données.  
**Remarque :** Seules les études téléchargées avec la version 8.0 ou plus du logiciel peuvent consulter le signal du PPG.

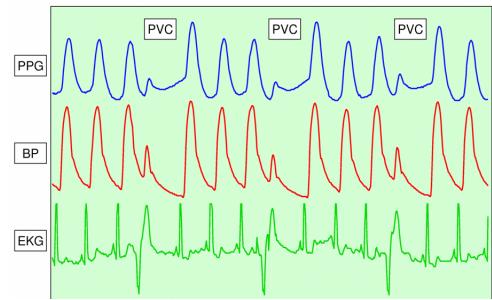


Figure 5.29: CVP sur PPG, Pouls et ECG

## Notation assistée des évènements

Le logiciel MediByte possède un outil de notation assistée pour automatiquement étiqueter les données avec de mauvaises données de SpO<sub>2</sub>/pouls, de désaturation, d'effort respiratoire, de RERA et de résistance des voies aériennes supérieures. En outre, les données collectées avec le MediByte peuvent également afficher des étiquettes sur la variabilité du pouls, l'ECG, le bruxisme et les évènements de mouvements des membres.

Quand le logiciel télécharge le fichier de données, il note automatiquement les évènements avec des marqueurs d'évènement de notation. Les marqueurs d'évènement de notation sont des barres colorées avec des abréviations d'évènement de notation dans les coins supérieurs droits des barres. Si vous avez une étude sur la CPAP, le logiciel étiquettera automatiquement les modifications de la pression de la CPAP après le téléchargement des données.

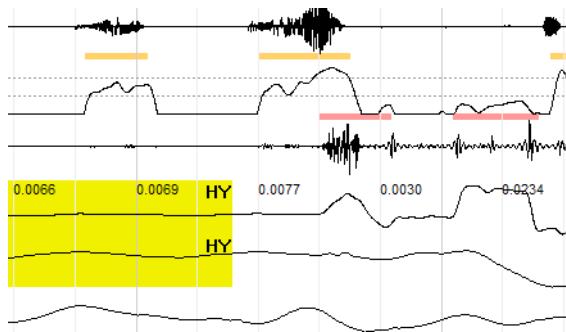


Figure 5.30: Évènements marqués (SSD, SNR et hypopnée)

Vous pouvez utiliser le menu Outils pour supprimer des marqueurs d'évènement de notation, modifier les règles de notation et de relecture des données.

Pour des informations sur le marquage de mauvaises données de SpO<sub>2</sub>/pouls, voir *Marquer de mauvaises données* on page 5-39.

## Modifier les règles de notation assistée

Utilisez la fenêtre Configuration des règles assistées pour modifier les règles de notation assistée. Si vous êtes satisfait de la manière dont le logiciel marque les données, ne modifiez pas cette fenêtre. Vous pouvez modifier les paramètres pour les désaturations, les événements respiratoires, la variabilité du pouls, les événements de résistance des voies aériennes supérieures et les mouvements des membres.

### Pour modifier les paramètres de notation assistée :

1. Sélectionnez **Outils>Paramètres de notation assistée** pour ouvrir l'écran de configuration des règles assistées.
2. Configurez les conditions des événements de notation :
  - Pour la **Désaturation**, réglez la baisse minimale dans le signal requis pour marquer l'événement comme une désaturation.
  - Pour des **Événements respiratoires**, réglez la durée minimale d'un événement, la réduction minimale de l'écoulement requise pour marquer une apnée et une hypopnée, ainsi que la réduction minimale de l'effort requise pour marquer une apnée et une hypopnée. Vous pouvez également choisir d'auto-marquer le RERA (éveil lié à un effort respiratoire).
  - Pour la **Variabilité du pouls (MediByte seulement)**, réglez la modification minimale requise en battements par minute ainsi que les durées minimale et maximale de l'événement.
  - Pour des **événements de résistance des voies aériennes supérieures** : Pour le **ronflement (audio)**, le **ronflement (écoulement)** et la **limitation de l'écoulement**, réglez la limite inférieure du volume des ronflements en dB, réglez la durée des ronflements et utilisez le curseur pour régler la sensibilité seuil du détecteur pour marquer plus ou moins d'événements.
  - Pour le **mouvement des membres (MediByte seulement)**, réglez le temps maximal entre les mouvements pour marquer comme les deux, sélectionnez les canaux à utiliser pour détecter des mouvements des membres et utilisez le curseur pour régler la sensibilité seuil du détecteur pour marquer plus ou moins d'événements.
3. Cliquez sur **OK**.

**Organisation des règles assistées**

**Désaturation**

Désaturation minimale:  % Canal: SpO2

**respiratoire**

Durée minimale doit être au moins ceci pour les respirations:  seconde Canal: Pressure

Réduction du débit minimum nécessaire pour noté une réduction minimale de l'effort nécessaire pour noté une réduction minimale de l'effort nécessaire pour noté Autoscore RERAs/SubHypopneas:

**Pulse Rate Variability (PRV)**

Minimum required change:  bpm Canal: Pulse

Minimum required change:  seconde

Maximum duration:  seconde

**événements tHaute résistance des voies aériennes ronflement (Audio), ronflement (Débit) et limitation de débit-**

Ronflements doit être plus fort  dB Canal Volume: VOL+VOL-

durées de ronflement doit être  et  sec Canal Débit: Pressure

Sensibilité Ronflement (Débit)  Moins Événements  Plus Événements

**SOMMEIL**

Canal: none

**ECG**

Canal: none

**EMG (Brux)**

Canal: none

**Mouvement de jambe**

Temps maximal entre les mouvements des membres afin  sec Canal jambe droite: none

Régler la sensibilité du détecteur de seuil:  Moins Événements  Plus Événements Canal jambe gauche: none

Canal: deux jambes: none

**OK** **Annuler**

Figure 5.31: Écran de configuration des règles assistées

## Démarrer la notation assistée

L'outil de notation assistée étiquettera automatiquement les données avec de mauvaises données de SpO<sub>2</sub>/pouls, de désaturation, d'effort respiratoire, de RERA, de résistance des voies aériennes supérieures. En outre, les données collectées avec le MediByte peuvent également afficher des étiquettes sur la variabilité du pouls, l'ECG, le bruxisme et les événements de mouvements des membres. Vous pouvez sélectionner jusqu'à huit types d'événements de notation et la partie de l'étude à être marquée.



**Nous recommandons d'effectuer la notation assistée pour l'effort respiratoire si vous avez apporté des modifications à la notation de désaturation dans les données.**

La disponibilité d'une notation assistée dépend des signaux collectés. Par exemple, dans la figure ci-dessous, les données pour les canaux des membres, l'ECG et le bruxisme n'ont pas été collectées et ne sont donc pas disponibles.

1. Sélectionne **Outils>Notation assistée** pour activer l'écran Notation assistée.
2. Sélectionnez le type d'événements que vous souhaitez programmer pour une notation.
3. Cliquez sur **Allez** pour lancer la notation assistée. Une barre de progression apparaît sur l'écran comme le logiciel calcule les emplacements des événements. Quand la notation automatique est terminée, la barre de progrès disparaît.
4. Examinez les événements marqués à l'aide de l'histogramme. Vous pourriez vouloir modifier manuellement les événements marqués, comme il est discuté sur la page 5-28.

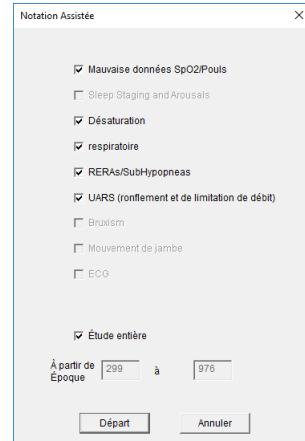


Figure 5.32: Fenêtre Notation assistée

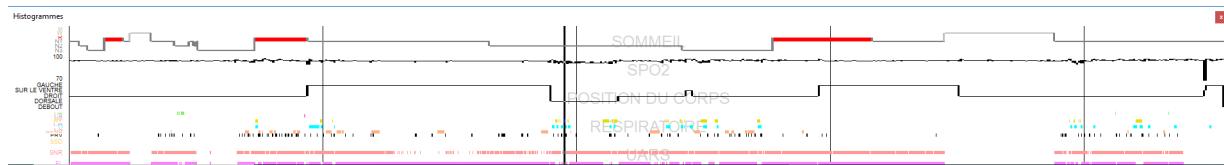


Figure 5.33: Histogramme montrant les événements marqués

## Supprimer des événements marqués

Vous pouvez supprimer tous les événements marqués, ou seulement certains, d'un ensemble de données en utilisant la fonction de suppression d'événements marqués. Le logiciel ne supprime que les événements marqués *entre* les marqueurs d'événement Lumières éteintes et Lumières allumées, à moins que vous sélectionniez **Étude complète**. Si aucun marqueur d'événement Lumières éteintes et Lumières allumées n'est présent, sélectionner l'**Étude complète** supprimera automatiquement tous les marqueurs d'événement de l'ensemble de données.

Si vous voulez retirer un ou deux marqueurs d'événement marqués, cliquez avec le bouton droit de la souris sur un marqueur et sélectionnez **Retirer cet évènement**.

### Pour supprimer tous les marqueurs d'événement marqués de l'ensemble de données :

1. Cliquez sur **Outils>Supprimer des événements marqués** pour ouvrir l'écran Retirer des événements marqués.
2. Cliquez sur le type d'événements que vous souhaitez retirer des données.
3. Cliquez sur **Étude complète** si vous souhaitez supprimer tous les événements ou désélectionnez **Étude complète** et entrez une plage de périodes.
4. Cliquez sur **Allez**. Une fenêtre d'avertissement vous demandera de vérifier si vous voulez supprimer les événements marqués. Cliquez sur **Oui** pour continuer. Après la suppression des événements marqués, l'histogramme ne montrera aucun évènement marqué du type que vous avez supprimé.

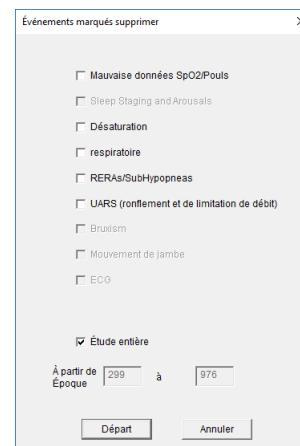


Figure 5.34: Fenêtre Retirer des événements marqués



Figure 5.35: Histogramme avant la suppression des événements de SRVAS

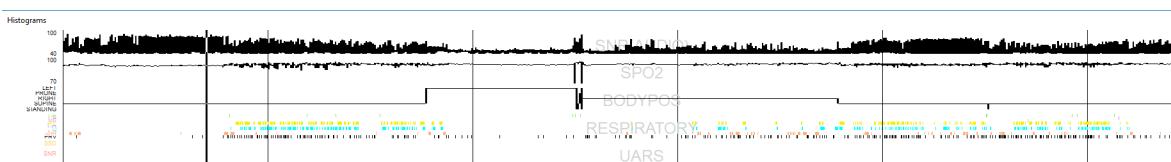


Figure 5.36: Histogramme après la suppression des événements de SRVAS

## Notation manuelle des évènements

Dans le MediByte Software, les marqueurs d'évènement de notation sont des barres colorées avec des abréviations d'évènements de notation dans les coins supérieurs droits des barres. Le tableau 6-2 montre toutes les abréviations d'évènements de notation disponibles, leurs noms complets et le canal associé à chaque évènement. Voir le glossaire pour une description de chaque type d'évènement marqué.



**Remarque :** Vous ne pouvez pas ajouter des marqueurs d'évènement de notation pour des périodes marquées comme Éveil. Si un stade de sommeil de la période est modifié d'un stade sommeil à un stade éveil, tout évènement marqué au cours de cette période sera caché.

Table 5-1: Marqueurs d'évènement de notation

Abréviaction	Nom complet	Type	Canal
CA	Apnée centrale	Assistée ou manuelle	Flow, ThFlow, Sum
OA	Apnée obstructive	Assistée ou manuelle	Flow, ThFlow, Sum
MA	Apnée mixte	Assistée ou manuelle	Flow, ThFlow, Sum
HY	Hypopnée	Assistée ou manuelle	Flow, ThFlow, Sum
CH	Hypopnée centrale	Assistée ou manuelle	Flow, ThFlow, Sum
SuH	Sous-hypopnée	Assistée ou manuelle	Thorax et abdomen
RERA	Éveil lié aux efforts respiratoires	Assistée ou manuelle	Thorax et abdomen
CS	Chenyne-Stokes	Manuelle seulement	Thorax et abdomen
D	Désaturation	Assistée ou manuelle	SpO <sub>2</sub>
PRV	Variabilité du pouls	Assistée ou manuelle	Pouls
A	Éveil	Manuelle seulement	EEG
RA	Éveil respiratoire	Manuelle seulement	EEG
SA	Éveil par ronflements	Manuelle seulement	EEG
DA	Éveil par désaturation	Manuelle seulement	EEG
SSD	Son de ronflements	Assistée ou manuelle	Ronflements (audio)
SNR	Résistance nasale - ronflements	Assistée ou manuelle	Ronflements (Flow)
FL	Limitation d'écoulement	Assistée ou manuelle	Ronflements (Flow)

**Table 5-1:** Marqueurs d'évènement de notation

<b>Abréviaction</b>	<b>Nom complet</b>	<b>Type</b>	<b>Canal</b>
ASY	Asystolie	Manuelle seulement	ECG
BRY	Bradycardie	Manuelle seulement	ECG
NTY	Tachycardie à complexe étroit	Manuelle seulement	ECG
WTY	Tachycardie à complexe large	Manuelle seulement	ECG
STY	Tachycardie sinusale	Manuelle seulement	ECG
VFB	Fibrillation ventriculaire	Manuelle seulement	ECG
AFB	Fibrillation auriculaire	Manuelle seulement	ECG
CVP	Contractions ventriculaires prématurées	Manuelle seulement	ECG
CAP	Contractions auriculaires prématurées	Manuelle seulement	ECG
MM	Mouvement des membres	Assistée ou manuelle	Jambes (les deux)
BRUX	Bruxisme	Assistée ou manuelle	Brux
BAD_SPO2	Mauvaises données de SpO <sub>2</sub>	Assistée ou manuelle	SpO <sub>2</sub> , Pouls
BAD_ALL	Mauvaises données, tous les canaux	Manuelle seulement	Tous

## Insérer des marqueurs d'évènement de notation



**Les marqueurs d'évènement de notation ne peuvent se chevaucher.**

### Pour insérer un marqueur d'évènement de notation :

1. Pointez vers la partie de la forme d'onde que vous voulez marquer.
2. Maintenez le bouton gauche de la souris enfoncé tout en déplaçant la souris sur la forme d'onde jusqu'au bout de la zone et libérez le bouton gauche. Cette action est appelée glissement. Le menu contextuel apparaît quand vous libérez le bouton de la souris.
3. Depuis le menu contextuel, cliquez sur l'évènement de notation approprié.
4. Pour les événements ultérieurs sur la même forme d'onde, pointez vers la partie de la forme d'onde que vous voulez marquer et faites glisser la souris. Le logiciel étiquette automatiquement l'évènement avec le même marqueur d'évènement de notation que celui de l'évènement précédent.

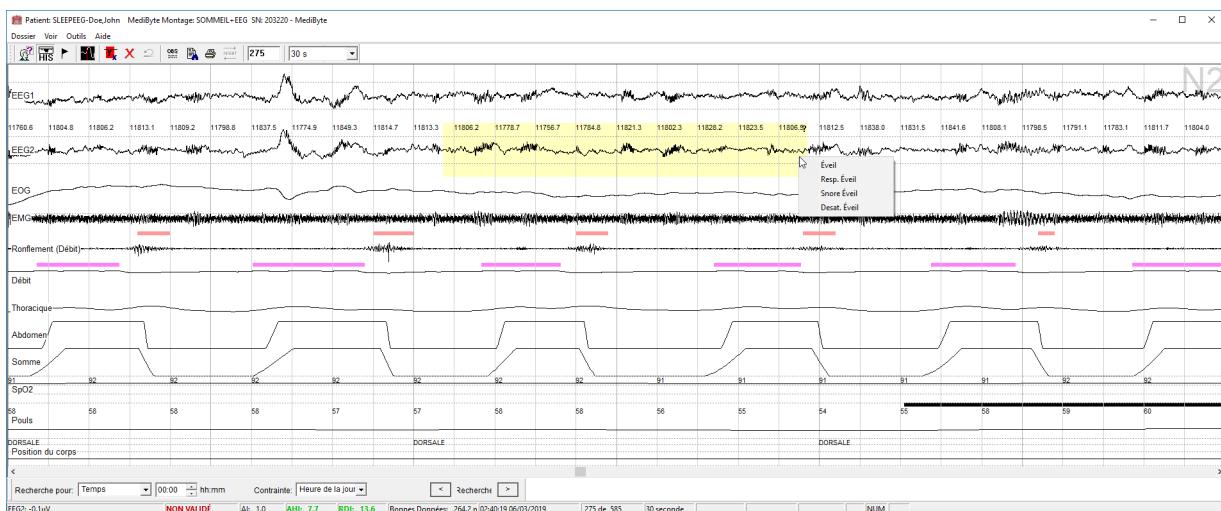


Figure 5.37: Menu contextuel

## Supprimer des marqueurs d'évènement de notation

Vous pouvez supprimer des marqueurs d'évènement de notation à l'aide du mode supprimer. Basculez vers le mode supprimer en sélectionnant et en désélectionnant le bouton Supprimer  sur la barre d'outils.

En mode supprimer, supprimez des marqueurs d'évènement de notation en cliquant sur ceux-ci et restaurez des marqueurs de notation supprimés en cliquant sur le bouton Annuler  . Le logiciel reste en mode supprimer jusqu'à ce que vous désélectionnez le bouton Supprimer.

Pour supprimer un seul marqueur de notation, cliquez avec le bouton droit de la souris sur le marqueur et sélectionnez **Retirer cet évènement** depuis le menu contextuel. Toutefois, vous ne pouvez pas annuler des marqueurs d'évènement supprimés en utilisant la méthode du bouton droit.

### Pour supprimer des marqueurs d'évènement de notation :

1. Allez à la période avec le marqueur d'évènement de notation à supprimer.
2. Cliquez sur  pour activer le mode supprimer.
3. Cliquez sur le(s) marqueur(s) d'évènement de notation que vous souhaitez supprimer.
4. Quand vous avez terminé, cliquez sur  pour désactiver le mode supprimer.

## Restaurer des marqueurs d'évènement de notation supprimés

Vous ne pouvez restaurer les marqueurs d'évènement de notation supprimés si vous les avez supprimés à l'aide du mode supprimer. Vous ne pouvez pas restaurer des évènements qui ont été supprimés en cliquant avec le bouton droit de la souris sur le marqueur et en sélectionnant **Retirer cet évènement** du menu contextuel.

Dès que vous supprimez un marqueur d'évènement de notation en mode supprimer, le bouton Annuler devient disponible. Restaurez des marqueurs de notation supprimés en cliquant sur le bouton Annuler



La fonction Annuler permet la restauration de marqueurs d'évènement de notation en commençant par le dernier marqueur d'évènement de notation supprimé jusqu'au moment où le mode supprimer a été activé. Quand vous ne pouvez plus restaurer d'autres marqueurs d'évènement de notation, le bouton Annuler n'est plus disponible.

**Pour restaurer des marqueurs d'évènement de notation supprimés :**

- Cliquez sur  aussi souvent que nécessaire pour restaurer les évènements que vous avez précédemment supprimés.

## Modifier marqueurs d'évènement de notation

Pour tous les marqueurs d'évènement de notation, changez l'évènement de notation en tout temps en cliquant avec le bouton droit de la souris sur le marqueur et en sélectionnant un nouvel évènement de notation depuis le menu contextuel.



**Les marqueurs d'évènement de notation ne peuvent se chevaucher.**

### Pour modifier un marqueur d'évènement de notation :

1. Allez à la période qui comporte le marqueur d'évènement de notation à modifier.
2. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur le marqueur d'évènement de notation et dans le menu contextuel, cliquez sur l'évènement de notation approprié.

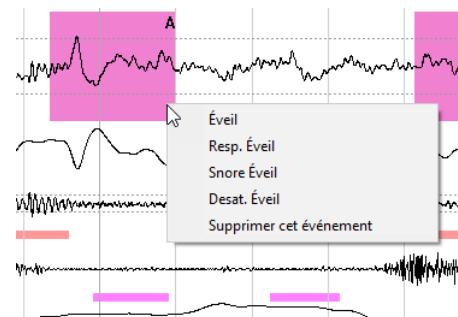


Figure 5.38: Modifier un marqueur d'évènement de notation

## Repositionner les marqueurs d'évènement de notation

Modifiez la position de tout marqueur d'évènement de notation en tout temps en cliquant sur le marqueur et en le glissant à un nouvel emplacement.

### Pour repositionner un marqueur d'évènement de notation :

1. Allez à la période qui comporte le marqueur d'évènement de notation que vous voulez repositionner.
2. Cliquez sur le marqueur d'évènement de notation et glissez-le vers le nouvel emplacement.

## Allonger ou raccourcir des marqueurs d'évènement de notation

Modifiez la longueur de tout marqueur d'évènement de notation en tout temps en positionnant le curseur de la souris sur la bordure gauche ou droite du marqueur d'évènement de notation et en faisant glisser la bordure.

### Pour allonger ou raccourcir des marqueurs d'évènement de notation :

1. Allez à la période avec le marqueur d'évènement de notation que vous voulez allonger ou raccourcir.
2. Pointez vers la bordure droite ou gauche du marqueur d'évènement de notation et vous verrez une flèche à deux têtes [↔].
3. Faites glisser la bordure pour allonger ou raccourcir le marqueur.

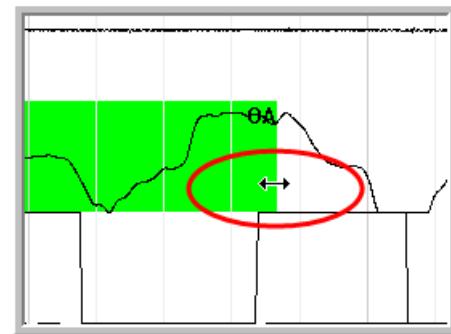


Figure 5.39: Flèche à deux têtes sur l'évènement

## Notation des phases de sommeil (MediByte seulement)

Vous pouvez manuellement marquer des phases de sommeil sur l'écran d'affichage en utilisant le clavier de votre ordinateur. Pour marquer des phases de sommeil, réglez la largeur d'écran à 30 secondes.

Appuyez sur la clé contextuelle correspondant à la phase de sommeil que vous voyez actuellement. Par exemple, marquez la phase REM en appuyant sur la touche 5. Appuyer sur la touche contextuelle pour la phase de sommeil insère une abréviation de marque d'une phase de sommeil dans le coin supérieur droit de l'affichage.

L'hypnogramme apparaît dans l'histogramme comme vous marquez les données.



Vous ne pouvez ajouter des notations de phase de sommeil qu'aux données que vous avez collectées dans les modes Sommeil, Sommeil + ECG ou Sommeil + EEG. Les données afficheront EEG, EOG et EMG.

### Note:

Table 5-2: Touches des phases de sommeil

Phases de sommeil	Clavier	Affiché
État de veille	W, A ou 0	W
Phase 1	1	N1
Phase 2	2	N2
Phase 3	3	N3
REM	4, 5 ou R	R
Mouvement	M	M

### Pour insérer un marqueur de phase de sommeil :

1. Réglez la largeur de l'écran d'affichage à 30 s.
2. Cliquez sur la touche correspondant à la phase de sommeil. L'écran avancera à la prochaine période de sorte que vous pouvez rapidement marquer les données.
3. Cliquez sur la flèche de retour pour consulter le marqueur de notation de phase de sommeil sur le côté supérieur droit de l'écran.

## Marquer manuellement les réveils (MediByte seulement)

Dans les données collectées dans l'un des trois modes de sommeil, vous pouvez marquer manuellement les éveils sur l'EEG.

### Pour marquer un éveil :

1. Cliquez et faites glisser la souris le long du signal de l'EEG pour marquer l'éveil. Un menu d'éveil s'ouvrira.
2. Sélectionnez l'étiquette d'éveil appropriée en cliquant avec votre souris.

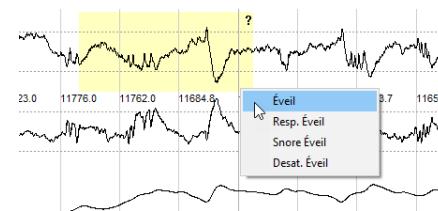


Figure 5.40: Menu d'éveil

### Pour retirer un éveil :

1. Cliquez avec le bouton droit de votre souris sur un marqueur d'éveil pour ouvrir le menu Éveil.
2. Cliquez sur Retirer cet évènement pour supprimer l'éveil des données.

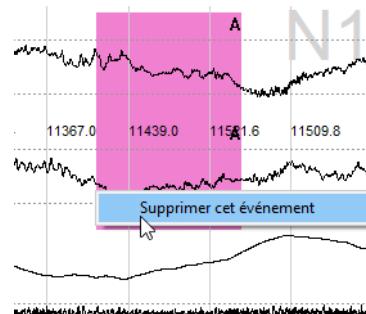


Figure 5.41: Retirer un éveil

## Marquer et lire un fichier audio

Vous pouvez marquer et lire un fichier audio sur le canal AUDIO à l'aide du bouton Marquer et lire un

fichier audio  . Ce bouton active la fonction audio de sorte que vous pouvez marquer un segment du canal AUDIO et écouter les sons enregistrés. Cette fonction est utile pour distinguer le ronflement des autres bruits qui peuvent se produire au cours de la nuit. Après avoir fini la lecture du segment, le marqueur jaune disparaît. Les données ne sont pas marquées de façon permanente.

**Pour marquer et lire un fichier audio :**

1. Cliquez sur  pour activer la fonction audio.
2. Cliquez et faites glisser la souris le long du canal AUDIO pour écouter ce segment de données. Si vous cliquez ailleurs sur les données, la lecture audio se terminera.
3. Cliquez sur  de nouveau pour fermer la fonction audio.

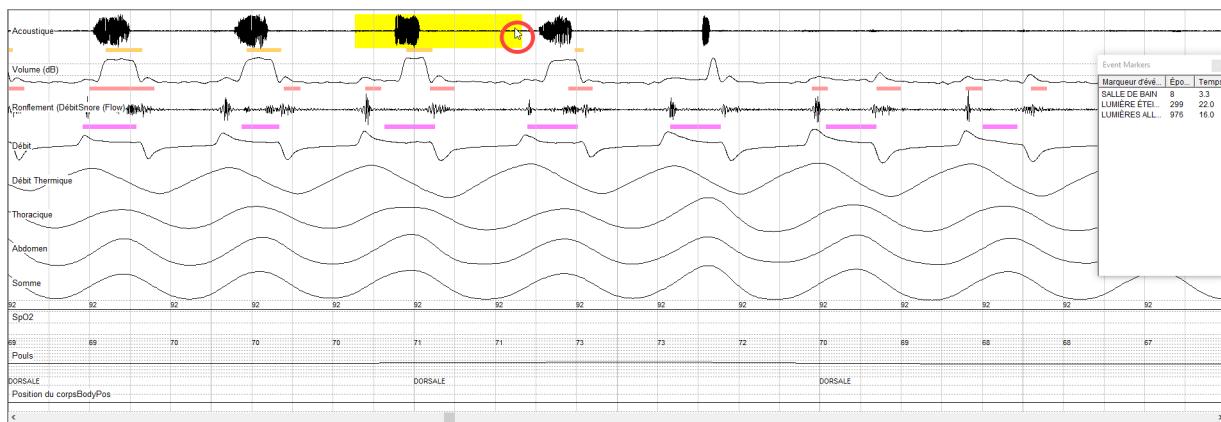


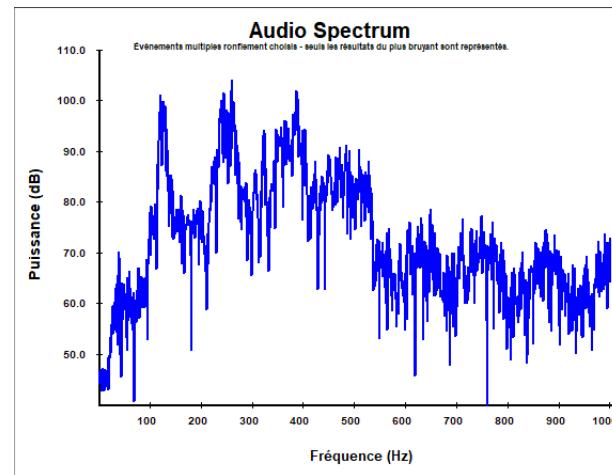
Figure 5.42: Utiliser la fonction audio

## Marquer et lire un fichier audio avec une analyse par TFR

Quand vous sélectionnez le bouton Analyse par TFR, vous pouvez marquer un segment du canal AUDIO pour une lecture audio et une analyse par TFR. Le logiciel lira en premier le segment et affichera ensuite l'analyse par TFR du segment dans un graphique. Vous pouvez copier le graphique dans le presse-papier pour une utilisation ultérieure ou imprimer le graphique.

### Pour marquer et lire un fichier audio avec une analyse par TFR :

1. Cliquez sur  pour activer la fonction audio et TFR.
2. Cliquez et faites glisser la souris le long du canal AUDIO pour écouter ce segment de données. Après la lecture audio, la fenêtre d'analyse audio-TFR s'ouvrira.
3. Pour copier le graphique de la TFR dans le presse-papier, cliquez sur **Copier dans le presse-papier**. Vous pouvez coller l'image dans un document, mais si vous cliquez sur **Copier dans le presse-papier** de nouveau, la première image sera effacée. Vous ne pouvez avoir qu'un seul élément à la fois dans le presse-papier.
4. Cliquez sur **Imprimer** pour imprimer le graphique audio-TFR.
5. Fermez la fenêtre d'analyse audio-TFR.
6. Vous pouvez continuer à sélectionner des segments du canal AUDIO pour écouter et examiner des graphiques d'analyse par TFR aussi longtemps que le bouton TFR est enfoncé.
7. Cliquez sur  de nouveau pour désactiver la fonction audio et d'analyse par TFR.



**Figure 5.43:** Exemple de graphique audio-TFR collé directement sur cette page depuis le presse-papier (dimensionné à 90 %).

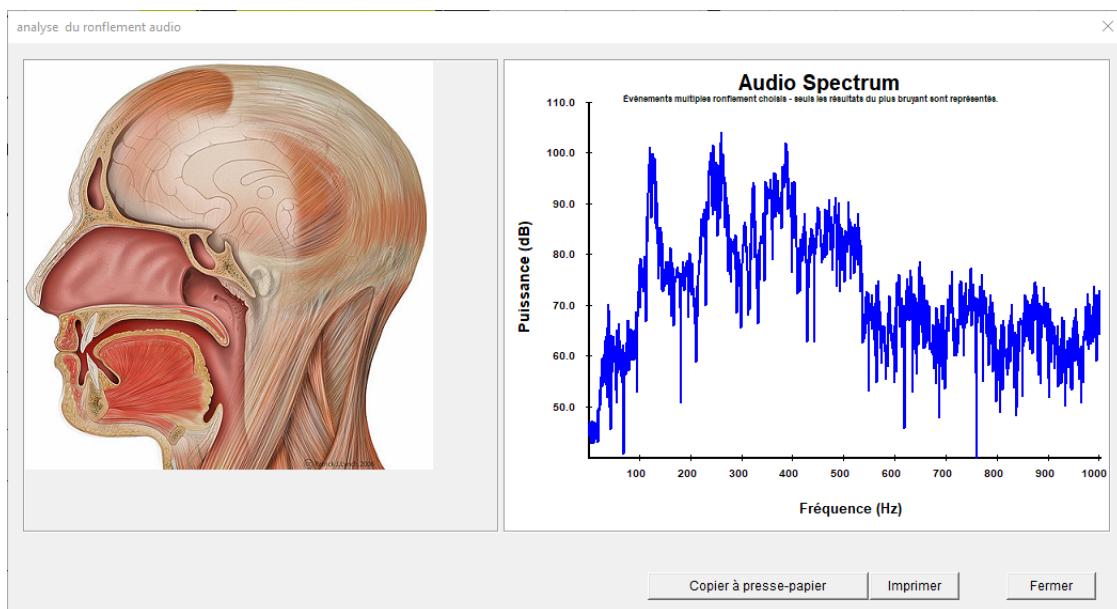


Figure 5.44: Écran Audio - Analyse par TFR

## Marquer de mauvaises données

Le logiciel marque automatiquement les mauvaises données pendant le téléchargement initial des données du MediByte/MediByte Jr. Les formes d'onde de la SpO<sub>2</sub> de moins de 50 % seront marquées comme de mauvaises données et les données sur le pouls obtenues au même moment seront également marquées comme mauvaises.

Quand des données sont marquées comme mauvaises, le segment correspondant est retiré des calculs statistiques par le générateur de rapport, mais cela ne touche pas les statistiques sur le temps d'enregistrement.



### Les mauvaises données ne touchent pas le temps

Si votre ensemble de données n'a pas marqué automatiquement les mauvaises données parce qu'il était téléchargé depuis une version plus ancienne du logiciel, vous pouvez exécuter la Notation assistée ou manuellement marquer les mauvaises données. En outre, vous pouvez modifier les marqueurs de mauvaises données, au besoin.

Pour des renseignements sur la Notation Assistée, voir *Démarrer la notation assistée* on page 5-26.

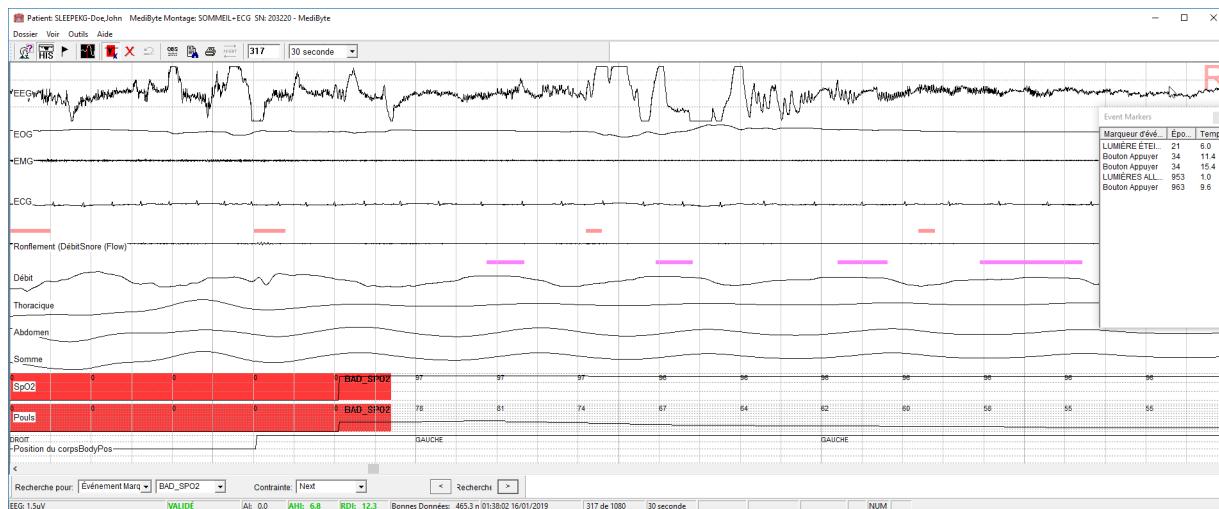


Figure 5.45: Mauvais signal de pouls marqué comme mauvaise donnée

## Marquer manuellement de mauvaises données

Marquez manuellement les signaux de SpO<sub>2</sub>/pouls ou tous les canaux comme mauvais à l'aide de  , le bouton Marquer les mauvaises données.



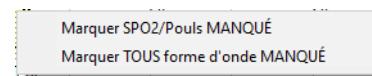
**Si vous marquez tous les canaux comme mauvais, vous devez refaire la notation assistée pour vous assurer que les événements associés aux mauvaises données sont complètement retirés. Désélectionnez les mauvaises données sur la SpO<sub>2</sub>/pouls dans l'écran de Notation assistée avant d'effectuer la notation assistée.**



**Marquer tous les canaux comme mauvais touchera le temps d'enregistrement total. Marquez SpO<sub>2</sub>/pouls comme mauvaise donnée ne**

**Pour marquer les mauvaises données :**

1. Cliquez sur  pour activer la fonction des mauvaises données.
2. Cliquez et faites glisser la souris le long du signal que vous voulez marquer. Si vous glissez le long des signaux de SpO<sub>2</sub> ou de Pouls, une fenêtre contextuelle montrera Marquer SpO<sub>2</sub>/pouls MAUVAIS ou Marquer tous les canaux MAUVAIS. Si vous glissez sur d'autres signaux, vous n'aurez que l'option de marquer tous les canaux.
3. Sélectionnez si vous souhaitez marquer tous les canaux comme mauvais ou seulement SpO<sub>2</sub>/pouls.
4. Cliquez sur  pour fermer la fonction des mauvaises données.



**Figure 5.46: Fenêtre contextuelle sur les mauvaises données**

**Figure 5.1: Rapport d'impression de l'écran**

## Allonger ou raccourcir des marqueurs d'évènement de mauvaises données

Modifiez la longueur de tout marqueur de mauvaise donnée en tout temps en positionnant le curseur de la souris sur la bordure gauche ou droite du marqueur d'évènement de notation et en faisant glisser la bordure.

### Pour allonger ou raccourcir un marqueur de mauvaises données :

1. Allez à la période avec le marqueur de mauvaises données que vous voulez allonger ou raccourcir.
2. Cliquez sur  pour activer la fonction des mauvaises données.
3. Pointez vers la bordure droite ou gauche du marqueur rouge et vous verrez une flèche à deux têtes [   ].
4. Faites glisser la bordure pour allonger ou raccourcir le marqueur.

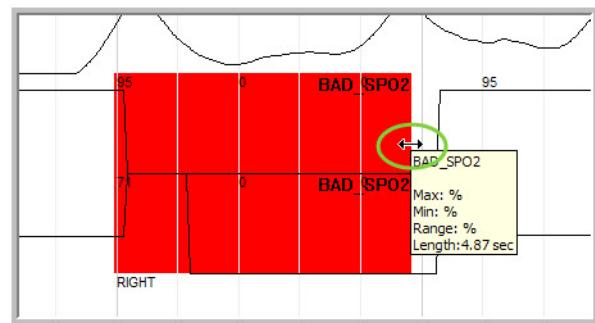


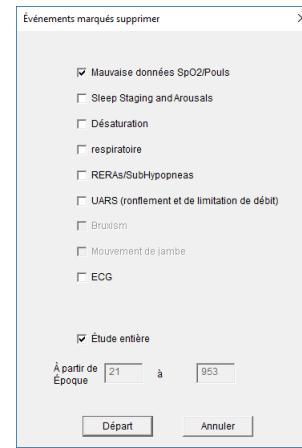
Figure 5.47: Modifier le marqueur de mauvaises données

## Supprimer des marqueurs de mauvaises données

Vous pouvez supprimer tous les marqueurs de mauvaises données dans un ensemble de données en une seule fois ou un marqueur à la fois.

### Pour supprimer tous les marqueurs de mauvaises données de l'ensemble de données :

1. Cliquez sur **Outils>Supprimer des événements marqués** pour ouvrir l'écran Retirer des évènements marqués.
2. Cliquez sur Mauvaises données de SpO2/pouls.
3. Cliquez sur **Étude complète** si vous souhaitez supprimer tous les évènements ou désélectionnez **Étude complète** et entrez une plage de périodes.
4. Cliquez sur **Allez**. Une fenêtre d'avertissement vous demandera de vérifier si vous voulez supprimer les évènements marqués. Cliquez sur **Oui** pour continuer. Après la suppression des évènements marqués, l'histogramme ne montrera aucune mauvaise donnée.



**Figure 5.48: Retirer tous les marqueurs de mauvaises données**

### Pour supprimer un marqueur de mauvaises données :

1. Allez à la période avec le marqueur de mauvaises données que vous voulez supprimer.
2. Cliquez sur  pour activer la fonction des mauvaises données.
3. Cliquez avec le bouton droit de la souris et sélectionnez **Retirer cet évènement**.

## Consulter les statistiques de notation

Pointez vers un marqueur d'évènement de notation avec le curseur de la souris pour consulter les statistiques sur l'évènement de notation, y compris :

- **Étiquette d'évènement de notation** : indique le nom abrégé de l'évènement de notation.
- **Unité physique maximale** : indique l'unité physique la plus élevée pour l'évènement marqué.
- **Unité physique minimale** : indique l'unité physique la plus petite pour l'évènement marqué.
- **Écart entre les unités physiques maximale et minimale** : indique la différence entre les unités physiques maximale et minimale.
- **Durée de l'évènement de notation** : indique la durée en secondes de l'évènement marqué.

Pour consulter les statistiques de notation pour un marqueur d'évènement de notation :

- Utilisez la souris pour pointer le marqueur d'évènement de notation et les statistiques de notation s'afficheront.

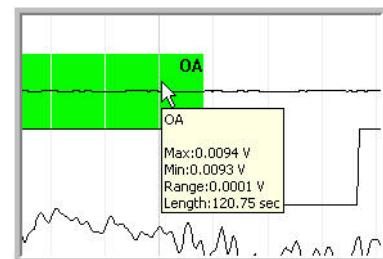


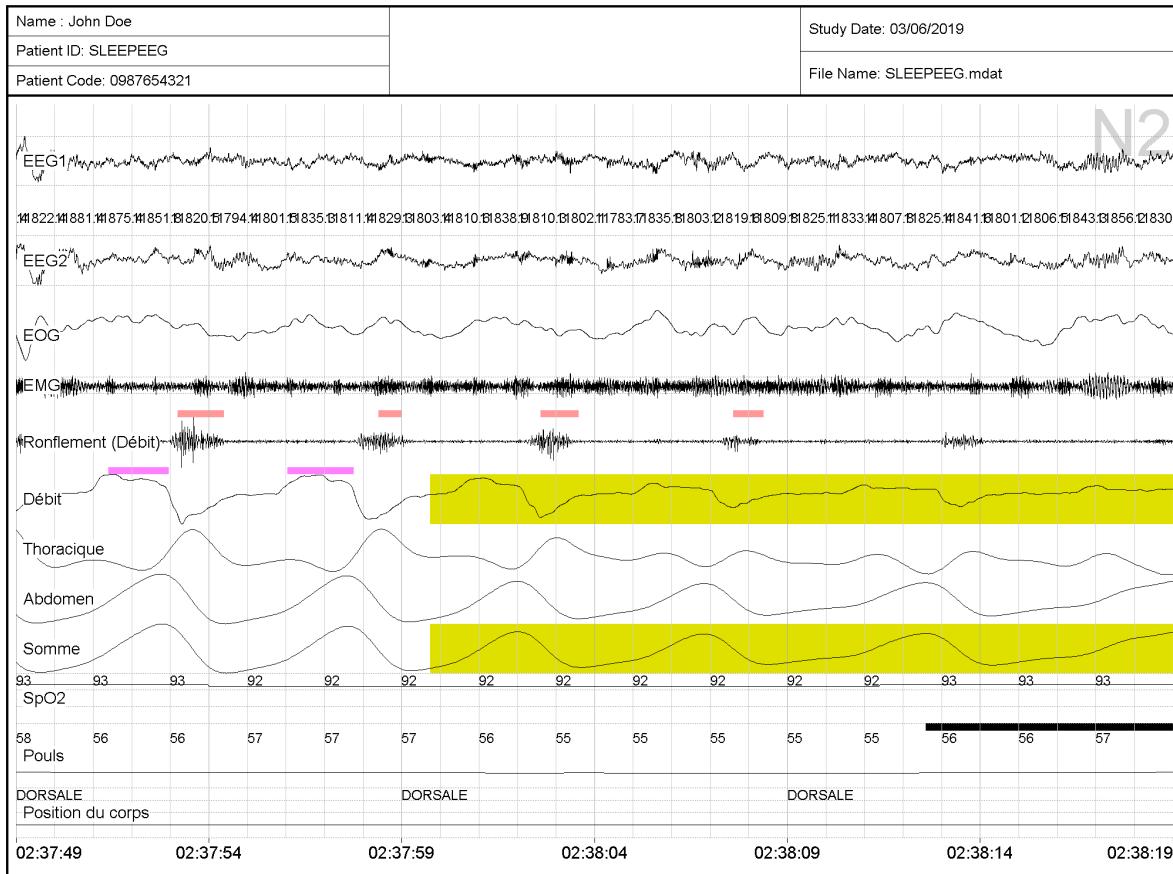
Figure 5.49: Statistiques de notation

## Imprimer des rapports

Il existe deux types de rapport que vous pouvez imprimer : le rapport d'impression d'écran et les rapports générés. Le rapport d'impression d'écran est simplement une image des données actuellement sur le moniteur de votre ordinateur. Les rapports générés utilisent les données de toute l'étude pour créer un rapport.

**Pour imprimer l'écran actuel :**

1. Cliquez sur  et sélectionnez ensuite l'imprimante que vous voulez utiliser pour imprimer le rapport.
2. Cliquez sur **Imprimer**.



EP270

EP271

## Imprimer un rapport généré

Après avoir consulter un fichier de données, vous pouvez imprimer un rapport complet. Les rapports sont prévisualisés et imprimés à l'aide de Microsoft Word®.



**Note:** Avant de générer le rapport complet, cliquez sur et entrez les renseignements sur le patient dans la fenêtre Renseignements sur le patient. En outre, assurez-vous que vous avez entré une étiquette LUMIÈRES ÉTEINTES au début des données et une étiquette LUMIÈRES ALLUMÉES à la fin des données.

### Pour générer un rapport complet :

1. Cliquez sur . Une fenêtre Sélectionner un rapport à créer s'ouvre
2. Surlinez le rapport que vous voulez créer et cliquez sur **Créer**. Les rapports disponibles dépendent du type d'étude enregistrée. Voici les types de rapport :
  - **Rapport HST** (rapport sur le ronflement) : Un rapport d'une page qui montre les événements respiratoires et de ronflements et l'oxymétrie enregistrée pendant l'étude. Le rapport calcule les événements respiratoires pour chaque position du corps.
  - **Rapport pour la SpO2** : Un rapport d'une page montrant des histogrammes sur la saturation d'oxygène dans le sang pour chaque segment d'une heure dans l'étude.
  - **Rapport HST PSG 2018** : Un rapport de quatre pages qui montre le sommaire du sommeil, le sommaire des phases de sommeil, le sommaire d'éveils, les événements respiratoires par position du corps et phases de sommeil, l'oxymétrie, les événements respiratoires, les statistiques sur la respiration et un histogramme. Un échantillon de ce rapport se trouve à la fin du présent chapitre.
  - **Rapport sur la CPAP** (disponible seulement pour les études configurées pour la CPAP) : Ce rapport présente la relation entre la pression de la CPAP et les marques de l'Index d'apnées et d'hypopnées et les nadirs de la SpO<sub>2</sub>.
3. Si vous avez déjà produit un rapport pour ces données, une fenêtre d'information demandera si vous souhaitez créer un nouveau rapport ou consulter un rapport existant. Si vous avez apporté des modifications au fichier de données, sélectionnez **Créer un nouveau rapport**; autrement, sélectionnez **Consulter un rapport existant**. Si vous sélectionnez **Créer un nouveau rapport**, une fenêtre vous informera que le système génère le rapport (selon l'étape 2), ce qui peut prendre quelques minutes. Le rapport s'affichera à l'écran.

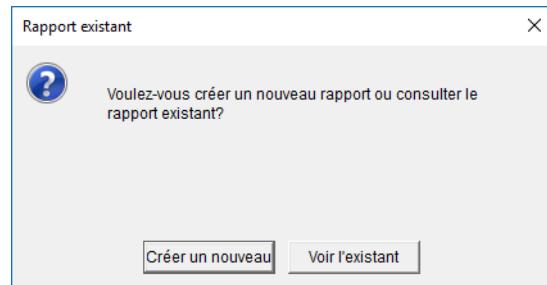


Figure 5.50: Fenêtre de confirmation

4. Comme le rapport est créé dans Microsoft Word®, vous pouvez apporter des modifications au texte du rapport, au besoin.
5. Imprimez le rapport en sélectionnant Fichier>Imprimer dans Microsoft® Word®.



# **Chapitre 6 : Gestion des données**

---

## **Dans ce chapitre**

Ce chapitre comporte les éléments suivants :

- Affecter des emplacements de stockage
- Déplacer/Archiver les fichiers d'étude
- Décompresser des fichiers comprimés
- Déplacer manuellement des études

## Gestion des données

Le logiciel MediByte gère les noms des fichiers et la structure des répertoires à des fins de gestion des données.

La gestion des données se fait entièrement dans la fenêtre Gestionnaire de données d'études. Vous pouvez utiliser la fenêtre du Gestionnaire de données d'études pour supprimer des fichiers d'étude, déplacer/archiver les fichiers d'études vers un autre dossier ou les graver sur un CD/DVD. Le logiciel possède une fonction de compression des données pour compresser les données d'études pour économiser de l'espace de stockage.

Avant que pouvoir déplacer/archiver les fichiers d'études, vous devez attribuer un emplacement de stockage à l'aide de la fenêtre Configuration de l'emplacement des fichiers. Le logiciel offre quatre emplacements de stockage possibles : Dossier Études (par défaut), deux dossiers auto-affectés et CD/DVD.

### Pour affecter un emplacement de stockage

1. Sélectionnez **Outils/Configuration de l'emplacement des fichiers** pour ouvrir la fenêtre Configuration de l'emplacement des fichiers.
2. Tapez le nom du fichier dans Nom. Ce nom est utilisé uniquement pour identifier le fichier dans la fenêtre Gestionnaire de données d'études.
3. Naviguez jusqu'à l'emplacement du dossier de stockage et sélectionnez-le; ou tapez le nom et l'emplacement du dossier que vous souhaitez créer. Si le dossier n'existe pas déjà, une fenêtre contextuelle vous demandera si vous souhaitez créer un nouveau dossier.
4. Si vous voulez que le logiciel compresse le fichier de l'étude, assurez-vous que la case à côté de *Utiliser la compression Zip* est sélectionnée (encerclée). Une fois compressé, un fichier ne peut pas être ouvert. Vous devez le déplacer vers un emplacement de stockage non compressé, comme le dossier Études, et le logiciel le décompressera automatiquement.
5. Cliquez sur **Sauvegarder**.

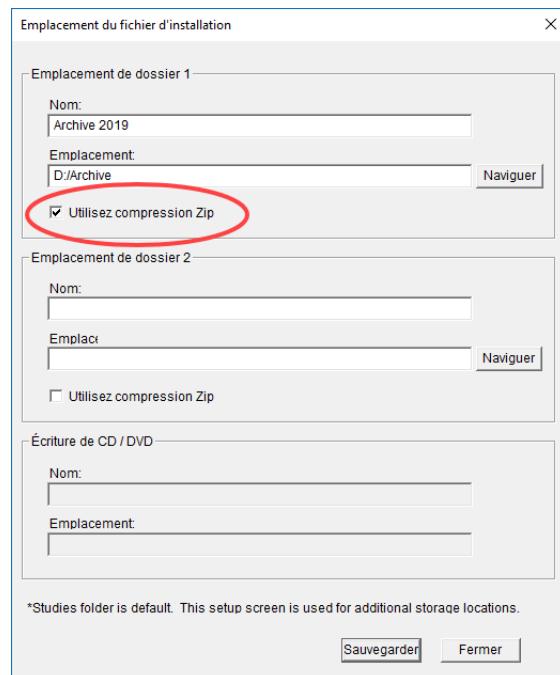


Figure 6.1: Affecter les emplacements de stockage  
Compression des données sélectionnées.

### Pour déplacer/archiver des fichiers d'études

1. Sélectionnez **Fichier>Ouvrir** pour ouvrir la fenêtre Gestionnaire de données d'études.
2. Cliquez sur le bouton et sélectionnez l'emplacement de stockage des fichiers. Ici, l'emplacement de stockage des fichiers sélectionné est le Dossier d'études par défaut. Si vous voulez graver les données sur un disque, sélectionnez Lecteur CD/DVD inscriptible.

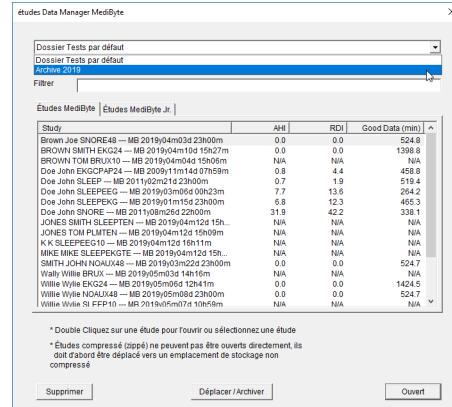


Figure 6.2: Sélectionnez l'emplacement où il faut

3. Sélectionnez les études que vous souhaitez déplacer/archiver. Si vous voulez déplacer/archiver plus d'un fichier d'étude à la fois, maintenez la touche Maj enfoncée lors de la sélection des fichiers.
4. Cliquez sur **Déplacer/Archiver** pour activer la fonction déplacer/archiver.

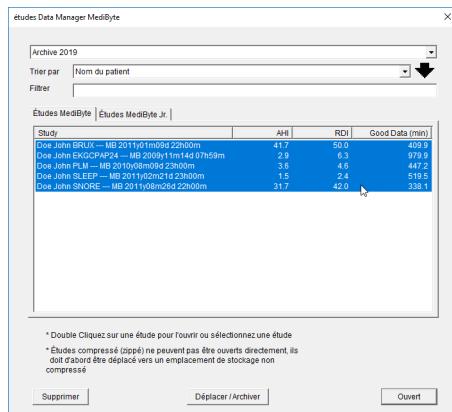


Figure 6.3: Tous les fichiers d'essai sélectionnés avec la touche Maj

5. La fenêtre Déplacer/Archiver les fichiers s'ouvre. Cette fenêtre montre les fichiers que vous avez choisi de déplacer et l'emplacement du dossier de stockage. Si c'est ce que vous voulez faire, cliquez sur **OK**.
6. Si vous voulez modifier l'emplacement du dossier de stockage, cliquez sur et sélectionnez un nouvel emplacement de dossier. Dans ce but, vous devez affecter d'autres emplacements de dossiers dans la fenêtre Configuration de l'emplacement des fichiers; see *Pour affecter un emplacement de stockage* on page 6-2. Vous pouvez annuler ou affecter plus d'emplacements, au besoin.

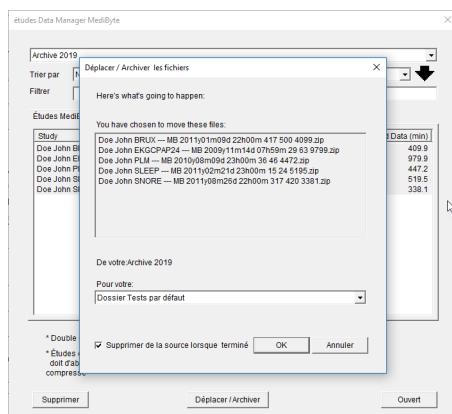
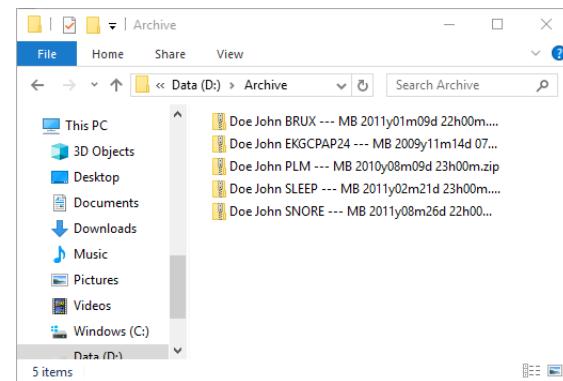


Figure 6.4: Fenêtre Déplacer/Archiver les fichiers montrant les fichiers à déplacer et la destination

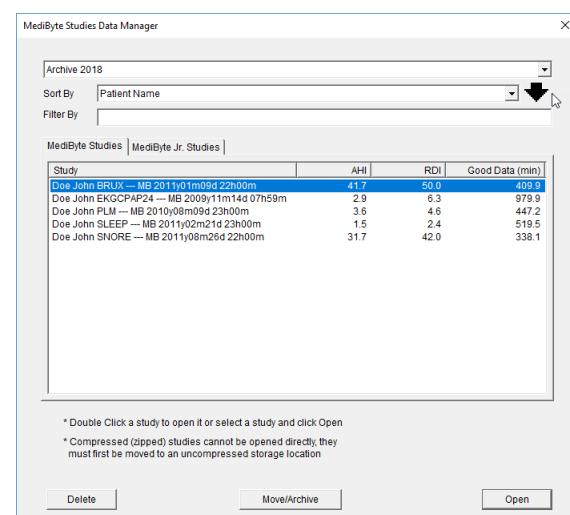
7. Si vous voulez supprimer les fichiers d'étude originaux du dossier source, assurez-vous que la case *Supprimer de la source lorsque terminé* est cochée (encerclée dans la Figure 6.4).
8. Cliquez sur **OK** pour lancer la fonction déplacer/archiver.  
Si vous sélectionnez la fonction de compression zip, le logiciel compressera les données et les copie ensuite dans le dossier sélectionné.



**Figure 6.5:** Les fichiers d'essai compressés comme ils apparaissent dans le dossier Archive.

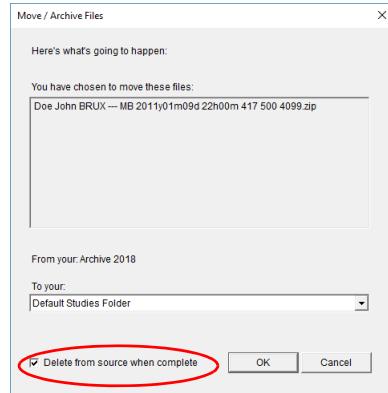
#### Pour décompresser un fichier compressé

1. Depuis le Gestionnaire de données d'études, cliquez sur et sélectionnez le dossier de données compressées.
2. Cliquez sur le(s) fichier(s) que vous voulez décompresser et cliquez sur **Déplacer/Archiver** pour lancer la décompression.



**Figure 6.6:** Sélectionnez un fichier compressé à déplacer et à décompresser

3. La fenêtre Déplacer/Archiver les fichiers s'ouvre. Cette fenêtre montre le(s) fichier(s) que vous avez choisi(s) de déplacer et l'emplacement du dossier de destination. Cliquez sur  et sélectionnez le dossier de destination.
4. Si vous voulez supprimer les fichiers d'étude originaux du dossier source, assurez-vous que la case *Supprimer de la source lorsque terminé* est cochée (encerclée).
5. Cliquez sur **OK**. Une fenêtre de copie apparaît, montrant le progrès de la copie. Après cette fenêtre, vous verrez une fenêtre de décompression, laquelle montrera le progrès de la décompression.



**Figure 6.7:** Fenêtre Déplacer/Archiver les fichiers montrant les fichiers à déplacer et le dossier de destination.

## Déplacer manuellement des études

Des études sont situées dans le répertoire suivant :

C:/Users/Public Documents/Braebon/MediByte/Studies

Tous les fichiers et dossiers associés à une étude sont situés ici. Les dossiers sont étiquetés à l'aide de la structure suivante :

Nom, Prénom, ID du patient

Par exemple, Micheal Jones dont l'identification de patient est 123456 aura un dossier d'étude nommée Jones Michael 123456.

Dans chaque dossier, il peut y avoir un certain nombre de dossiers représentant plus d'une étude pour le patient. Si vous voulez déplacer manuellement une étude, vous devez déplacer le dossier au complet. Autrement, des renseignements seront perdus. Nous vous recommandons d'utiliser l'outil de gestion des fichiers dans le logiciel MediByte pour déplacer des études.



# **Chapitre 7 : Mots de passe, affichages et entretien**

---

## **Dans ce chapitre**

Le présent chapitre décrit la manière de configurer le mot de passe de l'administrateur et les mots de passe des utilisateurs, la manière de changer le format d'affichage des canaux et l'entretien du MediByte.

Ce chapitre comporte les éléments suivants :

- Mots de passe et sécurité
- Éditer l'affichage
- Nettoyer le MediByte
- Entretien du MediByte et de ses accessoires
- Résolution de problèmes
- Garantie

## Mots de passe et sécurité

Le logiciel MediByte utilise le mot de passe initial MASTER. Pour des raisons de sécurité, vous pouvez ajouter un mot de passe d'administrateur et cinq mots de passe d'utilisateur au logiciel.



Si vous avez de la difficulté à créer des mots de passe, veuillez appeler le soutien technique au 1 888 462-4841.

### Modifier le mot de passe d'administrateur

1. Sélectionnez Outils/Modifier les mots de passe et entrez le mot de passe ADMIN (MASTER) pour ouvrir l'écran de l'Éditeur du mot de passe.
2. Entrez un nouveau mot de passe ADMIN. Le mot de passe doit être long de huit à dix caractères et comporter au moins un de chacun d'une lettre majuscule, d'une lettre minuscule, d'un nombre et d'un caractère spécial.
3. Cliquez sur OK.
4. Entrez de nouveau le nouveau mot de passe ADMIN.

Figure 7.1: Créer un nouveau mot de passe ADMIN

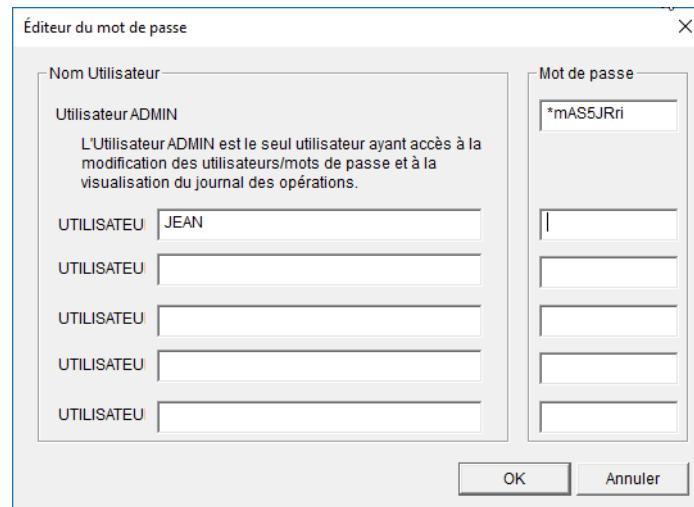
### Ajouter des utilisateurs et des mots de passe

Vous pouvez ajouter jusqu'à cinq utilisateurs uniques au logiciel MediByte. Une fois que les utilisateurs sont créés, le logiciel retracera toutes les opérations des utilisateurs avec la date, l'heure, le nom de l'utilisateur et l'opération exécutée dans le Journal des opérations des utilisateurs.



**Seul l'administrateur peut ajouter ou éditer des utilisateurs et des mots de passe.**

1. Sélectionnez Outils>Éditer les mots de passe et entrez le mot de passe ADMIN lorsqu'on vous le demande.
2. Entrez un nouveau nom d'utilisateur et un nouveau mot de passe. Le mot de passe doit comporter au moins huit caractères et au moins un de chacun d'une lettre majuscule, d'une lettre minuscule, d'un nombre et d'un caractère spécial.
3. Cliquez sur OK.



## Journal des opérations des utilisateurs

Le Journal des opérations des utilisateurs est un fichier texte crypté montrant toute l'activité se déroulant dans le logiciel. Les entrées sont indiquées par date, heure, utilisateur et description de l'opération. Toutes les opérations importantes, comme l'ouverture de session, l'analyse d'une étude, la génération d'un rapport et la modification de mots de passe, sont enregistrées.



**Seul l'administrateur peut consulter le contenu non chiffré dans le Journal des opérations des utilisateurs.**

### Ouvrir le Journal des opérations des utilisateurs

- Cliquez sur Outils>Consulter le journal des opérations et entrez le mot de passe ADMIN lorsqu'on vous le demande.

Le journal des opérations s'ouvre à l'écran.

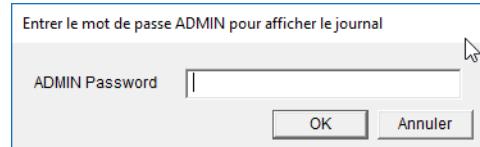


Figure 7.2: Entrer le mot de passe ADMIN

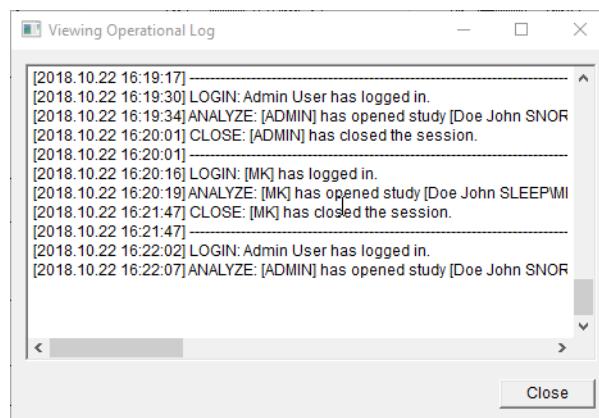


Figure 7.3: Exemple de journal des opérations

## Éditer l'affichage

L'administrateur du logiciel peut modifier et déplacer les formes d'onde. Avant de pouvoir modifier les formes d'onde, vous devez activer la fonction de modification des formes d'onde.



**Seul l'administrateur peut activer la fonction d'édition de l'affichage pour modifier les formes d'onde. Une fois cette fonction activée, tous les utilisateurs peuvent modifier l'affichage. Assurez-vous de désactiver la fonction d'édition pour empêcher l'édition non autorisée des formes d'onde.**

### Activer la fonction d'édition de la forme d'onde

1. Sélectionnez Outils>Activer la modification de l'affichage et entrez le mot de passe ADMIN lorsqu'on vous le demande.
2. Cliquez sur la case à côté d'Activer la modification de la forme d'onde d'affichage pour activer la fonction de modification de la forme d'onde et cliquez sur OK.

La fonction de modification de la forme d'onde est maintenant disponible. Vous pouvez désactiver la fonction en sélectionnant Outils>Désactiver l'édition de l'affichage.

Une boîte de dialogue pour entrer le mot de passe ADMIN. Il y a un champ pour le mot de passe, un bouton OK et un bouton Annuler.Une boîte de dialogue pour activer la modification de la forme d'onde d'affichage. Il y a une case à cocher "Activer la modification de la forme d'onde d'affichage" qui est cochée, et deux boutons OK et Annuler.

## Modifier les formes d'onde

1. Cliquez deux fois sur le bouton gauche sur l'étiquette de la forme d'onde. L'écran changera de couleur et une barre se formera en travers de la forme d'onde.
2. Pour déplacer la forme d'onde à une nouvelle position, cliquez et faites glisser la barre surlignée.
3. Pour augmenter la taille de la forme d'onde affichée, cliquez et faites glisser les bords supérieurs et inférieurs de l'affichage.

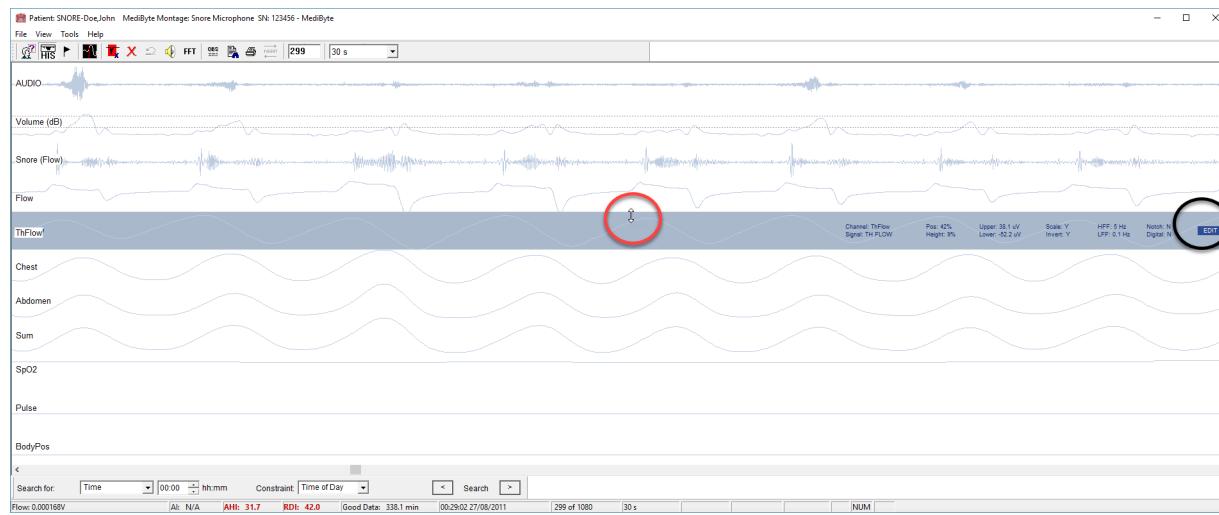
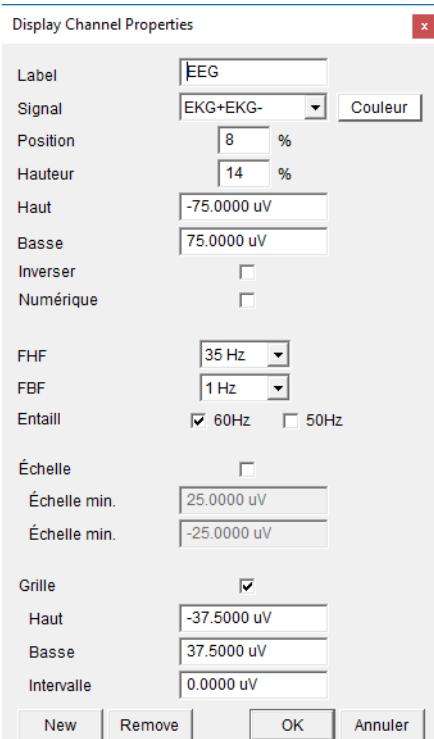


Figure 7.4: Cliquez et faites glisser les bords supérieur et inférieur de l'affichage (cercle rouge)

### Modifier les propriétés de la forme d'onde

1. Cliquez sur Éditer, situé à l'extrême droite de la barre de forme d'onde, pour ouvrir la fenêtre Propriétés du canal d'affichage. Ici, vous pouvez modifier tous les paramètres indiqués de la forme d'onde.
2. Après avoir modifié les propriétés, cliquez sur OK
3. Pour effacer les propriétés d'affichage actuelles, cliquez sur Nouveau
4. Pour retirer la forme d'onde de l'affichage, cliquez sur Retirer.



The dialog box contains the following settings:

- Label:** EEG
- Signal:** EKG+EKG- (dropdown menu)
- Position:** 8 % (top), 14 % (bottom)
- Haut:** -75.0000 uV
- Basse:** 75.0000 uV
- Inverser:**
- Numérique:**
- FHF:** 35 Hz (dropdown menu)
- FBF:** 1 Hz (dropdown menu)
- Entail:**  60Hz,  50Hz
- Échelle:**
- Échelle min.:** 25.0000 uV
- Échelle max.:** -25.0000 uV
- Grille:**
- Haut:** -37.5000 uV
- Basse:** 37.5000 uV
- Intervalle:** 0.0000 uV

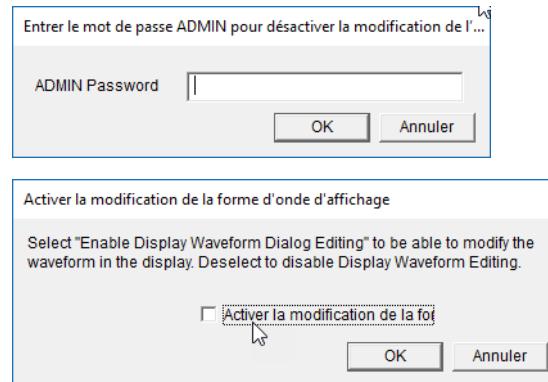
**Buttons:** New, Remove, OK, Annuler

Étiquette	Nom à l'écran d'une forme d'onde
Signal	Nom du signal collecté utilisé comme entrée pour la forme d'onde
Position	L'emplacement en pourcentage du point médian de la forme d'onde où 0 % est le haut de l'affichage et 100 % est le bas de l'affichage.
Hauteur	La hauteur en pourcentage que la forme d'onde occupe sur l'affichage.
Haut/Bas	Plage supérieure et inférieure de la forme d'onde exprimée en unités.
Inverseur	Les valeurs supérieure et inférieure sont commutées pour inverser la forme d'onde sur l'affichage.
Numérique	Des valeurs numériques sont placées périodiquement sur l'affichage. L'intervalle d'affichage dépend de la largeur de l'affichage.
FHF	Filtre passe-bas numérique; c.-à-d., le filtre haute fréquence élimine les amplitudes supérieures aux réglages du filtre.
FBF	Filtre passe-haut numérique; c.-à-d., le filtre basse fréquence élimine les amplitudes inférieures aux réglages du filtre.
Entail	Filtre coupe-bande de 60 Hz ou de 50 Hz.
Échelle	Permet le réglage proportionnel des limites supérieure et inférieure de la forme d'onde pour améliorer son apparence.
Grille	Place des lignes de grille pointillées sur l'affichage à l'intervalle indiqué. Si l'intervalle est réglé à zéro, seule une grille supérieure et inférieure est tirée sur l'affichage.

Figure 7.5: Fenêtre Propriétés du canal d'affichage

### Désactiver l'Édition de la forme d'onde

1. Sélectionnez Outils>Désactiver la modification d'affichage et entrez le mot de passe ADMIN lorsqu'on vous le demande.
2. Cliquez sur la case à côté d'Activer la modification de la forme d'onde d'affichage pour désactiver la fonction de modification de la forme d'onde et cliquez sur OK.
3. Cliquez n'importe où sur l'écran et la barre d'affichage de l'édition surlignée sur l'écran disparaît.



### Réinitialiser l'affichage par défaut

Après avoir effectué des modifications aux formes d'onde affichées, vous pouvez retourner rapidement à l'affichage par défaut. Vous ne pouvez utiliser cette fonction que lorsque la barre d'affichage de l'édition surlignée est inactive.

### Réinitialiser l'affichage

1. Cliquez sur Outils>Réinitialiser l'affichage par défaut et l'affichage retournera aux réglages par défaut de l'usine.

## Nettoyer le MediByte



Il N'est PAS requis de stériliser le MediByte. NE PAS stériliser le MediByte à la vapeur ou cela entraînera des dommages et annulera la garantie.

NE PAS immerger le MediByte dans un quelconque liquide, car il en résulterait des dommages. La garantie sera annulée à la suite de dommages causés par l'eau.

Le MediByte est un dispositif non stérile qui ne vient pas en contact avec le patient.

### Recommandé:

- Lingettes désinfectantes, telles que les Sono® Wipes ou les Sani-Cloth® Wipes, qui utilisent de l'ammonium quaternaire (chlorure de diméthylammonium).
- Alcool isopropylique.
- Chiffon humide.

### Pour nettoyer le MediByte:

1. Essuyez délicatement le MediByte avec une lingette désinfectante, une lingette alcoolisée isopropylique ou un chiffon humide.
2. Assurez-vous que le MediByte est complètement sec avant de l'utiliser.

Pour des renseignements supplémentaires, consulter les lignes directrices de l'Association for Professionals in Infection Control and Epidemiology (APIC) pour la sélection et l'utilisation de désinfectants (American Journal of Infection Control. Vol. 18, no 2, avril 1990).

### Pour nettoyer la boîte à électrodes et le câble USB :

1. Essuyez délicatement le boîtier d'électrodes et le câble de communication avec une lingette désinfectante, une lingette alcoolisée isopropylique ou un chiffon humide.
2. Assurez-vous que la boîte à électrodes et le câble de communication sont complètement secs avant utilisation.

## Entretien du MediByte et des accessoires



**L'ouverture non autorisée du MediByte annulera la sécurité du MediByte ainsi que les modalités de la garantie du MediByte.**

**NE PAS utiliser ou tenter de réparer les pièces endommagées.**

Le MediByte ne peut être réparé que par le personnel formé par BRAEBON. L'ouverture du MediByte par des individus non autorisés annulera la sécurité du MediByte ainsi que les modalités de la garantie du MediByte.

Si votre MediByte ou un de ses accessoires est endommagé, veuillez communiquer immédiatement avec BRAEBON au 1-888-462-4841.

### Élimination des piles

Veuillez éliminer les piles usagées de manière responsable. Pour localiser un site d'élimination des piles près de chez vous, visitez [www.ehso.com](http://www.ehso.com).

## Résolution de problèmes

Si vous éprouvez des problèmes à utiliser ce produit, veuillez vérifier les points suivants :

Problème	Solution
Aucune communication entre l'ordinateur et le MediByte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que la pile est dans le MediByte.</li> <li>Changez la pile.</li> <li>Vérifiez que le câble USB du MediByte est branché dans les deux, le MediByte et l'ordinateur.</li> <li>Redémarrez l'ordinateur et branchez ensuite le câble USB dans un port USB disponible, <i>puis</i> branchez l'autre extrémité du câble dans le MediByte.</li> <li>Réinstallez le MediByte Software.</li> </ul>
Mauvais signaux	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que tous les capteurs et toutes les électrodes sont bien connectés au MediByte et que tous les capteurs sont correctement appliqués sur le patient. Comme le MediByte ne présente pas la collecte de données en temps réel, vous ne pouvez pas vérifier le placement des capteurs pendant que le patient est relié à l'unité. Vous devez vous assurer que le patient comprend le placement correct des capteurs avant qu'il quitte votre installation.</li> </ul>
MediByte arrête la collecte des données de manière prématuée	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mémoire est pleine. Extrayez des données du MediByte et reprogrammez l'unité.</li> <li>Remplacez la pile AA au lithium 1/2 standard.</li> </ul>
Ne peut extraire les données du MediByte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la communication entre l'ordinateur et le MediByte. Voir « Aucune communication entre l'ordinateur et le MediByte », ci-dessus</li> </ul>
MediByte a été submergé dans un liquide	<ul style="list-style-type: none"> <li>Communiquez avec BRAEBON Medical Corporation au 1-888-462-4841 ou au 1-888-462-4844. Veuillez avoir le modèle et le numéro de série du produit disponible quand vousappelez.</li> </ul>

Si vous avez encore des problèmes avec le produit, communiquez avec le soutien technique par **téléphone au 1-888-462-4841** ou par courriel à **support@braebon.com**. Visitez notre site Web pour des solutions dans la foire aux questions (FAQ) : **www.braebon.com**.

## Garantie

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantit au premier client que ce MediByte, lorsqu'il est expédié dans son emballage original, sera exempt de tout défaut d'exécution, de performance et de matériau et accepte, à sa discrétion, de réparer le défaut ou de remplacer le MediByte défectueux ou une partie de celui-ci sans frais pour l'acheteur pour les pièces ou la main-d'œuvre pour une période d'un an à compter de la date d'achat. La garantie décrite ici est la garantie unique et exclusive accordée par BRAEBON MEDICAL CORPORATION et constitue le seul et unique recours disponible à l'acheteur. L'utilisation du MediByte constitue une acceptation pleine et entière de cette garantie. La correction des défauts, de la manière et pour la période décrites dans les présentes, constitue l'accomplissement complet de toutes les responsabilités de BRAEBON MEDICAL CORPORATION à l'acheteur par rapport au MediByte et représente la pleine et entière satisfaction de toutes les réclamations, qu'elles soient basées sur contrat, négligence, responsabilité stricte ou autrement. En aucun cas BRAEBON MEDICAL CORPORATION ne sera tenue responsable de toute perte de revenus ou dommage direct, indirect ou consécutif, y compris des dommages matériels, pertes de profits ou blessures corporelles résultant de l'utilisation normale ou d'une mauvaise utilisation de ce produit, ou de l'incapacité de l'utiliser. BRAEBON MEDICAL CORPORATION ne sera pas non plus tenue responsable en aucun cas de tout dommage ou défaut dans le MediByte qui aurait été causé par un abus, une mauvaise utilisation, une altération, une négligence, un mauvais type de pile ou des réparations ou des tentatives de réparations effectuées par quelqu'un d'autre qu'un technicien de service autorisé. Cette garantie couvre le MediByte, modèle MP8 seulement. Les accessoires et les fournitures ont des garanties séparées avec des périodes de couverture différentes.



**Warning:** L'ouverture non autorisée du MediByte annulera la sécurité du MediByte ainsi que les modalités de la garantie du MediByte.



**Caution:** L'utilisation d'un type de pile différent de celui indiqué dans le manuel de l'utilisateur annulera la garantie.



**Les caractéristiques techniques sont sujettes à changement sans avis préalable.**

# Chapitre 8: Caractéristiques

---

## Dans ce chapitre

Ce chapitre contient un certain nombre de tableaux qui décrivent les MediByte et MediByte Jr. Les déclarations du fabricant indiquent également comment l'unité est conforme à la norme CEI 60601-1. Inclus dans ce chapitre:

- Logiciels requis
- Classification MediByte et MediByte Jr
- Spécifications MediByte et MediByte Jr
- Spécifications de l'oxymètre de pouls
- Écrans et indicateurs
- Boutons
- Déclarations du fabricant

## Configuration requise

Le logiciel MediByte fonctionne sur un ordinateur Windows.

<b>Processeur informatique</b>	Intel : i5, i7 ou supérieur ou AMD : Architecture Zen Core, Ryzen 5 (ou supérieur)
<b>Disque dur</b>	1/2 To ou plus avec un minimum de 5 Go d'espace disponible.
<b>RAM minimale</b>	8Go
<b>Port USB</b>	2.0 (ou supérieur)
<b>Système opérateur</b>	Windows 10 (ou supérieur)
<b>Logiciel</b>	Word 2016 (ou supérieur)

## Classification et spécifications MediByte

Table 8-1: Classification MediByte/MediByte Jr selon IEC 60601-1

Façon interne
Type BF
Protection contre la pénétration: IP22
L'appareil n'est pas livré stérile, ni est-il conçu pour être stérilisé.
Catégorie non anesthésique, ne convient pas à une telle application
Utilisation continue

Table 8-2: Spécifications MediByte / MediByte.

Dimensions	2.5" x 2.25" x 0.75" (66 mm x 60 mm x 19 mm)
Poids	3.3 oz. avec batterie (93 g) MediByte 3.2 oz avec batterie (91 g) MediByte Jr
Boîtier	Plastique (ABS)
Énergie	1/2 AA 3.6 V Saft LS 14250; max power 25 mA @ 3.6 VDC
Mémoire	18 heures avec audio ou 24 heures avec EMG-MediByte
MediByte et MediByte Jr ne contiennent aucun système d'alarme.	

Table 8-3: Spécifications de l'oxymètre de pouls.

Plage de saturation en oxygène	0 -100%
Plage de fréquence d'impulsion	18 -300 impulsions par minute
Mesure de longueurs d'onde à l'aide de Nonin capteurs	Rouge: 660 nanometers @ 3mW Nominal Infrarouge: 910 nanometers @ 3mW Nominal
Précision $\text{SpO}_2$ (70-100%) ( $\pm 1 \text{ SD}$ )	Pas de mouvement - Adultes, Pediatrie $\pm 2$ ; Neonates $\pm 3$ Motion - Adultes, Pediatrie $\pm 2$ ; Neonates $\pm 3$ Faible perfusion- Adultes, Pediatrie $\pm 2$ ; Neonates $\pm 3$
Précision Rythme cardiaque	Pas de mouvement (18 - 300 BPM) - Adultes, Pediatrie, Neonates $\pm 3$ Motion (40 - 240 BPM) - Adultes, Pediatrie, Neonates $\pm 5$ Faible Perfusion (40 - 240 BPM) - Adultes, Pediatrie, Neonates $\pm 3$
L'ÉQUIPEMENT D'OXYMÈTRE D'IMPULSION est calibré pour afficher la SATURATION FONCTIONNELLE D'OXYGÈNE.	
L'appareil et les accessoires ont été testés pour EN ISO 80601-2-61 :2019	

Table 8-3: Spécifications de l'oxymètre de pouls.

a)Les sondes SpO2 sont conçues pour être utilisées avec des moniteurs spécifiques;
b)L'OPÉRATEUR est chargé de vérifier la compatibilité du moniteur, de la sonde et du câble avant utilisation; et
c) des composants incompatibles peuvent entraîner une dégradation des performances.
Remarque: seules les sondes SpO2 fournies par BRAEBON sont compatibles avec MediByte et MediByte Jr.

## Écrans et indicateurs

Table 8-4: Écrans et indicateurs

LED	Statut
À l'insertion de la batterie, vert / rouge alternant pendant quatre secondes	Fonctionnement
Ne clignote pas	Batterie non insérée, batterie déchargée
Vert clignotant toutes les six secondes	MediByte attend de recueillir
Vert clignotant deux fois toutes les six secondes	MediByte collecte
Rouge clignotant toutes les six secondes	Batterie faible
Rouge clignotant deux fois toutes les six secondes	Pas de SpO2 / signal d'impulsion
Rouge clignotant en continu	Batterie trop faible pour une étude; n'enregistrera pas les données mais peut toujours fonctionner pour le téléchargement des données
Vert fixe pendant une minute maximum, puis vert deux fois toutes les six secondes	MediByte / MediByte Jr est activé à l'aide du commutateur ON / OFF

## Boutons

Table 8-5: Boutons

Bouton	Function
bouton d'événement	Lorsqu'il est enfoncé, le bouton d'événement enregistre la pression sur le bouton. L'événement est prédéfini par le clinicien.
Bouton d'activation / désactivation de la collecte	Le MediByte / MediByte JR commencera à collecter des données lorsque le bouton sera déplacé vers la droite (point blanc). Le bouton est désactivé en mode automatique.

# Déclaration du fabricant

Table 8-6: Guide et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

<p>L'enregistreur MediByte est prévu pour fonctionner dans les environnements électromagnétiques cités ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doivent s'assurer que l'environnement correspond à ceux cités précédemment..</p>		
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment - Guidance
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le MediByte utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
RF emissions CISPR 11	Class B  Classe B	L'appareil convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les locaux domestiques et ceux directement liés au réseau public d'alimentation électrique basse tension alimentant des bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Complies	
Variations de tension/ émissions de scintillement CEI 61000-3-3		

Table 8-7: Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

<p>L'enregistreur MediByte est prévu pour fonctionner dans les environnements électromagnétiques cités ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doivent s'assurer que l'environnement correspond à ceux cités précédemment.</p>			
Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Électrostatique émission (ESD) CEI 61000-4-2	±6 kV contact  ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Le sol doit être en bois, béton ou en carreaux en céramique. Si le sol est recouvert de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Coupe/Sursaut électrique rapide CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	Sans objet	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.

Table 8-7: Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Surcharge CEI 61000-4-5	$\pm 1 \text{ kV}$ de ligne(s) à ligne(s) $\pm 2 \text{ kV}$ ligne(s) à terre	Sans objet	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Creux de tension, coupures de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	<5 % UT (creux >95 % en UT) pour 0,5 cycle 40 % UT (creux de 60 % en UT) pour 5 cycles 70 % UT (creux de 30 % en UT) pour 25 cycles <5 % UT (creux de >95 % en UT) pour 5 s	Sans objet	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur de l'appareil T3 doit maintenir l'opération pendant des interruptions d'alimentation secteur, il est conseillé d'alimenter l'appareil T3 via une alimentation électrique sans coupure ou une batterie.
Fréquence de régime (50/60 Hz) champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être à des niveaux types des environnements commerciaux ou hospitaliers.
<b>REMARQUE UT est la tension de secteur avant l'application du niveau de test.</b>			

Table 8-8: Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (suite)

L'enregistreur MediByte est prévu pour fonctionner dans les environnements électromagnétiques cités ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doivent s'assurer que l'environnement correspond à ceux cités précédemment.			
Immunity Test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Conducteur RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 V	Lors de leur utilisation, les systèmes de communication portables et mobiles RF ne doivent pas être situés à une distance du dispositif MediByte inférieure, câbles compris, à celle calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. <b>Distance de séparation recommandée</b>

Table 8-8: Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (suite)

Perturbations RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3V/m	$d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>où P est la puissance de sortie maximale du transmetteur selon son fabricant, exprimée en watts (W) ; et d la distance recommandée, exprimée en mètres (m). Les champs de force des transmetteurs RF fixes, d'après une étude sur site de l'électromagnétisme, a devraient être inférieurs au niveau de conformité correspondant à chaque gamme de fréquences.b Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement comportant le symbole suivant ::</p> 
<p>REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 Ces indications ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.</p>			
<p>a Les champs de force de transmetteurs fixes, telles que les stations radios, téléphones (cellulaires/sans fil), radios portables, radios amateurs, radio AM/FM et la TV ne peuvent être indiqués avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû à des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique sur site devra être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation de l'enregistreur Nox T3 dépasse le niveau de conformité RF indiqué ci-dessus, le dispositif doit être surveillé pour s'assurer de son bon fonctionnement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation du dispositif.</p> <p>b Au-delà de la gamme de fréquence allant de 150 kHz à 80 MHz, les champs de force devraient être inférieurs à 3 V/m.</p>			

<b>Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le MediByte</b>			
Sortie maximale nominale puissance de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ m	80 MHz to 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs évalués à une puissance de sortie maximale non répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts ( W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Table 8-9: Sondes d'oxymètre de pouls validées et testées pour leur conformité à la norme EN ISO 80601-2-61

8896	Câble SpO2 pour MediByte
8898	Câble SpO2 pour MediByte, grande coque souple
8899	Câble SpO2 pour MediByte, lobe d'oreille
8900	Câble SpO2 pour MediByte, bout de doigt souple





**BRAEBON Medical**  
1-100 Schneider Road  
Kanata, Ontario,  
Canada, K2K 1Y2

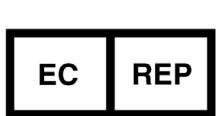
Soutien technique : 1-888-462-4841 (9 am - 5 pm EST)

- Courriel : support@braebon.com

Ventes ou service à la clientèle : 1 888 462-4841 • Courriel : info@braebon.com

[www.braebon.com](http://www.braebon.com)

**Avis UE :** tout incident grave survenu en relation avec cet appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



**CEpartner4U BV**  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Mearn  
The Netherlands  
[www.cepartner4u.eu](http://www.cepartner4u.eu)



0413